



بامه پنی سه عدو لالا دیوانا

ڤه وژارتن و به رهه فکرن
د. فاخر حه سن گولی

دیوانا

سه‌عدوئلا بامه‌رپی

(رهوشا چیا)

سه‌عدوئلا حسین سه‌عدوئلا بامه‌رپی

۱۹۲۷-۲۰۰۶

قهوژارتن و به‌رهه‌فکرن

د. فاخر حه‌سه‌ن گولی



سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

په‌رتووك ديوانا سەعدوئالا بامه‌رني

ڤه‌وژارتن و به‌رهه‌ڤكرن د. فاخر حەسەن گوئي

چاپ ئيكن / ٢٠٢٢

ديزاین ديار عبدالله
به‌رگ جه‌گه‌رخوين جه‌ميل
واره‌يل عبداللهباقي

ISBN 978-9922-9168-9-7

ژمارا سپاردنە D- / ٢٦٥٨ / ٢١



Zakho Centre
for Kurdish Studies
سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

© مافی چاپی یی پاراستیه بۆ

سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

دیوانا

سه‌عدوئلا بامه‌پنی

پیشهکی

ب دهان ههلبهستقانی کلاسیک د ناف دهقرا بههدیناندا پهیدابووینه. ئەگەر نهبیژین تهفایا ئەوان، بهلکو هژمارهکا زیدیهیا ئەوان ههلبهست د بیاقین جفاکی، سیاسی، ئایینی و... هتد فهاندینه. ئی کیم پهیدا دبن کو ب تنی د ئیک بیاف بو نمونه سیاسیدا ههلبهست فهاندبن، ئی ئەم دشین بیژین کو خودانی ئەقی دیوانی (سهعدوئلا بامهرنی) پتريا ههلبهستین خوه د ئیک بیافدا ئەو ژی جفاکی کوردهواری ژ گشت ئالیهکیه فهاندینه، ب راستی کهسین مینا ئەوی کو پتريا ههلبهستین خوه د مژارا فولکلوری کوردان ب تایبەت دهقرا بههدینان کار کریت پهیدا نابن. د ئەقی پیشهکییدا ههول هاتیهدان ژیاننامهیا ههلبهستقانی د گشت بیاقین جفاکی، سیاسی، رهوشهنبیری بهیته نفیسین. ئی ههژی گوئتییه چونکی هندەك خالین گرنگ چ ل سەر ژیاننامهیا ههلبهستقانی و چ ل سەر ئەقی دیوانی ژلای (سهعدوئلا بامهرنی) و ههلبهستقانی (سهبری بۆتانی) فه نامازە پی هاتینهکرن، لهوړا ههول هاتیهدان د ئەقی پیشهکییدا دووباره نهبن.

ژیننامهیا ههلبهستقانی ژلای جفاکیه:

ههلبهستقانی سهعدوئلا حسین سهعدوئلا ناقدار ب (سهعدوئلا بامهرنی)، ل ساللا (۱۹۲۷) ئی، ل (بامهرنی) سەر ب قهزا ئامیدییه چاقین خوه ل ئەقی دونیایه فهکرینه. ناقبری ئیکانهی بابع خوه بوو، هیشتا د ژین زارۆکینییدا بوو، دهیکا وی (فاتیما) ژ ئەقی جیهانی مائاثافی کر، هەر ژ بچویکاتیا خوه ههست ب نهبوونا دایکی دکر، دزانی ژ دهستدانا دایکی چهندا تهحل و نهخوهشه، ب کورتی کارتیکرنهکا مهزن ل دهرونی ئەوی هاتهکرن. بابی ناقبری بو جارا دوویع ژیارا ههقزینی پیکهینا و خودایی مهزن کورەك بناقی (سالح) و کچهك بناقی (لهیلا) ب ئەوان بهخشین. ب ئەقی چهندی ژ ئیکانهی بابع دهرکهفت. ههژی گوئتییه کو (سهعدوئلا بامهرنی)

زارۆكىنى و گەنجاتيا خوه ل كولان، چيا، گر و دۆل و نهالين بامهپنى بووراندينه، ل دهستپيكا سائين پينجيان ژ چهرخى بيستى ژيارا ههقزىنى ل گهل مرۆقهكا خوه خانم (زولهيخا خهليل عهبدولقادر)ى پيكهينا و يهزدانى ميهرهبان چار كور (حسين، ئيحسان، حهسەن و ئازاد) و كچهك (سوعاد) ب ئەوان بهخشی. ناقبری ل ريكهفتى (۲۰۰۶/۱/۲۹) بۆ ههتا ههتايى ل ئەقى جيهانى باركر و ل گورستانا بامهپنى هاته فهشارتن.

ههلبهستقان ژلايى رهوشهنبيرييه:

ههلبهستقانى ههر ژ دهستپيكا گەنجاتيا خوه حهزا زيده يا فۆلكۆرى و كولتۆرى كوردهوارى ههبوو، پينگاقين گهلهك مهزن د ئەقى بياقيدا هاقيتينه و كارين باش پيشكيشى گهلى خوه كرينه. ناقداريا ئەوى ب شيويهكى بهرچاق د ناف رهوشهنبيرين بههديناندا بهربهلاقه.

ئيك ژ خهونين ئەوى ئەبوو، وهلاتى خوه كوردستانى ئەردى بابى و باپيران ژ دهستى زولم و زۆردارى و مرۆقين شوقيني ئازاد و سهريهست بينيت. ههستى خوه د ئەوان گۆتارين دهردبرى ئەوين ل رۆژنامهيا (هاوكارى) دهاته چاپكرن كو ئەوى ل ويى كار دكر. ههژى گۆتنييه ناقبرى پتر ژ (۱۰۰) گۆتارين ئابوورى، جفاكى، كولتورى و ههروهسا سرۆشت و گول و گياين كوردستانى نقيساندينه. ئەف چهنده بۆ سائين ههفتيان ژ سهدهيا بيستى بۆ باشى و جواميريا ههقالى وى يى وهلاتپاريز و ههلبهستقان (سبغهتوللا باوانى مزويرى) دزقريت. كو ئەوى دهى (سهعدوللا بامهپنى) د ژيى چل و سى سائيدا دابوو. ههژى گۆتنييه كو گهلهك پيدقى ب ئەقى كارى ههبوو و ههتا سالا (۱۹۹۱)ئ، واته ههتا هاتيه خانهنشينكرن ل سهه ئەقى كارى يى بهردهوامبوو. ژبهه زيرهكاتى و چهلهنگيا ناقبرى بۆ ئيك ژ ئەندامى سهنديكا هونهرمهندين عيراقى. ناقهاتى ب دههان بزاف و چالاكيين رهوشهنبيرى بگره ژ چاقيكهفتين تهلهفزيون و راديوى و رۆژنامهقانى و كور و سيمينياران ههبووينه.

کار و چالاکیین ههلبهستفانی ل رادیویا کوردی ل بهغدا:

ژبه وئ شههرهزاییا نافبری د بیاغ فۆلکلۆری کوردیدا هه، د دهستیپیکا سائین چلاند وئقه ژ سهدهیا بیستی ل رادیویا کوردی ل بهغدا دهست ب پیشکیشکرنا بهرنامهیین فۆلکلۆری کوردی کر. نافهاتی چهندی ستران ژ ههلبهستی خوه ل رادیویا بهغدا ب دهنگی خوه تۆمار کریوون. وهک دهستیپیک ل سالآ (۱۹۷۰)ی، ئیکهم سترانا ئهوی یا بناغی (وهه بجینه مهتینا) هاته تۆمارکر، پاشان سترانا فۆلکلۆریا بناغی (ئهقین)، ل سالآ (۱۹۷۵)ی، سترانا (سهری چیا بهفری ئیکر) تۆمارکر، ئهف سترانه دهرپرینی ژ نسکویا ب داوی هاتنا شۆرهشا ئهیلوی (۱۹۶۱-۱۹۷۵)ی، دکهت. پشتی ئهوی سترانا (جانا من تو رهوشهنی) هاته تۆمارکر و... هتد. ههژی گۆتئییه کو کهسانین وهکی ئهوی ل دهقهرا بههدینان گهلهگ کیم بوون، نافهاتی ب ئهقی کاری شیا قالاتیهکی پر بکتهت. ئهقه ژی بۆ زیرهکاتی و شههرهزاییا ئهوی د زقری.

ههلبهستی، ههلبهستفانی ب دهنگی سترانبیژین کورد:

ژبه وئ خوهشیا فۆلکلۆری ئهوا د ههلبهستی (سهعدوئلا بامهرنی) دا هه، هژمارهکا زیده یا سترانبیژین کورد چهزا ستران گۆتئا ئهوی چهندی ههبوو کو ههلبهستی نافداری بکهنه ستران، ژ ئهوان:

- سترانا (جانا من تو رهوشهنی) ب ئاوازا (بشار زاخوی) و ب سترانبیژیا سترانبیژنی نافداری کورد (شقان پهروهی) بوویه ستران. مالباتا ههلبهستفانی ئهقی دیوانی کو دبیزن: ب مخابنیقه بی کو (شقان پهروهر) ئامازه ب ناغی قههاندیی ههلبهستی بکتهت ستران گۆتیه، ل دویف گۆتئا مالباتا (سهعدوئلا بامهرنی) کو گازندا ئهقی چهندی گههاندیه (شقان پهروهی)، لی بهرسفا سترانبیژنی نافهاتی ئهو بوویه کو ههلبهستی یا فۆلکلۆریه. لی (سهعدوئلا بامهرنی) د بهرسفا ئهویدا گۆتیه: ئهز هیشتا بی ساخم و نهمریمه، چهوا فۆلکلۆریه، (شقان پهروهی) ب ئهقی چهندی بی

دهنگی پاراست. ژلایهکی دیترقه ههتا ئاواز دانهر (بشار زاخویی) کو پهیوهندیهکا باش ل گهل (سهعدوئلا بامهرنی) ههبوویه، لی ب مخابنیقه ناقبری د چاچیپکهقتنهکا خودا ئامازه ب ئاواز دانانا ههلبهستا (جانا من تو رهوشهنی) کر، لی هیچ ئاخفتنهک سهبارت خودانی ههلبهستی کو (سهعدوئلا بامهرنی)یه نهکر.

- ههلبهستا ناقدارا (چک چکا دلخ من وهستا) مهبهست ژ ئهقی ههلبهستی ئهوه بوویه پشتی شورهشا ئهیلوئی (۱۹۶۱-۱۹۷۵)ئی، ب ریکهقتنامهیا (الجزائیر) ل سالا (۱۹۷۵)ئی، ئهوا دناقههرا عیراق و ئیرانیدا هاتی گریدان ب داوی هات، مهبهست ئهوه پشتی ئهقی لیدانا دلی راوهستیا کورد کهقتنه د رهوشهکا نهخوهشدا. ئهقی ههلبهستی چهندین دیاریین باش بدهستخوهقه هینابوون. ئهوه ژی ژبو پهیقین ئهوی یین ب هیژ د زقریت. ههژی گوتنییه کو سترانبیژئ ناقدار (ئهیاز زاخویی) ههلبهستا (چک چکا دلخ من وهستا) ب ئاوازا (بشار زاخویی) کربوو ستران، ل دویف ئاخفتنا مالباتا (سهعدوئلا بامهرنی) بی کو ئامازه بی ناقی خودانی ههلبهستی بهیتهکرن گوتیه، ههر چهنده سترانبیژ (ئهیاز زاخویی) چهندین جارن سهردهانا مالا (سهعدوئلا بامهرنی) ل بهغدا کربوو، ب مهبهستا وهرگرتنا ههلبهستا ناقبری.

- ههلبهستا (بهارا سپنهی) ژلایئ سترانبیژ (عهبدوئلا زییرین)؛ ههلبهستا (ئهم بهیوینا نهالا) ژلایئ سترانبیژ (گولبهاریقه؛ ههلبهستا (پهلاتینک) ژلایئ سترانبیژ (سهمیر سهدیق)یقه؛ ههلبهستا (سهری چیا بهفری لیکر) ژلایئ (تیپا دهوک)یقه و ههلبهستا (چک چکا دلخ من وهستا) ژلایئ سترانبیژ (بشار زاخوی)یقه هاتبوونه گوتن.

بهرههمین ههلبهستقانی:

(سهعدوئلا بامهرنی) سههرهرای دیوانا ههلبهستان یهرتووکهکا باش د بیاقی دهرمانین گیاییدا ل سالا (۱۹۷۷)ئی، ل ژیر ناقونیشانی (گیا و دهرمان) چاپکر. ئهف پهرتووکه ژ گیایین سرۆشتیین کوردستانی و جه و چهوانیا

بکارهینانا ئەوان هاتیه ئاماده‌کرن، هه‌ژی کۆتنبیه کو ته‌فایا ئەوان گیباین ل تاقیگه‌هین ئەوی سه‌ردهمی یین عیراقی تاقی کربوون، واته ناڤبری ژ هه‌ر دوو ئالیین کلاسیک و زانستی تاقی کربوون. ب ئەقی چهنده‌ی شیا په‌رتووکه‌کا باش ئاماده بکه‌ت و ببیته جه‌ج مفا وه‌رگرنا گشت زانست دۆستان.

کورتیه‌ک ژ یاننامه‌یا سیاسیا هه‌لبه‌ستمانی:

ناڤبری هه‌ر ژ گه‌نجاتیا خوه‌هه‌ز و قیانا وه‌لاتی ل ده‌ف په‌یدا ببوو، هه‌ر د ئەقی مژاریدا ل سالا (۱۹۶۳)ی، ژبه‌ر ئەندامبوونا ئەوی د ناف ریژین پارتی دیموکراتی کوردستاندا، هه‌ر ب ئەقی ئەگه‌ری فەرمانا گرنا ئەوی ژلای هیزین ئەوله‌یا (نیستیخبات) عیراقی ده‌رچوو، د ناڤا بازار (بامه‌رنی) دا هاته‌گرتن و ده‌ستین وی کلامچه‌کرن، بازار ئەوی سه‌ردهمی (بامه‌رنی) گه‌له‌ک یا ب په‌وش بوو، ب تاییه‌تی ژبو گوندین ده‌وربه‌ر واته‌گوندین دوسکیان، به‌رواریان و... هتد. مه‌به‌ست ژ ئەقی ئاخستن ئەوه‌کو ل ده‌می گرنا ئەوی بازار پری مرؤف بوو، ئەقی چهنده‌ی ده‌نگه‌دا. پشتی گرنا ئەوی په‌وانه‌ی گرتیخانه‌یا ناڤه‌ندا مويسل گر هه‌قژین و هه‌ر پینج زارۆکی ئەوی ب تنی مان، رۆژ ب رۆژ نه‌خوه‌شیین ئەوان زیده‌تر لیهاتن، هه‌ر سه‌ر ئەقی مژاری (سه‌عدوئلا بامه‌رنی) ب هه‌ر ریکه‌کا هه‌بیت هه‌قژینا خوه‌ئاگه‌هدار کر کو بجیته‌ده‌ف برای خوه‌ (نۆری خه‌لیل عه‌بدولقادر) ب مه‌رده‌ما چاڤدیریکرنا ئەوان، پشتی چوونا ئەوی بۆ ده‌ف برایی، ئەو رازی بوو کو ئەوا د شیان دابیت هاریکاریا ئەوان بکه‌تن و ئەوا شیای بۆ ئەوان کر. (سه‌عدوئلا بامه‌رنی) ب سئ سالان هاته‌زیندانیکر ب ئەقی چهنده‌ی ساله‌کی ل گرتیخانه‌یا ناڤه‌ندیا باژیری (مويسل) و دوو سال و بیست رۆژان ل گرتیخانه‌یا باژیری (کۆت) ل باشووری عیراقی، د ئەقی ماوه‌یدا تووشی هه‌می جووره‌ئه‌شکه‌نجه‌ و نه‌خوه‌شیه‌کی ببوو، ل سالا (۱۹۶۶) هاته‌ئازادکر و زقپه‌هه‌ ناف که‌سوکارین خوه‌دا. پشتی ئەقی هه‌می به‌رده‌وام بوو ل سه‌ر کار

و چالاكیڤن خوه یڤن سیاسی د ناف رڤزڤن پارتی دیموكراتی كوردستان ههتا مالئاقایی.

رولی (سهعدوئلا بامهرنی) د دامهزراندنا موزهخانهیا فولكلوری باژیرئ دهوكیدا:

پشتی سهرهلدانا بهارا ساللا (۱۹۹۱ئ)، پاریزگاری دهوكی یخ ئهوی سهردهمی (عهبدولعهزیز تهیب)ی ب مهبهستا فهكرنا موزهخانهیهكا فولكلوری ل دهوكی، داخواز فولكلورناس (سهعدوئلا بامهرنی) كر كو ب سهریهشستیا ئهقی كاری رابیت. ناقبری ل دویف ئهقی داخوازیخ شیا ل گهل ههقالین خوه بو ئیکهمین جار موزهخانهیا فولكلوری دهوكی دابمهزینن، ل ژیر چاقدیریا وهزیرئ ئهوی سهردهمی ههریما كوردستان (فهلهكهدين كاكهئی) هاته فهكرن. ههژی گوتنییه كو (سهعدوئلا بامهرنی) شههرهزایهكا باش د كاروبارین گریدای ب فولكلوری كوردی ههبوو ب تاییهتی فولكلوری دهقرا بههدینان.

چهند تیبینیڤن گرنگ ل سهه ئهقی دیوانئ:

د ئهقی دیوانیدا كۆمهكا تیبینیان یڤن ههین، لی ههول هاتیهدان ئاماژه ب گرنگترینی ئهوان بهیتهكرن و ب ئهقی شیوهیخ ل خوارینه:

- ئهق دیوانه ژ (۷۸) ههلبهستان پیکهاتیه، ب تنئ کیمهك نهبن، تهقایا ئهوان ب شیوهیهکی كورت و ههر ئیک ژ ئهوان بابهتهکی ب خوهقه دگریت

- تهقایا ههلبهسیڤن ئهقی دیوانئ د سالیڤن پینجیان و شیستان و چهفتیان ژ سهدهیا بیستیدا هاتینه فههاندن.

- ههلبهستقان د پیشهکیا ئهقی دیوانیدا ناقی دیوانا خوه ب (رهوشا چیا) ناقریه، رهنگه ئهقه زی بو ئهوی چهندی دزقریت چونکه دیوان پری پهیقڤن سرۆشتیه.

- ب هیچ رهنگهکی مه دهستکاریا رینقیسا هۆزانقانی نهکریه، ب تنی د ئەوان پهیقاندا کو ب شاشیا رینقیسی دهینه هژمارتن و کارتیکرنی ل ریتم و واتایا هۆزانئ و چارچووئی گشتیی ئەوی ناکهت، راستقهکرن هاتینه ئەنجامدان، بۆ نمونه: (چو- چوو)، (بو- بوو)، (بو- بۆ) و... هتد.

- دیوان ل دویف ریکخستنا ههلبهستقانی هاتیه ریکخستن و سهروبهرکرن.

- د ئەقی دیوانیدا ب سهدان پهیقین پتهی ههنه کو نوکه کیمتر دهینه بکارهینان، لهوړا ههول هاتیهدان ههر ئیک ژ ئەوان هاتینه رۆهنکرنی و ب شیوهیهکی ریکوپیک ل پهراویزان هاتینه نقیسین.

- ئەف دیوانه مینا گهلهک دیوانین دیتر، هندهک ههلبهست دوو جارن هاتینه نقیسین، ههر ب ئەقی مهبهستی مه ههولدا دانیهکی ژ ئەوان وهک ههلبهستا بنهپهتی ل قهلهم بدهین و ل گهل دانها دیتر بهروارد بکهین و جیاوازیین ئەوان ل پهراویزان بنقیسین، داکو ب ئەقی چهندی پتر بیته جهی مفا وهرگرتنی.

- شیوازی نقیسینا ئەقی دیوانی ب دهقوکا دهقرا (بامهپنی) هاتیه نقیسین و ههر کهس ب هویری ئەقی دیوانی بخوینیت دی بۆ ئەوی دیار بیت.

- د ئەقی دیوانیدا ب تنی دوو پهیق ژ زمانی فارسی هاتینه بکارهینان: کوه (چیا)، سهنگ (به).

- ههلبهستقانی ب تنی پیچ جهین ئەقی دیوانی ب تاییهتی د پیشهکیا ههلبهستقانیدا پیتین عهرهبی تیکهلی پهیقین کوردی کرینه: صهد (سهد)، صافی (سافی)، طاری (تاری)، مهصطر (مهستر - مهزنتر)، صال (سال).

- ههلبهستقان سهبری بوتانی دبیتیت: "شعرین دیوانی دوو رهنگن سترانکی و چیرۆکی... ههر دوو رهنگ زی وهک ههف پهسنکی نن، پر وینه و کهقالن، چاف و ناشویا خوهندهقان و گوهداری خۆ بخۆفه مژیل دکن. نهمازه ئەز

باوهر دکم کو ئەگەر نەخشەقان و نیگارکێشین هونەرماند بقین دشیین
وینەیین بەرکەتی د نیف دا ببینن و بکن کەقالین هیژا".

- هەلبەستقانی چەند پەیقین گریڤای ب چیاپانقە گریڤای هیناپنە وەک:
کەفر، تیپ، گێر، لات، کوخ، بان، پەسار، شکێر، زنا، کۆپ، دول، نهال،
تەحت، شیف و... هتد. د ئەقان مالکین ل خواری چەند پەیقەک ژ ئەوان
هاتینە:

دا بیینم کەقەر تیپا
وان پەسارا وان ژوورییا
نەج درەنگە هەکووزی با
دا خو هەلەدین سەری چیا
ژ هەش و بیڕیت بچوکیاتی
ومەر پیش قان گێرو کێرییا

- (سەعدوللا بامەرنی) هەلبەستەک ب نافونیشانی (ناخ و ئەقین) قەهانیدە و
تیدا ب باشی جەین جوگرافیا بامەرنی وەک دول، نهال، گەر، لات... هتد
هیناپنە، ئەقە ئەوی چەندی دگەهینیت کو کا نافهاتی هەتا چ ئاست حەز
جەئ باب و باپیرین خوە بامەرنی دکر. ئەو جەین دیارکین ب ئەقی
شیوہینە: دۆلا کۆپی، دۆلا هویرا، دۆلا بلند، دۆلا زیرەقا، نهالا گویزی، گەرا
هەسن، گەرا مەندە، گەرا پەرگالی، سەری تاکا، سەری خوکا، سەر
دەراقی، گرکی سۆر، گرگی خاری، چەئ ئاوازا، چەئ ژووری، کوورا
خانی، شکەفتا دوو دەر، کەقی بیرهاتنا، بەری تیژک. د ناف ئەقان چەن
مالکین ل خواری باس بامەرنی دکەت:

ناخ بامەرنی واری رەنگین

دویرم هەوار چ بکەم تۆکا

خۆزییت گاڤا تە دینم

چیا درکی ئان سهری خۆکا
پئ قیایه ته ژ باغا بچینن
وهی زۆزانا کانی و جوکا
سهری لاتیی ل بلندیا
بن گهلی بامهپنا پهنگین
ل پشت ئاقه ل دۆلیت چیا
ئهم ریئینگین ئهم رهقهندی
بچین گهپانا وارین که قیا
ئهفرۆکه واری بچه رینین

- ژبهه ئهوی شههرمزییا باشا ههلبهستقانی د گیایین چهل و چیا یین دهقه رییدا
ههین. لهورا د ئهقی دیوانیدا ناقی چهندی جۆرین گیایان هیناینه بۆ نمونه
وهک: گارس، ئۆیشک، گیابه ند، قهسهل مهحموید، ریئاس، گهزنک، جاتر،
تهحله، ترشوک و... هتد. د ئهقان چه ند مالکاندا ناقین چه ند ژ ئهوان هاتینه
و ب ئهقی شیوهیی ل خوارینه:

سیخی بهردان کویزکی
کهقله پیرا وان لاتا
کهسک و شین هۆدا چرکی
ئۆیشی ساخلهما زادا
گییاجن چوونه ترشوکی
ژ ریئاسا پارزوين باادا
ل جههکی دیتر دبیژیت:

گیابه ندی قهخویا نیشانکری
شیری ژ بیرنه که دهرمانه کی خوش
ديسان دبیژیت:

گیا مام بەل بۆ جھئی بری
قەسەل مەحموید و دەو زوی ماری بکوژ

- د کەڤندا ئاش ھەمی تشتەک بوو واتە سەرەکانیا ژیارئ بوو، ھەلبەستقانی
ب دەھان پەیقین گریڤای ب ئاشیقە د دیوانا خودا ھیناینە وەک: (کۆتەل،
گیلاس، کیخموتە، یۆزک و... ھتد) دناڤ ھەلبەستقین خودا ھیناینە بۆ
نموونە ئەقان مالکین ل خوارئ:

چنگل پەر و سەر بستئ
چەرخوا ئاشی د گێراند
دۆلی ھەقپان ئیخستئ
گیلاسا ئاشی شاداند
من ژئ پاکر و ب مسستئ
ئان موچکا خوژئ ھەلانند

کۆتەلئ ئان بۆ شیلان
ھەر دوو کتیت بەر ئاشی
گارس و تەحەلە ھیران
گەنموک و جەھ داسی
دان ھاتئ و ھو لیک بادان
کەتنە شەری مارماسی

- (سەعدوئلا بامەرنی) د ناڤ دیوانا خودا ناڤین چەندین جانداران ھیناینە
مینا: کەو، گویین (بۆم)، پۆر، بلب، رەشوئیلە، قولنگ و قاز، سویسک، توك
وسۆرە و ... ھتد. بۆ نموونە وەک ئەقان چەند مالکین ل خوارئ:

کەو و گویین و عەبەدال
گاز گاز و کول کولا وان

ل جههكی دیتر دیبژیت:

كَهْوَ قَهْـبَهـبِـيـنِ گـويـيـنِ و بـلـل
خۆشـيـيا واری گـهـش بـبـن دـل

- چیايین کوردستانێ پڕی دار و بارن، ههلبهستقانی ناڤین چهندی داران
هیناینه مینا: مازی، بهری، کنیر، ههلهلوک، به، کهقوت، ههقرست و... هتد.
ناڤین دوو ژ ئەوان داران د ئەقان مالکین ل خواری دا:

ل رەخ دۆلا بـبـيـئـتـيـئـتـهـزـی
بـلـل ل نـيـئـتـا هـاـقـيـئـت
سـيـيـهـر کـهـقـوت و مـاـزـی
دئ هـيـئـت و هـخـتـيـئـت چـنـيـئـت

- گولین چیايین کوردستانێ د ناڤ ههلبهستین (سهعدوللا بامهړنی) دا
جوانیهکا دیتر دایه دیوانا ناڤبریدا وهک: نیرگز، بهیبوین، سویسن، نیسانۆک
و... هتد.

- ههلبهستقانی ب دهان پهییئین گریڤای ب شان و شانتهییقه د ناڤ دیوانا
خوهدا هیناینه مینا: کونک، مهشک، همبان، لهولهب، شهقین، چهڕین، خرار،
کۆزک، بابړک، زنج، کولک و... هتد.

- د ناڤ ئەق دیوانیدا چهندی پهییئین گریڤای ب خانی قه هاتینه بۆ
نموونه: بان، ههلاش، ئاخ بان، سقانه، لیوان، بهرسقک، بهرازه، دهسک تاق،
کاریته، نیر و... هتد.

ل داویئ دیبژین سوپاس بۆ خودایئ ئهرد و ئەسمانان، ئەو خودایئ شیان
داینه مه ئەق دیوانێ ب داوی بینین، ههروهسا سوپاسیهکا تایبته بۆ بهریز
(ئیحسان) کورێ ههلبهستقانی ئەق دیوانێ کو ههەر ژ دهستیپکا کاری ههتا

داویع هاریکار و پیشتهقان بوو. هیخیخووزین ئەف کاره ببیته جهع مفا
وهرگرتنا گشت ههلبهست دۆستان. ههژی گۆتنبیه کو مافع ئەف دیوانع ژبو
مالباتا (سهعدوئلا بامهپنی) پاراستیه.

د. فاخر حهسهن گولی

دهۆك ۲۰۲۱

ههوانامه كتيب

بهرای (۱) [یا هه‌له‌ستفانی]

ب ئانه‌هیا خودی

خاندە‌ه‌فای هێژا من پێ‌خو‌ه‌شه ئەز بۆ هه‌وه چه‌ند رێ‌زه‌کا ژ ژینا خو بۆ هه‌وه دانم به‌رجا‌ف، هوی‌شیا من ئەوه کو هوی‌ن پێ‌خۆش بن، ئەزێ هاتیمه دنیا‌یی سا‌لا ۱۹۲۷ ل گوندی ئان با‌ژێ‌ری بامه‌رنی

ده‌می من ژ دنیا‌یی زانی، باب‌ی من خودی ژێ رازی بیت، ئەز دانامه به‌ر خاندنی ل مه‌کته‌بی ل بامه‌رنی، به‌ئێ مخابن من مه‌کته‌به نه‌گه‌هانده چ قوناغیت بلند ژ به‌ر هنده‌ک ئەگه‌را ئەز هێشتا یێ بجویک دایکا من مر کو خودی ژێ رازی بیت، ده‌یکا من و باب‌ی من ژ بنه‌ماله‌کا خودان دیا‌نه‌ت بوون و هه‌می زانی‌ن و زانیاری‌ت خو ژ دیا‌نه‌تی وه‌ردگرتن. وه باب‌ی من به‌یتاری دکر، کو ده‌ست و پیت مرؤفا و پیت ده‌وارا فه‌دگرتن، ئەقان که‌سیت هوسا دبینه وان به‌یتار و کار و کوکی رهمز و په‌ر و چاندن و هه‌لاندا دکر و بازرگانیه‌کا نا‌فنده د گێراند.

به‌ئێ پشته مه‌کته‌بی ئەز دانامه به‌ر خاندنا قورئانا پیروژ من خاند ل نک چه‌ند سه‌یدا‌یه‌کا ئان مه‌لی‌یه‌کا خاند خودی ژ وان رازی بیت.

(۱) سه‌یدا فاطما و کچا وی ئەسما.

(۲) نک مه‌ئێ سه‌لیم صووفی نیعه‌متی.

(۳) فه‌ق وه‌یسی.

(۴) مه‌ئێ صالح مه‌ئێ عارفی.

(۵) مه‌ئێ عارف مه‌ئێ مصطه‌فای.

(۱) هه‌ژی گۆت‌نی‌یه کو پێ‌شه‌کیا (سه‌عدو‌للا بامه‌رنی) وه‌کی خو به‌ کیم و زیده‌هی ب تنی هنده‌ک کیماسی‌ن بجویکین ریزمانی نه‌بن، کو ئەو ژێ کارتیکرنی ل سه‌ر تیگه‌ها ئەوی یا سه‌ره‌کی ناکه‌ت و نا گوهوریت.

پاشی ئەز کەتمە دگەل فەقەل تەکیا بامەرنی بۆ خاندن و زانیی، د
 وەختی شیخ بەهائەدین شیخ موحەمەدی نەقشەبەندی کو تەکیا بامەرنی د
 گێراند، هندی کو شیخ یی ل سەر خۆ بەری بکەفیتە کوژیکی قدبی^(۱)
 زەمانی خۆ بوو، خودی ژێ رازی بیت. وەختەکی زیڕین بوو، پاشی ئەز
 مەصطر^(۲) لی هاتم و ژینا من بەرفرەتر لی هات، چەند جارەکا ئەزی بوویمە
 شقان ل چیا یی مەتینا، ل دەمی بەارا دا بەری خۆ دەمە هندی بنیت گیا و دا
 دەستی خۆ کەمی و بیهن کەمی وەسا بۆ من دیار دبوو کو ئەف گیاە د
 خودان قەدر و قیەمتن، بەلی چ ژ من نە هات چنکی من زانین هیژ نەبوو ئەز
 نەدشیام چ بکەم، پشتی کو گەلەک سالاً ئەفە د سەری من رابوو کو ئەز
 قان ب ئانەها خودی بگەهینمە هندی قۆناغیت باش و بلند، بەلی دگەل
 قیری ژێ هندی ریز من جارجا د داناندن بۆ دانانا دیوانەکی، ژبەر هندی
 تشتا:

(۱) وەکو کالکیت چەرمی.

(۲) ئان وەکو دار کیشا سەر بەفری.

(۳) ئاخەبانا.

(۴) ئان بان گێرانی.

(۵) ئان بەفری و بان هاقیتنی.

(۶) ئان دار کیشا.

(۷) کا چ طەنگافی^(۳) هەبوون د زقستانی دا ئان شەپرزەیی ئان پەرگندەیی، د
 سەری من رابووون کو ئەز دانم بەرچاف، ئەف هەلدانا مە کو (بەحت)
 کرنا مە ژ قان تشتا دگەل کتیا گیا و دەرمان من دەستپیکر، بەلکو

(۱) قوتب واتە مرؤف زانا و شارمزا.

(۲) مەستر (مەزنتەر).

(۳) تەنگافی.

هندەك مالك من ژ ميژە داناند بوون، گەلەك جارا دا بيژم بلا ئەف ديوانە
كو ئەز دئ چيەكەم من ب ديماهيكي فە داناند كو ناقح وي بكهەمه
(پەوشا چيا)، ئەف پەوشا چيا د ئاخيت نەدويرە كو بەري (۱۰۰) ساالا ئان
(۱۵۰) ساالا بەلكو خاندەقايەن هيژا گەلەك نافا ئان گەلەك تشتا هەما چ
ژئ نەزانيت، مه بەري نوكة گۆتبوو كو هەلدانا فان تشتا وهكى
چرچيکو دۆلابا ئان مەشك و ئاشيرك و پەندەهولكا ئان داردنگ و دار و
شوينكا ئان خەتيرە و خەپ و ئالولكا و دار قەم و رەشوكە و داق و تويلا
نەدويرە كو ئەف كتيبه ببيتە دەرگەهەكى ئەزمانەن كوردی، پشتی
(۵۰۰) پینچ سەد سالیّت^(۱) دی ئان بلا (۱۰۰۰) هزار بن وهكو ئاپوره ئان
ئامویر ئان كو پەرگال ئان دەرپین ملخە و ئان هەپك و پەپك ئان بيژك
ئان چەو ئان چەپەر ئان لیان و رەشك و گاريتك و كولینك تاكو
دويماهيكي هەمی ژ ئەو تشتی كو نەمای ئان نامینیت.

(۱) سەد سالیّت.

پیشگوٽنا^(۱) هیژا سهبرى بوتانى^(۲)

دیوان و خودانى دیوانی

گاڤا کو برادر سهعدلائی بامهپرنی ئەف دیوانا خو نیشا من دا ژبو
کو ئەز چەند په‌یقه‌کا ژیرا بکم به‌راهی، ئەز راوستام و من دا بیرا خو کا
ئەزئی چ بیژم ئان چ بنقیسم، پاشی ژ نشکیقه ئەز گه‌هشتم وی باومری کو...
سهعدلا ئەف دیوانه‌یه و ئەف دیوانه سهعدلائی... وی دیوان نیشا من دا و دیوانی
ژی ئەو نیشا من دا...

سهعدلا عاشقی چیا‌یه، ئەفینداری دۆل و په‌سار و گومبەد و ناقسه‌رین
چیا‌یه رابوون و روونشتنا وی... ئاخستن و به‌ره‌ه‌قدانا وی چاکی و پاکی و
جامیری و می‌رکی کوردی رینجبه‌ر ب ئاواکی خو‌ش دیار نیشا مه‌ ددن...

ئەف دیوانا وی ره‌وشا ژینا گوندین کوردستان و هه‌ک خۆدیکه‌کی
نیشا مه‌ ددت، ئەو ژینا هه‌شک و دژوار و شرین ژى هه‌می ژى ب ئاواکی نه‌رم و
ساده و ترانکی فه‌هۆنایه.

دلـۆپ هـاتن بـوون شـپـرک
جـهـوـر دـانـه بـهـر کـایـی
چـیـرـین کـهـت باگوردانـه
کـوـری گـازیکـر دای
چ سـیـقـانـده نـهـمانـه
کـچـی فـانوس بـه‌ردایـی

(۱) هه‌زیه بیژین کو مه‌ پیشگوٽنا هه‌لبه‌ستمان (سه‌بری بوٽانی) وه‌کو خوه‌ بی کیم و زیده
هینایه‌ خوار ب تنه‌ هنده‌ک کیماسیین بچوکیین ریزمانی نه‌بن، کو ئەو ژى کارتیکرنی
ل سه‌ر تیگه‌ها ئەوی یا سه‌ره‌کی ناکه‌ت و نا گوهوریت.

(۲) ته‌نگافی.

پيچه كى بووقه هه تاق⁽¹⁾
 وان نئينا رائيخه
 نه قروكهيه مه بالاف
 جلكيت خو ژبهه خو بيخه
 داكو ديوان بشا ريت
 سه رها تيه كا خوش بيژن
 دوير پلنگه و شيرى تيت
 دى كوم كهن و دارى ژن
 هور هوره و هرچه كا تيت
 دويقرا ئيكه دى بيژن
 قى ديوانا بى دهنكى
 دى چيروكه كى بيژن
 ل هويقي⁽²⁾ بين هه تا كهنگى
 كانوينا شهف درى ژن

قى شاعرى مه گهلهك راستى بين تهحل و ههك و دژوار ب ترانا نهرم
 و خوش كرنه، نهه ل قى پيشكوونا خودا ديار كين، لى ژى فرهه ل پهه
 تيت⁽³⁾. زقستان ژى بهارا خوش و رهنگين ل پهه تيت، بيهنا مهتين و گاره،
 پيرس، قهنديل و سپانئ خهلاتئ وهك ههف ژ قى ديوانئ تيت.

نيسـانوك و ئـاداروك

زوير و گهلى نهخشاندن

(1) ل جهه كى ديتر: هه تاق.

(2) ل جهه كى ديتر: هيقي.

(3) ل جهه كى ديتر: لى ههه نه قرازه كى نشيهك ههيه.

دۆلا ب ریزه و دهنگه هۆك
 نهفه لوكى ئاراندىن
 رهنك و شهنگن ههلهه لۆك
 كهلى سىخيا فههاندن
 بهرى خو بده هه لزا
 بلند كر گوپىكا خو
 ئان سىسن و نىرگزا
 بسك دا هه قالا خو
 بابه لىسك و مام بزا
 بهرى خو بدهينى ئەز و تو
 بهوكا دورين گه لىيا
 سهرى خو ل من هه لىنه
 رهوشا فيقى چهل و چىيا
 خو ژ گوهارا بخه ملينه
 كه پىرا دانينه وارى
 چىكه ين جهى كوزفانا
 هه رۆ سپىدى و ئىقارى
 په زى ب دوشىن دوو دانا

چ لۆرى، چ تۆرى، چ ئامهدى و چ ئامىدى وهك ههف خوه د قى ديوانى دا
 دبىنن... ئەو چ كورده كهيف ب قان هه ر دوو مالكان نهيع؟...

ئەقىندارى:

جانا من تو پەوشەنى
دگەل بايى سىپىدا دكەنى
پىرۆز بن برھو ئەنى
سەد ھەوار و ئەقىنى

وئەلاتپارىزى:

ئەز نەھنگم ئەز پلنگى ئاھا خۆ
جەرگە شىرم دى وە ھىرم
ئان گورى وئەلاتى خۆ

شەرىن دىوانى دوو پەنگى سترانكى و چىرۆكى... ھەر دوو پەنگى ژى
وەك ھەف پەسكىن، پىر وئە و كەقالن، چاڧ و ئاشۇپا خوەندەقان و
گۆھدارى خۆ بخۆقە مژىل دكن. نەمازە ئەز باوەر دكم كو ئەگەر
نەخشەقان و نىگاركىشىن ھونەرماندە بىن دشىن وئەيىن بەركەتى د نىڧ
دا بىنن و بكن كەقالىن ھىژا.

ژ بىرا من چوو ئەز بىژم ژى كو دنىڧدا ھەنە بكىر تەلەفزيونى ژى
تېن... ژ خۆ تبابەك ژى ژ رادىووا بەغدا يا كوردى ھاتىنە خوندن و... ھنەك^(۱)
ژى بوونە ستران و ھاتنە تۆماركەرن و بەردەوام تېنە ستراندن و بەيستن چ
دەنگى وى و چ ب دەنگى يەكەك دى...

خودانى دىوانى گيا و دەرمانناسەك ناقدارە ژى، نەمازە شارەزايەك باش
د گۆل و گيايى دەرمانان دا ھەيە و نىشتەك نوژدارى پىزىكى- كوردەوارى ب
زمانى كوردى چىكرىە لى مخابن ھىشتا ھەر دەستنىسە و ئەقە چەند

(۱) ل جەھەك دىتر: ھندەك.

سائەکه... نەشیایه چاپ بکت، قی دوماهیکی دبر دگهپاند دا ب هاریکاریا
دهزگایهکی ژ دهزگایئ کوردی بدت چاپکرن، ئی هیژ نه گۆتینی. "مهندی
بارئ ته ب چهندی".

س. بۆتانی

١٩٨٤/٦/١٩

هه‌و‌انامه‌ی کتیب

ئاخ و ئەفین^(۱)

ئەزى ھاتىم بۆ دىتتا تە
چەلىق^(۲) بلند ل ھىنداقى
گوزىت كانىا^(۳) وارى شەنگە
تە بخوینم ب ئەوى نىاقى
دۆلا كوۆپى^(۴) تىزى دەنگە
مە سىرانە^(۵) ل سەر دەراقى^(۶)

ژ بىرھاتتا ئەفینا^(۷) خو
دۆلا ھویرا^(۸) بەھار كەفییىا
دا لىق بەردەم ئاشوۆپا^(۹) خو
ب لىقلىقین ھو پابىن پىیا
كو ئىقارى مە ھىز^(۱۰) دا خو
مە گەپرانە ل قان^(۱) بانىیا^(۲)

(۱) ھەلبەستىغان دىبىزىت: "ھۆزانا بامەرنى ئەز ھاتىم بۆ دىتتا تە".

(۲) چەلىق بەرى، واتە بۆ وى بەرى بەرچاق و ديار و مەزن د ناق چىايدا دەپتە گۆتن.

(۳) ل جەھك دىتر: جندىا.

(۴) دۆلا كوۆپى، سناقى توخووبى بامەرنى ژ پەخى ژوورى پۆژئاقاشە.

(۵) سەيران، گەپران.

(۶) سەر دەراقى، دكەفىتە ئالىق ژوورى پۆژئاقايى بامەرنى.

(۷) ل جەھك دىتر: بجووكىا..

(۸) دۆلا ھویرا، دكەفىتە ناقەپراستا چىايى مەتىنى ھىنداقى بامەرنى.

(۹) خىال.

(۱۰) ل جەھك دىتر: ھىز مە.

پاشى زقىرىن رۆژا پاشىتر
 ل گهرا ههسن^(٣) مه گهريان كر
 من كر گازى بو وان دولا
 وان چاليت دار و كهقەر
 بهرى من مال ئهوى چهلى
 دهنگا قهدا و گازى من كر

دا بىنم كهقەر تىپا^(٤)
 وان پهسارا^(٥) وان ژوورىيا
 نى درهنگه ههكو^(٦) زوى با
 دا خو ههلهدين^(٧) سهرى چىيا
 ژهش و بىرىت بجويكاتىن
 وهه پيش قان گىر^(٨) و كىريا^(٩)

(١) ل جههكى دىتر: مه گهريانه قان.

(٢) بانى، ئهردى راست د ناه دهقرا چىيدا.

(٣) گهرا ههسن، دكهفите رۆژناقا بامهپن.

(٤) تىپ، تهخ و چىنين كهقرى.

(٥) پهتهن، ئهقرازى.

(٦) ئهگهر، ههگهر.

(٧) سهركهفين.

(٨) بو ئهوان بلنداھيا يان (ملان) دهپته گۆتن بهرى بگهھيه سهرى چىيا، يانى چيا نهراست

بىت و ئىكسهه سهه بكهقى واته چهدين گىر دى سهه كهقى ههتا بگهھيته سهه چىيا.

(٩) كىر، ئهه چىياى سهرى ئهوى پهحن و پان بىت.

سـهـرئ لـاتـئ^(١) لـ بـنـدـيا
 بـن گـهـلئ بـامـهـرئنا^(٢) رهنـگـين
 ل پـشـت^(٣) ئاقـه ل دؤلـيت چـيا
 ئهـم رـيـقـينـگـين ئهـم رهنـهـنـدين
 بـچـين گـهـرـيانا وارـين كـهـقـيا^(٤)
 ئهـهـرؤكـه واري بـچـهـرينـين

كـو بـچـهـرينـين ئهـهـرؤ واري
 بهـرئ خـؤ بـدـهـين قـان نهـالا
 ژ رهنـگـئ كوـخا^(٥) و دار و بـاري
 پـيرؤز كـهـين هـاتي و سـهـر سـالا
 چـيـمـهـن و مـيرگـيت بهـاري
 شـاله شـين و شـين و شـالا

شـين شـالا و كـهـسـك و شـينا
 كـورا خانـيا^(٦) ل هـنداـف گـهـرئ
 خـؤش واره چـيايـع مهـتينـا^(٧)
 مـن گـازيـه و بانگـينه ل دهـرئ

(١) لات، جههكه ل بامهرئ دكهفته هندافى گيزت جنديا.

(٢) نوکه ديژئ تاخئ گهلى.

(٣) ل جههكئ ديتر: پشتى.

(٤) كهقيا بهرئ، ئهه جهه بهرئ كؤم دبیت و دكهفته سهر ئيك و ههتا هاقينئ ژى د مينیت.

(٥) کوخ، بؤ ئهوى چيايى دهفته گؤتن كو هههه بهر بیت.

(٦) كورا خانیا، دكهفته سهرى چيايى مهتینی، هندافى بامهرئ.

(٧) چيايى مهتینی، دكهفته سئ كيلومهتريا باكوورئ رؤژئاقا باژيرئ ئاميدی.

گهركى خارى^(١) بهار هينه
كهفيا بيرهاتنا^(٢) مه ل بهرى

شكهفتا دوو دهر^(٣) بهرامبهرى
گركى سؤر^(٤) ئان بهرى تيژك^(٥)
زاقا هينا و داى چوو سهرى
دا بچين بويكى كانى بهل بويك^(٦)
لهيزين جووت جووت^(٧) هاتنه دهرى
گوڤهندا هات كيشا ئيشيك

ئاخ بامهپرنى وارى رهنگين
دويم ههوارچ بكمه توكا^(٨)
خوزييت گاقا ته دبينم
چيا دركى ئان سهرى خوكا^(٩)
پى قيايه ته ژ باغا بچين
وهى زوزانا كانى و جوكا^(١٠)

- (١) گهركى خارى، دكهفيتها ناف توخويى بامهپرنيدا.
- (٢) كهفيا بيرهاتنا، دكهفيتها ژووريا بامهپرنى.
- (٣) شكهفتا دوو دهر، دكهفيتها چياين مهتيني، هنداڤى بهتينا نهعوسكا.
- (٤) گركى سؤر، دكهفيتها نافهپراستا چياين مهتيني، هنداڤى بامهپرنى.
- (٥) بهرى تيژك، دكهفيتها نافهپراستا چياين مهتيني، هنداڤى بامهپرنى.
- (٦) بهلبويك، نهو ژنكه نهوا رۆژهكى بهرى داوهتى دچيته مالا بويكى و بهرههفيا نهوى بۆ
فهگوهاستنى دكهت. ههروهسا بۆ نهوى ژنكى ژى دهپته گۆتن نهوا ل دهمى فهگوهاستنا
بويكى ل پشت نهوى ل ههسپى سويار دبیت داکۆ ب نهڤى چهندي بويكى ژ مهترسيا
كهفتنى بپاريزيت.
- (٧) پيڤكه، ب ههڤرا.
- (٨) توك: تۆق، شيان.
- (٩) سهرى خوكا، دكهفيتها ژووريا رۆژهلاتى بامهپرنى.

لیسا (۲)

ژبەر تەختە بنەفشالا
ئەوی تەختە بنەفشووک^(۳) ریز
زراف داڤیت کەئان خالا
رۆی کەڤیا^(۴) بن شە و لیز
دل رەقاند و ڤەهەین ئالا^(۵)
تویلە^(۶) و داڤیت ئەڤینەم هیژ

ئاخ بەی تە چەندە
بەارا خۆشا چەلی
ئەنیا سپی کەڤەر^(۷) قەندە^(۸)
شەوتیم^(۹) دل بو کەلی
ئەوچ کار و کەمەریەندە^(۱۰)
بو ب نەینوکا بگرم پەلی^(۱۱)

(۱) ل جەهەکی دیتەر: وهی زۆزانا زاڤا و بویکا.

(۲) هەلبەستەن دبیژیت: "د شۆرەشا کوردستان دا، لیسا کەوا بیوونە وار و وەتەن بوو مە، لیس

هەم واره هەم وەتەنە، د کیشا چاخێ خۆدا".

(۳) (بنەفشووک) بو ناڤێ بچوویکی (بنفش) دەیتە گۆتن.

(۴) رۆی کەڤی، رۆی وەکی کەڤیا بەڤرئ سپیە.

(۵) ئالاندن.

(۶) لاوازی.

(۷) سپی.

(۸) قەندە - شیرینە.

(۹) سۆتم.

(۱۰) خوە بەرەهەڤکرن.

لیسا جان بابەلیسکی^(۲)
وہغہرا^(۳) تیہہ بہر چاف
ستیروکا^(۴) پوہن و برویسکی
بۆد وەشەن^(۵) زیپر و دراف
کەتیئ کەۆزەر^(۶) و سویسکی^(۷)
بیینم ہەر دەم و گاف

نەخشە پوریت^(۸) ئەقیناننا
جان و ہار و تەر و شەنگ^(۹)
پورتینا تیپیت^(۱۰) زۆزاننا
دل قەہاند چرچیککی^(۱۱) پەنگ
ئاخ و ئاوازا ھۆزاننا
جان وەرینا رەنگ و رەنگ

(۱) پەئێ ئاگری.

(۲) جۆرەکی گولایہ.

(۳) بارکرن.

(۴) جرایئ شەقئ.

(۵) وەشاندن، ھنارتن.

(۶) کەو زەر یان دەر پیچەکی ژ کەوئ سرۆشتی مەزنتەرہ.

(۷) جۆرەکی باننەدیانہ، پیچەکی ژ کەوی بچویکترہ، ل جھین گەرم واتە ل دەشتی و ل
حەلانین بەری دژین.

(۸) پوریت: بلندە پور وەکی کەویہ.

(۹) شوخ، شەپال و جوان.

(۱۰) تەخ و چینین کەقزی.

(۱۱) چرچیک، ئەوہ یا بۆ قەچراندنا پەمپی دەیتە بکارھینان.

بۆ دگهریم (1)

بو دگه پیم و د زقیرم
دا خووش کهم وان بوورییا (2)
دل مژوییل و ئالۆزم (3)
سه رفه راز کهم وان کییا
پیکه کا راستی بیینم
راسته پابینیه پییا

بوورییت (4) نه خووش هه لینم (5)
نوی کهم گه پینا پییا
ئاسته نگ و که قرا بدرینم
تیزکه (6) شیرئ ده حل (7) و چیا
پنییت په سارا (8) قه خوینم
دگهل ششان و بیرییا

چه ند گول و قینا قه هیینم
نووین و قین و قییا
هراز (1) و له نندا (2) بیینم

(1) هه لبه سشان دبیژیت: "کهس نه دشا دهرکه قیت وی چاخ".

(2) ئەو تشتین بووری.

(3) ل جهه کئ دیتر: ئالزم.

(4) ئەو تشتین بووری.

(5) پاکه م، هه لگرم.

(6) ل جهه کئ دیتر: تیشکه.

(7) ل جهه کئ دیتر: ته حل.

(8) په تهن، ئەقرازی.

سـیـبـهـرا چـنـار و بـیـا
کـهـقـالا^(۳) ژ دـوـیـر قـه هـهـلـیـنـم
گـازی کـهـم وـان و وـیـا

بـاز بـهـرا^(۴) کـوـیـقـیا مـکـۆم کـهـم
گـول شـهـلـیـلا کـیـرـیـا^(۵)
واری بـچـوـیـک یـی بـیـهـن کـهـم
دـا قـهـر سـتـا شـیـنـیا
کـانـیـکـا کـهـقـری^(۶) بـ بـن کـهـم
نـاقـالـیـسـکـی^(۷) پـا قـیـم رـوـیـا

(۱) هزا، چال و شکهفتنن د ناف شکیره بهران دا.

(۲) له‌ند، ئەو جەهه ئەوئ مرۆف یان گیانه‌وهر ژبو بیهنقه‌دانا خوه چیدکەت.

(۳) تابلۆ.

(۴) ل جەهەکی دیتەر: باز بهریت.

(۵) کێر، ئەو چیا بێ سەرئ ئەوئ پەحن و پان بیت.

(۶) کانیا کەقری، دکەقیتە رۆژەه‌لاتی بامەرنی.

(۷) ل جەهەکی دیتەر: ناقە لیسک.

وهره بچین مهتینا

بچین مهتینا
ل چیاک ژووری ل ئه قه رازی
خه مالا دینداری^(۱) شهینه
ل ئیک و دوو بکهینه گازی
جانی دئ وهره پروینه
تو چه ندادا ب نوز^(۲) و نازی

وهره بچین مهتینا
جهه کیهیف و سهیرانا
بای شه قه ل شه قبا تی
ژ دهنه گ و ئاوازی جانا
بیهنا ئه شه قه ژ چیا تی
ژ ئه قینه ی و رامیس جانا^(۳)

وهره بچین مهتینا
ل سهه ری شه کپ^(۴) و زنارا^(۵)
خو شوو کیهین هندا ق گولا

(۱) دارا دینداری.

(۲) نازدار.

(۳) ماچ.

(۴) شکیپ، ئه و جهه بهران له کۆمدکهن دبیژنئ شیکرا بهران.

(۵) ل جهه ک دیتر: نزارا. (زنار، بۆ جهه ک بلند و حولی و بی داروبار) دهیته گۆتن.

ل بـن سـبـهـرا دـيـنـدارا
رېښـيـنگـيـت چـهـل و چـولا
دگـهـل نـازك و نـازدارا

قى دەلالى

قى دەلالى چاف خەزالى ل بەر مالى
تىرا خو ھاقتىتە مەن

ئەو تىرا سەرى وئ زىپىن
ل مەن قەبوون ئەشق^(۱) ئەقىن

ژ دەردى جاننا دەلال و گىژىن
بىھنەكى وەرە دەق مەن

ل ھويشيا^(۲) جانى بىتن كانى
بىھن كەمە^(۳) رەش پوحانى

بكەقىن خوشىيا ژيانى
ھەوار و گازى و ھويشيا مەن

(۱) ل جەھكى دىتر: ئەقرۇ.

(۲) ل جەھكى دىتر: ھىقىيا.

(۳) ل جەھكى دىتر: بکەم.

وهره جانئ (١)

وهره جانئ قئ كؤقئانئ
بؤ من دهرمانكه ئئك جار
وهى نيشانانا دهرىئ خانئ
من نهههئا به بريندار

وهره زويكا تو لهزئ بكه
قان برينا دانه بن
دهرمانئ نوؤداريئ ليكه
جارهكا دى ساخ ببين

برينا مه يا ژ ميژهيه
داخازا كه قيا تهيه
شهقا و نيگگز جاتر (٢) و ههئز (٣)
رويئت قورمز (٤) دهرمانئ ئيشا مهيه

چاقئت نيگزئ خار نهكه
برينا ژارئ بئ چار
دئ هيئدى هيئدى دهرمانكه
بههده سههركه هوا دژوار

(١) ل جههكئ ديتر: بريندار.

(٢) جاتر يان جاترك، گيايهكئ بهارييه بؤ ناف خوارئ و دهرمانئ ژى دهئته بكارهينان.

(٣) ههئز، گيايهكه ل زؤزانان شوين دببت، بؤ تهرش و كهوالئ كهلهك ب مفايه.

(٤) سؤر.

داخ

داخ و کۆفاننا مننی
چهلئ خۆرستی^(۱) و ئازا^(۲)

نیرگوز و شه قبا مننی
وهی رهنگئ تـ تـ ۆلازا

وان كه قریت پنی پنی
دار به پرویا چهلئ ئاوازا^(۳)

ئاقـدن کولیکیت چنی
ئاستهنگا گران نیچیرا بازا

خورتئ^(۴) بهر كه قبا مننی
دینـدارئ دهر دۆل و گـازا^(۵)

هیژ كه قبا مایه ل بهر بنی
پـیژان کهن بـۆ داڤ و داخازا

ژ مه دویـر بوون زۆزانین هـوین
چـهـروانئ ژار و لـیـوازا^(۶)

(۱) بیژهغه، رۆهن، زهلال.

(۲) ئازاد.

(۳) چهلئ ئاواز: دکه قیته ژیرییا بامهرنی.

(۴) تۆلاز، جه جیل، گهنج.

(۵) دیژنه سهری ملی گازکا ملی.

(۶) لاواز، به لهنگاز، هه ژار.

خالهك

خالهكال سهر پويى جانى
من نه مابوون چو مهفهه^(١)
كهنگى دى هيت ئهقه كانى
ئهو تورپينا^(٢) گهردهن زهر
دل تهنه نا بييت ژاننى
چ بارؤفه و تروز و گهر

وهى نى مهفهه^(٣) من نهمايه
لهشى من ههر تى تايه
ئهز مامه ل هويشيا^(٤) وهغهرى^(٥)
كو جان بييتن وهكى بهرى
بيهنه من ناهيت چ بيهن^(٦) و گاڤا
بهرچه ما شووره ژ بسك و داڤا

گوهارهكى زهريا من گوله
بارينى تازراقا ل ئهنيى

(١) پيک، پي.

(٢) پاکی، رهسهناتى.

(٣) پيک، پي.

(٤) ل جههكى ديتر: هيشيا.

(٥) بارکرنى، مرنى.

(٦) ل جههكى ديتر: جار.

خزیمە زەریمە من سەمبە
سە^(١) و بارا^(٢) بره و کیشا جانێ
سویند بخوم من ئەفینا ژ دله
تە پروو جانێ وهی پوی کەقیی^(٣)

(١) سیبەن.

(٢) بارگرانیا.

(٣) ل جەهەکن دیتەر: گەلیی.

ژ بوورینا بهری نوکه^(۱)

ژ بوورینا بهری نوکه
دا ههلهدهین ژینا گوندا
بخویننه خووش دهقۆکه^(۲)
دا ببینی قان چنه نندا
گولال بهر مهشکی کوکه^(۳)
ههلهکه سهر بستخ بهندا

دا بهوه دیوار کهم
پرسی^(۴) و گورز^(۵) و بادوکا^(۶)
جارجا وه ژ خهوی راکهم
ب کنیری^(۷) و ههلهه لۆکا^(۸)
فیقهی بهوه جادا کهم
وهکی بییمک^(۹) و بهوکا^(۱)

(۱) ههلههستان دبیژیت: "باسی بهراهیا پیشگۆتئا هۆزانا سی دهمیّت (چاخین) سالی دکهت".

(۲) زاراق.

(۳) ریک و پیک، زیرهکه.

(۴) قایشا گیای.

(۵) قایش.

(۶) بادۆک، ئەو گیایه ئەوی بادهن و د پچن و گریددن.

(۷) دارا کنیری.

(۸) ههلهه لۆک، ئەو دارا هویره و فیقی پیقه دهیّت، فیقیخ ئەوی هویره و مزه.

(۹) بییمک یان بیوک، ژ کهزانا هویتر و نازکترن.

گارس^(۲) و تـهـحـهـه^(۳) و درآ
 وئ قـرـکـئ^(۴) رـوـیکـه^(۵) شـکـهـقـئ^(۶)
 بزۆتـه^(۷) ل شـوـینـئ چـرا
 ئـان رۆـنـاـهـیـا خـهـتـیـرئ
 گـورـده گـورـده^(۸) ل قـان درآ
 ئـاگـری بـده بـن دـیـزئ^(۹)

کـوتـۆـرئ^(۱۰) بـهـری نوکـه
 دا ب خـهـتـیـر و چـرا کـهـیـن
 وارئ کـهـقـن کـا نوکـه
 لـئ دـا جـرـپـئین^(۱۱) و پـاکـهـیـن
 قـهـکۆـلـه ئـاخـه پـولکـه^(۱۲)

(۱) بهۆك: بیه، به.

(۲) گارس، بهارهك زوی د چینن و ئاقیه و تیر بهرهمه، گولیا ئهوی مهزن و گومجه، ب مهبهستا كو زوی هشك ببیت، گولیین ئهوی د داننه بهر ههتاق، ژبو نانی دهیته بکارهینان.

(۳) تهحله، ب درێژایا بهارئ دچینن، زویکا شوین دبیت و گولیا وی بهلاقه و نهیا گومجه، ژ بو نانی دهیته بکارهینان.

(۴) سۆب، شوپیه.

(۵) ب رپژه، قالاكه.

(۶) ئامانئ داری.

(۷) بزۆتئ ئاگری.

(۸) قهرمبالغ.

(۹) قازانكا درگنی.

(۱۰) نیشان.

(۱۱) لئ کۆمبوون، لئ خریوون.

(۱۲) پلوخه.

جوخين^(١) بييدەرى پاكەين
 ديز كەلى^(٢) و بوونە پرچك^(٣)
 ئاگرى ژ بىن داكيشە
 بەارا خۆشە ترشك
 گەزنك^(٤) بكي و قەپرئە
 تەحليە كونىد و سلك
 ئەز دەيناكەم توو بئەزە
 تەختە بەند و دەرا با
 مكمومى شسارە سستوين^(٥)
 دەربىن شروخە^(٦) هەبا
 ژ بن ميوكا كؤيشا^(٧) بچينن
 هەكە ئەهوى هوستا با
 سەر خەپ و ئالوك نينن
 هەمان^(٨) و رەندەهولك^(٩)

(١) جوخين و بييدەر هەر دوو ئىكن.

(٢) قازان كەلى.

(٣) پرچك ژى چوو.

(٤) گەزنك، گيايەك دژوارە، هەردەمى ما ب لەشيقە ئىكسەر د گەزيت، هەژى گۆتنيە كو پىشتى زەركنا بەلگين ئەهوى ژبو بەر گرائ و ئىپراخا د هيتە بكارهينان.

(٥) ستوينا ل بەر ليوانك.

(٦) كالكين بەرى ژ كەرەستى لاستيك و ب قەيتان بوون.

(٧) كؤيشكنا ميوى، ئەوە كو چەقكى نزمى بنى ميوى دبن ئاخى را د كيشن كو ب تنى سەرى ئەهوى دەرکەفیت، هەردەمى رها خوە گرت و شوين بوو، دى ژ قورمى برن.

(٨) هەمان، كەفلى مە و بزانا و... هتە، پىشتى پاقرکرنى ژبو ئەرزاقى مفا ژى دەيتە وەرگرتن.

(٩) رەندەهولك، ژ كەفلى گيانەومەران چيدکرن و ب كارى زەمبيلى رداوو، هەروەسا بو كەزوانا ژى ب كار دەينان.

پهیداكه بخو قانا
شكهل و كوند و گوزكا
بو چنينا كاهانانا
دار دننگ^(۱) و دار و شوشوينا
كونجى و سه قوتانا

شان پهز و جههوپرا^(۲)
پهز كيشا بنى نلاتى
شهره سههيه و نرپه
نهكو و گورگ هيهه هاتى
دى كونكى^(۳) خو داگره
چهرا خوشه پهز كهتى

ئهو لىنكى^(۴) دوشاشى
دهرگه انكى^(۵) زى كهتى
خرار^(۶) مال نيشا ناشى
بو چوو هاتى وهك شهتى
تير توفكا ههنى بدهقى
پايننه سهه خيشكى دى

لهنگهريكى^(۷) دانه سهه
كوئهز ژلكا لهوتيم^(۱)

(۱) دار دهنگ.

(۲) جهو، نهو نالاقى وهكى مهقهسى كو مويى تهرش و كهوالان د وهرزى بهاريدا پى دبرن.

(۳) كونك، كهقلى مه و بزى و... هتد، پشتى پاقركى زبو ناقى و شيرى دهپته بكارهينان.

(۴) جهرك، جىرك مينا بيدون يان دۆلك.

(۵) دهقراكم، قهباغك.

(۶) خران، تيرا بجويك واته پهخهكى تيرى.

(۷) قوروم.

هافینى خاترا خو خاست^(۱)

هافینى خاترا خو خاست
كو پـاویزی^(۲) دهسـتیپـکر
بـایـی بـهـری عـهـورا هـات
د مـژ و مـورانـی و مـرکـر
هـویـره هـویـره بـاران هـات
گـوڤـهـندا گـهـلی سـارکـر

تیـک و مـریـوون مـژ و مـوران
دنیـا^(۳) روهـن تـاری بـوو
شـهـپـۆ^(۴) شـیـله و بـو تـویـفـان
بـهـر چـهـلی ژووری^(۵) سـپی بـوو
سـر کـهـت و بـان هـهـلکـیشـان
نـی هـهـلاشـه^(۶) چـۆلی^(۷) بـوو
جـهـن کـیـفـتـکـا دـاگـره^(۸)
شـوینا کـهـپـرا هـافینى

(۱) ل جههك دیتەر: بن كیشا ب دهنگ و دووره؛ سهري ۳۷ئ.

(۲) پاییزه.

(۳) ل جههك دیتەر: جیهانا.

(۴) شهپۆ، بن سهروبهر.

(۵) چهلی ژووری: دكهفیته رۆژنایه بامهرنی.

(۶) سهقضى خانى.

(۷) چۆلی: بۆ چهقین ب بهلگه یین ههر دوو دارین مازی و بهری دهیته گۆتن.

(۸) ل جههك دیتەر: داگهره.

سهه فيكه كى^(١) هه لگره
دا سهه وژيا بکه هیه شه وینخ
ئاخا سهه ته^(٢) ئهه ف دره
په قییت دی خو بگه هینخ

پاشی ته ازه بگی رى
کو بان پیته نهه رابیت
ل کیم و کاسیا فه نی رى^(٣)
بهه رى سهه رما ته بگریته
بو بزا قئا خو می رى^(٤)
ریز ریزتین و یا دی دجیت

دویمه هیکه چریه^(٥) چوو
چریه ق چریه ق^(٦) و نالینه
گورمینه وان بهه لاقب وو
گوهی خو بو بدی دنگینه
دوکیه ل ژدولا بلنه^(٧) بووو
بوته قییت^(٨) بانا شه ریته^(١)

(١) ل جهه کى دیتر: سهه فيكه كى.

(٢) ل جهه کى دیتر: صسته.

(٣) سهه ككه یی.

(٤) ل جهه کى دیتر: مویری.

(٥) هه یقا چریه

(٦) بریسك بریسك.

(٧) ل جهه کى دیتر: قلوز.

(٨) خلوله یین بانى، كو ل دههه بارینا بارانى شرک ئاف دهیته خواری.

پلخه پلخه و ياله يال^(۲)
كتك^(۳) و تويتن نماندن
زوی ژ داربهستى بهنه خار
ککونجی و بنك بژاندن
شاؤقهيه و دنيا^(۴) سار
گزلوکی ری شهقاندن

ههري^(۵) و لولاڤ تيك ههلبوون
بوپرچك پيخاسانئ
ههلينه بهريپك تهريبوون
بگهههئ بيهنهكئ دانئ
شروخه^(۶) دمكؤم نهلبوون
دهريپن ژ دهقئ همبسانئ

چ بارؤقهيهيه و سههرمما
بانئ ئاقا كههتيه بن
مه ژ دلؤپا حال نههما
پههريپهكهئ هاتييه من
ئهز بوومه سههري خههما
ههش و بيهييت من برن

ئههقروكه ئههزي گيژم
بانهكئ ب كوور و كههنده

(۱) ل جههكئ ديتر: شؤرينه.

(۲) ياله ياله: بؤشاتي، قهرمبالغ.

(۳) كتكين هيژيارا.

(۴) ل جههكئ ديتر: جيهان.

(۵) تهقن.

(۶) كالكين بهري ژ كهههستئ لاستيكئ و ب قهيتان بوون.

گاکا گه پى پى اقاژم
نک بو تکى^(۱) گه پى مه نده^(۲)
نامان نینه پى پى برى ژم
خلاس نه بوو ئەف چه نده

هه لاشى^(۳) لى كه قن بووى
كىقلاننده پىقه نینه نین
ئەف ره خى شوو پى كون بووى
ژ نوى به رازا لى بچى نین
خودانى لى دوو دل بووى
خانى ژ بنى هه لى نین

هه كه هه مپى نه راکه ی
تیکیت كه تین دیوارا
ئان ژى هنده پنىا بکه ی
قیكبىخى^(۴) چۆلى و دارا
به رى ته پىا خلاس كه ی
بهارى كاریى و متارا^(۵)

نه نیرهنه و نه په رگال^(۶)
پى دقین و گه لهك ئامویر
ئەف حالى مه یه هه ر سأل
چىچا^(۱) بى خوئى^(۲) و دهوئى سویر

(۱) خلوله پین بانى، كو ل دهمى بارینا بارانى شپك ئاف دهیته خواری.

(۲) گه پى مه نده، دگه فیه نا فه راستا چیا یی مه تینی، هنداقی بامه رنئ.

(۳) سه قفى خانى.

(۴) ل جهه كى دیتر: قىكبىخین.

(۵) كاریى و متارا، مه به ست پى گیا پین بهارینه.

(۶) په رتال، كه لوپه ل.

نە كازوخكە و نە جەھال^(۳)

دەواری مەكە كەهەری پیر

كولكەكە ئی هەرفتەیه

بەلەئە ما ئەزج ئیكەم

نەبەبان و هەلاشەیه^(۴)

دقیقت كو چارهكە ئیكەم

بەهر و پشت خەلخەیه^(۵)

خۆ چاك بەرههەف و رێكەم

ئەف ترسا دلەئ مە دا

چەنەد ببیتە زقسەتان

كووژئە هەنەئ مە بەردا

ل وئیری بوون سەتیرك^(۶) و هەمبان^(۷)

ژ خەمخوری هەنەئ پێدا

تیتە خەار رۆژئیت باران

نیقەرۆ پیچەك بو حەتەتاف

بەهەری خۆ بۆدە دلۆپا

بەستی^(۸) ل بانا^(۱) بۆ لۆلاف

(۱) چیچا: مەشك و ل هەندەك دەقەرەن گۆهان دەیتە بكارهینان.

(۲) ل جەهەكە دیتەر: خۆ.

(۳) جەھال، رەخەكە تیرئ ئەوا ددانە سەر دەوارا بۆ باركەرن.

(۴) سەقەئە خانە.

(۵) تیر بەر و ب زەحمەتە، جەهە ماڤ و دووبەشكان.

(۶) سەتیرك، جەهەكە تاییبەتە بۆ دانانا گشت كەلوپەلین خوارنە، ل دەمەئ لێنانا خوارنە مفا
ژئ وەردگەرن.

(۷) هەمبان، كەفەلە مە و بزانا و... هتە، پشتی پاقرەرن ژبۆ ئەرزاقی مفا ژئ دەیتە وەرگەرن.

(۸) قەپەسە، جەمەد.

تەيسىن^(۲) سەرىت كۆپا
نەخۆش بوون رېك و دەراق
دار قەدا بکەنە سۆپا

نە دەستکە و نە باگوردان
بەفرى ژىکا خراب بووى
جھوپ^(۳) ئەقە و کا كورتان
كەرى ب سەر هەفسارقه چووى
سەيل^(۴) بىنە نەمانان
تو ناگەھى سەرى بشووى

گەرماق زى ل خانى نىنە
بخۆ ئاقى گەرم كەھى
دەرگەھى سەفكى بىنە
حەتا دوركى پەيدا دكەھى
ل قىرى بىنە زى ب چىنە
پاشى يا دى تەمام كەھى

بخۆ تشىتا پەيدا كەھ
وەكى نىرە^(۵) و كارىتا^(۶)
دىوارى هەنەنى پاكە
ژگومتى هەنەنى و لىتا^(۱)

(۱) بانى، ئەردى راست د ئاف دەقەرا چىايدا.

(۲) چەيسىن.

(۳) جھوپى كايى، ئەو يى كو كايى بۆ خوارنا دەوارا دكەنى و سەر دەقى ئەوانقە دكەن.

(۴) ل جەھكى دىتر: سەيل.

(۵) نىرە، ئەو چەقلىكيت دارا سپىندارى يان مازىنە ئەوین ژىۆ هەلاشى خانىان دناقبەرا
كارىتاندا دەيتە بكارهينان.

(۶) كارىتە ئەو دارن ئەوین ژىۆ هەلاشى خانىان دەيتە بكارهينان.

رەخنى ھەننى يىنى چاكە
حەتە نەك ھەر دوو گیتا^(۲)

چى جھنى خراب و شووور
پىچەكە كى پەلۆسەكە^(۳)
بەرى خۆ بدى دورمەندوور
ئىشكە دەرى پىچەكە
كارىتە^(۴) بۆ گەپرا كوور
كوئىنى^(۵) ل پىشتى قەكە

پىنىت خراب ھەلەلە
لەو خاسم^(۶) سىقاندە^(۷) بن
ھەندە كىراتە^(۸) بىنە
بەرازە^(۹) د زراف نەبن
باش بنى وان بچەمىنە
چ كىمەتاتى لى نەبن

ژىر نەكە ئاخەبانى^(۱)

(۱) لىتا: بازدان.

(۲) ئاقپرا ھەر دوو كارىتان دىيژنى: گىتا.

(۳) پەلۆسە (پالۆسكە يان پالۆسە)، نە رىكوپىكى، بى سەروبەرى.

(۴) كارىتنە دارى.

(۵) كوئىن وەك پەنجەرى، بۆ ھاتنا رۆناھى يان دەركەقتنا بېھن و دوپكىلى و... ھتە.

(۶) ب تايبەتى.

(۷) سىقاندە خانى.

(۸) كىرات، جۆرەكى دارايە.

(۹) بەرازە، ل دەمى چىكرنا سقاندېن خانىيان، ھندەك دارىن ستویر دكرنە سەرى دىوارى را،

پاشى چەند دارىن دىتر يىن زراف د داننە ل سەر بەرازە داكو چولى ل سەر نەكەقىت و خوە

ل بەر ئاخا بانى بگىرىت.

كۆمكىت^(۲) خو تازە چىكە
دەستى خو پاقى مەرپى
پشتا وى لىدە تىزكە^(۳)
سەماوەر گورىيە^(۴) ھەرى
بو پالا چايى تىكە

پاليت^(۵) مە گەلەك كاركر
كائەو ئاخ ھەمى پا كا
ھەمى ب سەفیکا^(۶) پاكەر
پالى كوانى دەستا
كيشا بانى و بەلاقكر
روينشتن^(۷) بېھنا خۇ دا

كىسكىت خو لىك گوھۆرپىن
كا تويتنا كى يا خۇشە
سوحبەت^(۸) قەبوو لىك خورپىن
دەراقى ئاقى بۇشە
دەقوكىت^(۱) وان ھەلچىنىن

(۱) ل و مرزى ھاقىنى بەرى بارىنا بارانى، بانى خانى ئاخ دكەن، داکو بان موکۆم ببت.

(۲) كۆمكىت ئاخ.

(۳) حۆلىكە.

(۴) كەل، گەرم، ئاگر، پیتە.

(۵) كرىكار.

(۶) سەفیکا (سەتل، ئامان)، ئاخ كيشانى.

(۷) ل جەھكى دىتر: رپنشتن.

(۸) ل جەھكى دىتر: سحبت.

سەھفيا^(۲) داگرن گۆشە^(۳)

مژى خو گرت و لىگدا
بو خو دەستكى پەيداكە
تارىي رۇناھى قىگدا
پنىكە^(۴) بەفرىيا^(۵) چاكە
تاق ھاتە ژگوندى پىدا
بەرى گىرانىك كاكە^(۶)

ھشيار بە ل بەيى دژوار
تە دبانىدا نەھافىت
سەھدارە^(۷) و بەيى سار
ئان باگوردان نە زەلىت
پى لى ئالۆزىن ئىك جار
ومرە خارى كەس نەشىت

قىجيا^(۸) گەرا^(۹) گىرانىك
باگوردانى خو ش نەبە
دوو سى گەرەك^(۱۰) تە دانىك

(۱) دەقى سەھفيا.

(۲) سەھفيا (سەتل، ئامان) ئى، ئاخ كىشانى.

(۳) قولاجك.

(۴) چىكە.

(۵) بەفرى. ئەو ئالافە ئەوى بەفرى پىراددن و پاقر دكەن.

(۶) بەرى گىرانا بانى كايى لى بكە (كايى پىومرىكە).

(۷) چىيى بلند.

(۸) ل جەھكى دىتر: قىجان.

(۹) سرا.

(۱۰) جان.

لئانا گوهداری مـن بـه
دی هیئت وهختی برانی
کیانا^(۱) مهشکی لهولهبه^(۲)

بانی نوی باش بگیـره
نه کو دلۆپیا بکهـتن
پی خۆل پهقا فهگیـره
هیژتا^(۳) ئاف نه کهتیه بن
جهی باش خودان میـره
کوورئ بهریی بـزانن

هیژ ئیفا خو لیك نه دای
دهستا هیز پیچه کاتی
هشکه سپه و ئهقی بای
دانا لهریزین^(۴) کهتی
دهقی ئهزمانی تیکی دای
کت کت رابوون داوتی

چ دیلاننه و گوڤه نه نه
باگوردانی هه پیتی^(۵) گرت
خلاس نه بوو ئهف هنده
بو په لویك^(۶) و بهستی^(۷) گرت

(۱) دهمی شیرى دکه نه ئاف مهشکیدا و کین.

(۲) لهولهبه، ئهو بهنکه یان دهمی ئهوی دهقی مهشکی پی گریددهن.

(۳) هیشتا.

(۴) لهریزین.

(۵) تهقنی.

(۶) تهقن یان هه پیا رۆهن.

(۷) قههسه، جهمهده.

منا ماى^(۱) و ئهف ئه نده^(۲)
 په رگنده^(۳) بو لاوى^(۴) سرت^(۵)
 شه مه ته يه^(۶) و ليك خورپين^(۷)
 وان ته حتيك^(۸) پائىخه
 كا بنپرنى^(۹) عويرك كه لىن
 كالك و گورپت خو^(۱۰) بيخه
 ما ئه م بوچى هو بله زىن
 گنجيا^(۱۱) ژ ويىرى دهر بيخه
 دنيا^(۱۲) پيچهك بو عهور
 گليزا^(۱۳) چيك بهردان
 نهرم بوو به ستي^(۱۴) و به فر

-
- (۱) من يا ماى.
- (۲) مالىنكار، ئەوا تشتا ماليت و پاقر دكەت.
- (۳) بەلەنگاز، هەزار، بى سەروبهەر.
- (۴) تۆلاز، خۆرت.
- (۵) چست، زەقەر، زيرەك، چالاک.
- (۶) قەرەبالغ، دەنگەر.
- (۷) مانە ب سەروچاقين ئيكدوووقە.
- (۸) تەحتيك ئەو نقىنە ئەوا ژ (لشا واتە هريا بەرخا) سالىن چيىدكرن، كو وهك دووشەك ل سەر دنقستن مينا دووشەكى و ل وەرزي سەرمایە وهك لحيىف ل سەر خوه ژى دادان.
- (۹) ل جههكى ديتەر: كا بنپري.
- (۱۰) ل جههكى ديتەر: ژ پيت خو.
- (۱۱) پەرتال، كەلپەل
- (۱۲) ل جههكى ديتەر: جيهان.
- (۱۳) گليزى دهقى.
- (۱۴) قەرەسە، جەمەد.

كۆشخانك^(۱) و نيره^(۲) تهرپوون
بنپرى دهستك كيڤه بر
وهى پا شهتته^(۳) بژوين^(۴) بوون

كت كت دلۆپ هاتنه خار
ئىك و ئامان بوو دانن
پيچكهك سره و دنيا^(۵) سار
ژنك باش ئهڤى دزانن
لهوتين^(۶) بهرى ب كرار
نئينال كيىرى دانن

وهيلا من قهله ندهرى^(۷)
دى چ ل قان بهرگويزا^(۸) كهه
سپى نابن وهكى بهرى
قان پنيا چاوا ژى بهه
دايى ل من خوليس بهرى
چ مورمانى^(۹) ب خو وهركهه

بهرگويز من باش هه لگرتبوون

(۱) ريزا ستوينا.

(۲) نيره، ئهه چهلكت دارا سپيندارى يان مازينه ئهوين ژيو هه لاشى خانيان دناقبهرا

كاريتاندا دهيتته بكارهينان.

(۳) شهتته ئهه پهروكهيه ئهوى سهه نئينان دادهن.

(۴) پاقر.

(۵) ل جههكى ديتتر: جيهان.

(۶) پيسبوون.

(۷) ههژار، بهلهنگان.

(۸) شهل و شهپك.

(۹) خوهلى

نـهـزانـی دـی هـولـی هـیـت
دـبـن نـقـینـا قـهـ کـرـبـوون
کـی دـا ئـینـیت دـهـری و شـیـت
ژـنـاـف نـقـینـا گـرـیـل بـوون
دـا ئـهـقـه ب سـهـری مـه بـیـت

پـنـی نـاچـن ب شـویشـتـن
خـۆ پـاـقـی ژـیـهـر دـلۆـپـا
نـهـکـهـیه سـوـیجـیت ژـنـی
بـیژـیـی هـۆ ئـان^(۱) هـۆ بـا
ئـاـف هـاتـه خـاری ژ کـوون
قـهـدـن قـاـپ و قـلۆـپـا

هـهـر حـالـی مـه ئـهـقـهـیه^(۲)
نـی دـلۆـپـا ئـهـم بـهـردایـن
نـه ژـینـه ژـیـارا سـهـیه
مـانـی ئـهـم پـیـهـه وەسـتـاین
مـا خـانـیه دـیـلیـزیه^(۳)
گـاـدا^(۴) ب دـیـوارا دادـهـیـن

گـنـجـیا بـهـیـن بـهـر حـهـتـاقـی
دـا پـیچـهـکـا بـای لـیـدـهـت
زـهـنـا نـابـن وئ گـاـقـی
گـهـر مـا تـیر مـهـهـی لـیـدـهـت
نـمانـدن گـهـرا ئـاـقـی

(۱) ل جههکی دیتەر: ئانا.

(۲) ههلبهستمان دبیژیت: "گههشتنه قوناغه کا دی (۱)، گهها (۱) ئیکه".

(۳) دیلیزی، بهرسکا خانی.

(۴) نقینا.

كى دى چارهكى لى كهت

مه كىر و زقسـتانى كىر
خاننى بن شهـزها بىت
نى سـپرى جـهركى مه بر
ئانكو بهار پـهيدا بىت
نه مه^(۱) داسـه و نه بـقر
ب شـاكۆكى^(۲) دار قـهد نابىت

وهرىسى باش مه يى هـه
ل سى عـهدا گرئنه و قـهت
هـه كو تو هـاتى دا بهى
ل كيشانى هـچكى^(۳) وى كهت
ماتو سهـحا^(۴) وى ناكـه
پاتك و پاتكف عـهدى كهت

توى ئالۆزى ئـهقرۆكه
من كـهرك پـهيدا نه كىر
مادى كىقـه چى نوكه
ئان كى هـات كـهرى وه^(۵) بر
تـهنگا^(۱) بى گۆپالوكـه^(۲)

(۱) ل جههكى ديتىر: مه نه.

(۲) شاكۆك، رهنگه مهبهست (شالوك) بىت.

(۳) ههچك يان ههچك، نهو دارى سهر قوف ب رهخهكى وهرىسى قه گرئددهن.

(۴) سهـحكرن، بهرىخوهدان.

(۵) ل جههكى ديتىر: ته.

ئەفرۆمەن قەستە تە كر

كەرى دا بەم ھەفرانى^(۳)
بەلىق باران قەناكەت
گەرەكەق بەدەمە بەنى
كولان و جوك بوونە شەت
شەيف رابوو ھاتە خانى
ھەيار بەنى ئاق تە نەبەت

ل گېرانى بەگوردانى
دەقەت بەينى ژ خۇ وئەھە
چاك وئ چەندى بەزانى
كەشەك تە داينى ھۆقەھە
ھەيار بەنى ل سەرى بەنى
فراكەھ^(۴) د بەردا گۆقەھە

بارقەھەيە و بەو گۆلوك
پەقەت بەنى ئاق قەخار
كا قازان و مەنجەلوك
لەگەن و سەينى^(۵) و تەرار
رەخ دەرى بەكولەھە بەو جوك

(۱) تەنگە، ئەو ئەو دە ئىخستە ئاق تەنگە ھەستەرى ل سەر جەل و بەرىشتا.

(۲) گۆپالوك ئەو خەلەكا دارىيە ئەو (تەنگە) پەقە موكۆم دەيت.

(۳) دەمە گەنمە ل ئاشى دەكەن دەبەرنە ھەفران، واتە ئارى گەنمە.

(۴) بۇ ئەوى جەھ دەپتە گۆتە ئەوى پەشیا ئەوى بەردا، واتە دەسايە ھەردەمە كەسەك تەدا

بەقەت ئەكسەر دە كەقەتە خوارى، بە كورتى دەكى (گەندە) يە.

(۵) سەينى.

نماندن تهحتی^(۱) و خرار^(۲)

جهتی بوو گه زوی پاشی
هچک و دهنگا هه لهدن
شکهف ب شیککی نه هاشی
یا تژی بوو ژیهه ره قهدن
نه شاش به و بهری خۆ بدی
بلا ئامان دهنگه ههدن

بگه هه نه نئینا تهه پووون
ئاقا دلۆپیت شۆیلی
بوون پنی و پیقه زهه پووون
هیادی هه ره نه کیلی
شهنگه ته^(۳) د مکۆم نه بوون
گوئتا خار هۆ نه هیلی

وهی دی چ ل قلی مالی کهم
دی ئهف شهقه د چ نئین
هنده گادا^(۴) پهیدا کهم
بچینه تییرا پهه رچئین^(۵)
جهتی هۆ نی زها کهم

(۱) تهحتی یان تهحیتک، ئهه نئینه ئههوا ژ (لشا واته هریا بهرخا) سالی چیدکر، کو وهک دووشهک ل سهه دنهستن مینا دووشهکی و ل وهرزی سهه مایه وهک لئیف ل سهه خوه زی دادان.

(۲) خرار، تییرا بچویک واته پهه کی تییر.

(۳) بنیات.

(۴) نئینا.

(۵) نهستن، خهه.

وه بگه ره ئهم ريشينگه

بيجه كى بووقه حه تاق
وان نشينه را ئيخه
ئه قرؤكه يه مه بالا
جلكيت خو ژبه ر خو بيخه
زويه هيش چك نه بووى ئاق
ژاراقكه و زوى بگيشه

هنه دهك شه فتاناً^(۱) بينه

چيكه نه نناقبر و تاناً^(۲)

به ر و پشه ت تيرينه

كا هه پى بو كورتاناً^(۳)

ل ره خ ده رگه هه بيه ليه

پيانه چه قيه ت همباناً^(۴)

دا بابر كه هه^(۵) ئي كج ارى

زفستان گه له د سارن

هه لبرينه ديه وارى

ماليه ت ب كاروبارن

بيهنه نا پوينگ به ارى

دككاً^(۶) پ ارى ك كارن

خانى ره خه كه زى گوڤه

(۱) جيف، دار.

(۲) وهك ديوارى، لى بهس ب دار و تركان چيدكه.

(۳) (كورتانكرن) واته (له بگرن).

(۴) همبان، كه قلى مه و بزانا و... هتد، پشتى پاقر كرنى ژبو ئه رزاقى مفا ژى ده يته و مرگرتن.

(۵) دا باى بپرى.

(۶) دان و دكك (دهخل و دان).

ژنیقی شهف ویقهه کهر زری
 لورینی^(۱) گورگ هاتنه هۆقهه
 نه دویره گیسکا بری
 ههممی بوونه تلۆقهه^(۲)
 گیاهه شوک^(۳) هاته زویری^(۴)

دای کو کوری بیدهنگ کته^(۵)
 هییدی دهنگی تته نه هییت
 ههمیادا د لھیقه وهرکته
 عهوککی چووی دا نه هییت
 دی قارا^(۶) تژی سه کته
 پیژنه کال^(۷) ل بانی تییت

قهده کال داری بینه
 دا نه جار بکته ته گویزک^(۸)
 سی ئاف شوژنا^(۹) فههینه
 پلیته ککی^(۱۰) ئان تپرک

(۱) دهنگی گۆرگی.

(۲) تلۆقهه، واته ئویشه بۆ نموونه وهک ئویشی تری و... هتد.

(۳) شیل و بیل، ئالۆزیوونا رهوش.

(۴) زویر، مل.

(۵) ههلبهستان دبیژیت: "گههشته قوناغه کال دی (۳)، گهها (۳) سییی".

(۶) قییری، قییره.

(۷) پیژن، دهنگی بریقه چوونی (پییان).

(۸) گویزک، ئەو داره ئەوی دکنه د ناف هەر دوو چالکین رهخین باگوردانیدا، پاشی دارهکی

دیتر د ئیخنه پاونی هەر داران.

(۹) موکۆمکرنا دهستکی باگوردانی.

(۱۰) دارک.

خۆڤ^(۱) بانى را بگههينه

دلۆپ هاتن بـوو شوورك^(۲)

جهۆڤ^(۳) داننه بهر كاين

چيرين كهت باگوردانه

كوڤى گـازيكر داين

چ سـيئانده نـه مـاينـه^(۴)

كچـيـ فـانوس بـه رداين

چـپـ چـپـا دلۆپانـه

داى گـورى هـيـدى بـگـيـڤـه

ئـهـڤـيـ پـكـيـ خـۆ بـه ردا

بانـه كـيـ دلۆپ دـيـره

نـه گـيـڤـه هـمـى عـه ردا

كـا ريتـى شوور بـوو پـيـله^(۵)

نـه كـو بـيـته ب سـه ر مـه دا

بان هـمـى پـيـڤـه پـابـوو

كـيـ هـسـتـيـڤـا^(۶) مـه بـريـه

سـيـئاندا مـه خـراب بـوو

شـو ويناك ژ دارى قورميه^(۷)

كـا پـيـو مـر كـر با پـابـوو

(۱) خوه ب.

(۲) ل جههكئ ديتر: شرک.

(۳) جهۆڤئ كايئ، ئهوه يئ كو كايئ بۆ خوارنا دهوارا دكهئ و سهر دهڤئ ئهوانڤه دكهئ

(۴) ل جههكئ ديتر: نه مانه.

(۵) بهيئه.

(۶) هسكيڤا په لان.

(۷) ل جههكئ ديتر: قرميه.

هههب ههبا ئىقيت وى يه

كاريتي زراف دى شـ كين
جـووت جووتـه پـاقى بـهـرپـك
ژـبـير نـهـكـه دـلـوپ دى هـين
بـان قـهـرپـژ بـيت وـهـكى ئـيـك
دا بـو گـيرـانـى بـشـ يـين
بـهـفـريـا^(۱) ئـيـكـى بـكـه رپـك

بـهـفـرئ دا بـهـر لـوـلاقى
بـهـلـى رپـكـى بـبـينـه
هـاقـيـتـه خـار وئ گـاقى
بـنى تلخـهـي^(۲) بـشـهـقـينـه
نـيـچـيرقـان چـوونـه راقـى
هـول كـولـانـا بـرـهـشـينـه

گـورمـه گـورمـا عـهـسـمانى
كـانـوينى^(۳) رـاهـژانـدى
سـتـوير نـهـبـيت هـهـرپـل بـانى
دا بـزانـى وئ چـهـنـدى
دەسـتكـى^(۴) ل سـهـر بـاگـوردانى
بـيـخـى و هـيـزى بـدە زەنـدى

جـار سـاھـيە و جـار سـرپـه^(۱)

(۱) (بهفرى) ئەو ئالاقە ئەوى بهفرى پىراددن و پاقر دكەن.

(۲) تلخا بهفرى، بۇ ئەوى بهفرا كەفتى ل سەر ئىك ئەوا ل دەمى رامالينى ژ بانى بۇ ئەردى دەپتە گۆتن.

(۳) هەيقا كانوينى.

(۴) ل جەهكى ديتەر: دستكى.

ئاگر نيننه ژبى دارى
باره كى دارا بك پر
نى دوو ملن ئيك جارى
دەرگه نهيى بابره^(۲)
بوڤه تهمهدوى و تارى

سهرما كه تيه هناقا
خو نيزيكى كوچكى كر
دويك يلا تيه چاقا
دلپا دفنى ش ووپر
دى خو ڤه ده مالاقا
ئىكجار ئه ڤه سپرى بر

ياله ياله^(۳) و گازه گاز^(۴)
سهر بان تى بون^(۵) مرڤ
پير و بچويك و تولا
ژنا دهستا و ئوڤه ئوڤ
گه نجا خوش كرن ئاواز
خوزييت مالا ب شه كر و توڤ

جقاته كا ب بى دهنگى

(۱) ل جهه كى ديتىر: سه ره.

(۲) با د بنرا ناچيت.

(۳) ياله ياله: بو شاتى، قهره بالغ.

(۴) هه لبه ستان دىيژيت: "گه شتنه قوناغه كا دى (۴)، گه ها (۴) چارى". گازه گازه:

گازنده.

(۵) ل جهه كى ديتىر: بو.

تە دقپیت بیتە دەنگ و دوور
ومرە دەری هۆب شەنگی
سەمە اوهری بینە ژوور
پفکی هۆ ژ پەخ و چەنگی
بەلا بیتە هەمەمەوور^(۱)

داکو دیوان بشاریت^(۲)
سەرھاتی^(۳) خۆش بیژن
دویر پلنگە و شیری تییت
دی کۆم کەن و داریژن
هۆر هۆرە و هرچەکا تییت
دویره پرا ئیکەکا دی بیژن

زفسەتان و سەمە اوهر
دی وەرە پروینە خەناری
بەلا تە بییتن بە اوهر
چایەکا خۆشال قییری
نەکەنی بۆوی چا زەر
نوی چیکەن تۆقی ل وییری

دەقەکی ب کەنی و بەشۆش^(۴)
دی ب خۆ دیوان پی شاریت
چا قەخوری سەحبتە خۆش

(۱) تیکلبوونا ئاگر و خوەلیی.

(۲) گەرم و خوش بییت.

(۳) ل جەهەکی دیتەر: سەرھاتیەکا.

(۴) گرنزینی، کەیفخوہشی.

ئەقە ھەر شەف بلا بىت
دئ گوھدارى وى بىن بوش
دا زوى خەوا مە نەھىت

چەند برىسىيەكا قەدا
بۆ نالين و گورمە گورم
بارۆقە ل ھەمى عەردا
بەفر ئينا و كرە كۆم
بچينە كيشا دار قەدا
سوبەھى ئەزى ب شۆلم

جار بەفرى و جار شلۆقى
باگوردانى ب دويش مەقە
بانى دىليزى و گوقى
پاتورا^(۱) گەگە گە
بەسە بو وەختى شىقى
ھەرە خارى پەرچە^(۲)

پەزى ھات و ئىقارە
تەخەكا^(۳) چۆلى^(۴) نىنە
ششان قەپمەت و سارە
بگە گازی گولى نىنە
كوتان^(۱) ھافر^(۲) و وارە

(۱) پرت يان دندكا بەفرى.

(۲) نقستن، خەو.

(۳) كۆمەك.

(۴) چۆلى، بۆ چەقىن ب بەلگە يىن ھەر دوو دارين مازى و بەرى دەيتە گۆتن.

خۆف^(۳) كوچكى را بگههينه

كوچكه كى ئاگر خوشه
قازاندا دهه لاقىي تن
هه ره وان بزنا بدوشه
كوتهل تىيدا هه رفتهن
ئه وه وشىرى بزنا پۆشه^(۴)
وان زروك^(۵) بده بن

شىف خار و گهه را چايئ
پالا خو دا بالگه
ئه رى كهس نه چوو كايئ
پيژنهك^(۶) هاته گه وهى
رابوو به رى خو دا يئ
ميئه ناي ل بهر دهرگه هسى

دى قارا ب سه رويه ر كهن
گوندى هاتنه ب گونده
چايدانكى مه زن تىك مه ن
سه ر جالا^(۷) به نه ويئه

(۱) جهئ تهرش و كهوالى.

(۲) ئالضئ تهرش و كهوالى.

(۳) خو ب.

(۴) بزنا پۆشه، ئه وه بزنه ئه وه گوهين ئه وهئ سىي و خال خالى و بهرچاف.

(۵) زروك، ترپكين هوير هوير.

(۶) دهنگى هاتنا مرؤقان.

(۷) جلك، جلوبه رگ.

ئیک و جگاره تیکهن
کهر ما برسی د گوق قه

تونه چه روینه^(۱) خاری^(۲)
ئهمی د^(۳) هاتینه نک ته
نیزیکه گوقال خاری
بچویکه کی قریکه
قن تهقنی^(۴) و دنیا^(۵) ساری
جهن خول فییری چیکه

ههکو^(۶) ل بهفری دبیته شهف
کورشه جهنی خو د گریت
چ ساهیه و بهفرو کهف
چیره چیپرئ ژئ د ئینیت
په لۆشخیت^(۷) که زانی ئهف
چیروک بیژه د شارینیت

قنی دیوانا بی دهنگی
دی چیروکه کی بیژن
ل هویقی^(۸) بین ههتا کهنگی
کانوینا شهف دریژن

(۱) ل جههکی دیتر: روونه.

(۲) ههلبهستان دبیزیت: "گههشته قوناغه کا دی (ه)، گهها (ه) پینجی".

(۳) ئهم ییت.

(۴) ل جههکی دیتر: دهقنی.

(۵) ل جههکی دیتر: جیهان.

(۶) قهرسین.

(۷) پهلی ئاگری.

(۸) ل جههکی دیتر: هیقی.

وی چیرۆکـا هۆشـهنگـی^(۱)
دی بـلا ئـهـز دی بـیـژم

دویمـاهـیـا چـیرۆکـی
شـهـقـا خـودانی خۆشـکر
دهـستـی خـۆ دا دهـرگـهـهـی^(۲)
چراکـی وان شـۆل نـهـکـر
بـهـری خـۆ دا لـیـوانکـی
بـهـفره و پـاتـورا^(۳) لـیکـر

یا کـهـتی بـهـفـرا گـران^(۴)
رەشـک^(۵) و لـیان^(۶) بـو چـنـه
دوو دارا بـکـهـ کـهـان
کونکـه رەخـیـت وان ب سـمه
دی ب رـی کـهـقی گـهـلـهـکـ جان
بـۆ تـه بـهـفـرا مـکۆمـه

رەشـکـی بـخـۆ مـوی بـینـه
بـکـه تـهـخـه و دانـه سـهـپـیـک
بـدرووی و کـیـلیـا هـهـلـینـه
رەخ و دورا بـهـدە ناڤـیـک

(۱) هۆشهنگ، ناڤی پههلهوانهکی چیرۆکا ناڤدارا رۆستهمی زاله.

(۲) ل جههکی دیتەر: دهستی خۆ هو دادوکی.

(۳) پرت یان دندکا بهفری.

(۴) ههلبهستمان دبیژیت: "گههشتنه قۆناغهکا دی (۶)، گهها (۶) شهشی".

(۵) رەشک ئەو پیلایا ژ موی بزی چیدکر. ل دەمی بهفر بارینی مفا ژێ وهردگرت.

(۶) لیان، ئەو پیلایا ئەوا ژ داری چیدکر، ل دەمی بهفر بارینا زیدە پین ب رەشەک دکرنه د

ناڤ لیانیدا و ب ئارامی و تهسهلی ل سهه بهفری ب ریشه دچوون و بی کو پین ئەوان دناڤ

بهفریدا بچنه خواری و ئاسی بین.

گورکەکی باش قەھینە
هەو ئەقە بوۆ تە رپۆک

بوۆ رەشک بەفرا گەر مە
پیت تە تیدا نا تەزن
کاری مەیه نە شەر مە
خەلک ب ئەزمانی خوۆ ب گەزن
نە بیژە ئەقە ژبەر مە
ئان بوۆ بەری خوۆ دا من

وەسا هات بەفری ئیکر
هۆنی قە سەریت چییا
بەر چە لا قە لوین تیکر
خوۆ هاقیتە گەلییا
لاتی (۱) رەنییا (۲) خوۆ چیکر
ل بـن دۆلا ژیری بزییا

پیکەن (۳) رەشک و لیاننا
ئەقرۆکە ئەم د بی داریین
خوۆ هەدەینە زۆزاننا
هیژەکاب کاروباریین
ژیالی بیمک (۴) و کەزاننا
دارقەد بنیژە (۵) واریین

بن کیشاب دەنگ و دوورە

(۱) ئەردەکی بچویک چ بوۆ چاندن چ بوۆ چەروانی بیت دەیتە گۆتن.

(۲) رەنی یان ئاشتیا بەفری.

(۳) بکەنە پی خوۆ.

(۴) بیمک یان بیوک، ژ کەزاننا هویتر و نازکترن.

(۵) ل جەهکی دیتەر: بیژا.

دهنگى بقره خوشى تىت
 خودان بقره و بباكووره
 قورمى خلولىه يى تىت
 رهشك و لىيانا سـووره
 بازده نهكو وهيقه⁽¹⁾ بىت

سـوبه هـى دى چمه دارا
 بهلى من كالك⁽²⁾ نينه
 دى بـهـمـى دوى دوو دهوارا
 وهريسه كى قـهـينه
 ئهوى جـوتـى خـرار⁽³⁾
 ل بن بهر پشـتى بشـدينه

بهرى نيخـرۆ خـلاس بوو
 دهوار بهردانـه پـىكـى
 كالكـوى ژ بنى كون بوو
 خاقـهـيه⁽⁴⁾ چهرمى گولكى
 كتـا دووى كال بن بوو
 بـرى بوو ژ دهقى مهشكى

كالك هـهـر دوو ژ ئىك⁽⁵⁾ نينن
 كهك مهشكه و ئىك خاقه
 بو شـرۆخـا⁽⁶⁾ قـهـهـينن

(1) هرڤه.

(2) جوهرهكى پىلاقا.

(3) خرار، تىپرا بچويك واته رهخهكى تىپرى.

(4) درپايه.

(5) ل جههكى ديتىر: ژىك.

(6) كالكين بهرى ژ كههستى لاستىكى و ب قهيتان بوون.

دوری و کیلیا بـهـردا قـهـ
بۆچییه گورگا قـهـهینن
ژ نهیئ (١) کالک و پیلاقه

ژ دژوارییا زقس تانئ
گهرا پهپگالی (٢) کهقن
نفاق وان بهیت ممانئ
جار جار گورا قـهـچنن
هریئ بالینـه ل زهـنـدی
دا بـهـادن و برپـنـ

کن (٣) و مهشک و ناشیرکا (٤)
بکه پارزویکی ژبیر نهکه
دهربین بو دهقن تویرکا
چاقیا کارکی (٥) پاتهکه
بهاری ههپه سهیرکا
بو پهـنـویری ژبیر نهکه (٦)

بو نیزیکـی شـواتئ (٧)
شـلـوقـهـیه و بارانـه
تیئ تـفاقـی هـهـلاتـئ

(١) ل جههکی دیتر: ژ نهی.

(٢) گهرا پهپگالی: دکهقیته نافهپاستا چیا یخ مهتینی، هنداقی بامهپن.

(٣) کونک.

(٤) ناشیرک، کهقلی بزنی یان کویسکی ب باشی د گۆرون و چی تیکهکی ئه قهناکهن و

شیری دکهن.

(٥) ل جههکی دیتر: کاری.

(٦) ل جههکی دیتر: ژیارهکه.

(٧) ههیقا شوباتئ.

چرفیننا^(۱) برویس، یانە
ئەمەئە^(۲) دکهین و خەباتی
بەلەئەئە هەیش زقس، تانە

شەلۆفە و باراننا تییت^(۳)
بەفرامە پیچەک کیم بوو
بنی تلخایئ^(۴) قەدکییت^(۵)
بوتکییت^(۶) بانا بوونە جوو
پەزی بەردەن هەکە بشییت
ل دەری شەقتا بوونە کوو

دپانەن شەویتک و دەرسووک
ئینانەن بەلگە چۆلی^(۷)
دار تەپاش و قولوپووک
دەری شەقتا بوو سویلی
بوو دوکییل و گیلەشۆک^(۸)
رۆژناقا بوو گەوللی

بەفر و گەژک و باراننا

(۱) چرفیننا

(۲) ئەمەئە دکهین.

(۳) هەلبەستمان دبیژیت: "گەهشتە قۆناغەکا دی (۷)، گەها (۷) حەفتی".

(۴) تلخا بەفری، بۆ ئەوئ بەفرا کەفتی ل سەر ئێک ئەوا ل دەمە پامالینێ ژ بانێ بۆ ئەردی
دەیتە گۆتن.

(۵) ئاف ژێ ژ بەر دچیت.

(۶) خلولەیین بانێ، کوو ل دەمە بارینا بارانی شەپک ئاف دەیتە خواری.

(۷) چۆلی: بۆ چەقین ب بەلگەه یین هەر دوو دارین مازی و بەری دەیتە گۆتن.

(۸) شیل و بیل، ئالۆزیوونا رەوش.

ئەفە رەنگە شى شى واتى^(۱)
شەپە و شى وىلە و توفانە
بەفر چوو بنى لاتى
چىر چىر پرا باگورداننا
ئىقەارا زەرى ژ گىيا تى

گىژنۆكسا سىررى بىرى
شىخموك هيش تا د بچى وىكن
فىستانى ل خو شەققىرى
سىتقانكى وئ بەلبى وىكن
هات و يا دكەتە گىرى
پەرى ب دويقە ئىش وىكن^(۲)

ئىك وان گوینیئا^(۳) هنجىنن^(۴)
چىل و گول^(۵) مانە برسى
گورپىت درپىاى قەچىنن
هرى شەكە دا ب رپسى
چىل هات و گولك چوو بن
دهوار مانە بى رپسى

گەرە دان^(۶) مە نەمايە
كى دى چىتە دەستارى
لىوانكەكا^(۱) بەر بايە

(۱) ھەيشا شوباتى.

(۲) ئىشىكن: كەزاو، خرپەبوون.

(۳) ھەلبەستقان دىپىت: "گەھشتە قۇناغەكا دى (۸)، گەھا (۸) ھەشتە".

(۴) ل جەھكى دىتر: پىنچىن.

(۵) گولك.

(۶) دانى خوارنى.

هـنـدە رۆژ چـو و ئیـڤـاری
مە نە شەکرە و نە چایە
رۆنـاھـی چـو و بـو و تـاری

بەرخیت^(۲) مە شیرئ کیمە
دئ ب رەشـینە هـە لـزئ
سەرمایە و تەقن و لیمە^(۳)
گـوڤ و ا هـە ل بنـئ گـویزئ
ئەز خـودانـئ بزنـئ مە
کەفکا^(۴) پاقئ نـاف ریزئ

جـهـئ بـهـرخـکـا پـاڤـرکـه
ژئ قیـدە^(۵) دار و چیلکـا^(۶)
مـریشـکـا ژ وارا کـشـکـه
لـئ نـهـیـلـه چ پویشـکـا^(۷)
کۆزکـا^(۸) بەرخـا بـاڤـرکـه^(۹)
بۆ دەفـشـیلـئ^(۱۰) بکـه دیزکـا^(۱)

(۱) بەرسڤکا بەردایا خانئ.

(۲) ل جەهەکی دیتەر: بەرخکیت.

(۳) لیمە، بۆ تەقن و هەریا رۆهن دەیتە گۆتن.

(۴) مەفکا: کەفیک، دەستمال.

(۵) کۆمکە، لیکدە، خرڤەکە.

(۶) تڤرکین دارا بپن هویر.

(۷) پویشئ گیای.

(۸) جەئ لئ مانا بەرخان و جودا کرنا ئەوان ژ ماکی.

(۹) جەئ جودا کرنا بەرخکا ژ ماکی.

(۱۰) دەفشیل، بۆ هویرەکە ساڤاری یان سەریڤا ئاری ئەوا د کەلاندن و ددانە بەر تەرش و

کەوالان دەهاتە گۆتن.

بـدەن لـیـوازا^(۲) دەقشـیـلـیـ
 چـیـلـی و گـولـکـی ژـبـیـر نـهـکـهـن
 وان کـیـقـارـیـت^(۳) نـهـیـلـی
 تـازـه دـبـن بـهـفـرـی قـهـکـهـن
 پـهـزی بـدەـنـی قـی شـیـلـی^(۴)
 دار دـوینـکـا^(۵) چـوـلی^(۶) تـیـکـهـن

پاشـی کـیـقـارا^(۷) پـنـجـنـن^(۸)
 پـهـز گـهـلـهـکـی بـرـسـی یـه
 هـهـرـنـی ب دارا قـهـقـوتـن^(۹)
 بارـۆـقـهـیـه و تـهـحـلـی یـه^(۱۰)
 دا بـو خـارنـی کـو ب شـیـتـن
 پاشـی گـوـف مـالا وی یـه

نـیـف شـهـف بـو و پـهـو پـهـوا سا^(۱۱)
 چـوونـه ژ گـیـزا هـه وێـقـه
 زۆرـیـکـیـن^(۱) کـهـقـتـه گـورگـا

(۱) قازانکا درگنی.

(۲) لاواز، به‌لەنگاز، هه‌ژار.

(۳) گیقار، ئەو گیایی ب ستریه.

(۴) شیل، بۆ ئەوی ئەردی تیر ئاف زه، واته هه‌رده‌م تهر بیت ده‌یته گۆتن.

(۵) ل جهه‌کی دیتەر: دینکا.

(۶) ل جهه‌کی دیتەر: جلی.

(۷) گیقار، ئەو گیایی ب ستریه.

(۸) په‌چن.

(۹) ل جهه‌کی دیتەر: قه‌قتن.

(۱۰) بارانه.

(۱۱) هه‌لبه‌ستمان دبیریت: "گه‌ه‌شتنه قوناغه‌کا دی (۹)، گه‌ها (۹) هه‌هی".

گیا شۆك^(۲) هاتنه هیڤه^(۳)

بو تهق تهقا دار قهه ما

هو چوونه ب سهه دربیڤه^(۴)

دهنگی وان بهتال نه بوو

بوو حهف حهف و نپه نپه

كهسه ئاگهه ژ من نه بوو

گورگه سهه برینه داركر

چ ئیغبالا^(۵) وی هه به بوو

ره شوکا^(۶) مه شۆل نه كر

یاد بووریتن زقسیتان

سهقا پیچهك لی كیم بوو

جار جا تییتن^(۷) و باران

بنی تلخا^(۸) ژئ چوون جوو

بهاوره^(۹) و فویتی^(۱۰) قهه دان

دوکیل^(۱) ئالۆزی^(۲) ئه قه رو

(۱) لۆیرین.

(۲) شیل و بیل، ئالۆزیوونا رهوش.

(۳) هرغه.

(۴) سهه ریكیڤه.

(۵) ئیقبال، بهخت.

(۶) ره شوکی، جو رهكی تههنگین كهفنن، نهوین كو ژ سهه ری لولیا نهوی پر دكرن .

(۷) ل جههكی دیتر: هو تییت.

(۸) تلخا بهفری، بو نهوی بهفرا كهقتی ل سهه ئیك نهوا ل دهمی رامالینی ژ بانى بو نهردی

دهیته گوتن.

(۹) ل جههكی دیتر: باهره.

(۱۰) ل جههكی دیتر: فیتی.

سـرـ و سـهـرـمـا نـهـرم بـوـو
 پـیـچـهـکـی سـهـقـا لـی شـکـهـسـت
 بـنـی تـلـخـا گـهـرم بـوـو
 ئاـقا بـهـرـشـیـفـکا^(۳) قـهـرـسـت^(۴)
 خـاـرـنـا بـهـرـخـا هـهـلـز بـوـو
 یـا بـی شـیـر دا^(۵) دـهـنـی ب دـهـسـت

دئ بهار پهنگی خو دوت^(۶)
 گووهی خو بده قان دهنگا^(۷)
 ههیشا هات و ژنوی ف^(۸) سه رکهت
 دا شووریا وان بی شهنگا
 پهز پالین^(۹) کر ششان کهت
 بیریا شوخ ناز و دهنگا

دیاره ئه قورۆ زیه نه^(۱۰)
 دهنگی مه شک و تهنه کا

(۱) ل جههکی دیتر: دکیل.

(۲) ل جههکی دیتر: ئالزی.

(۳) بهرشیفک، ئه ئاقا دهمی بهفرا چیا د حهلیت.

(۴) ل جههکی دیتر: بهرشیفکا ئاف لی قهههست.

(۵) ل جههکی دیتر: یا بی شیر هوذا.

(۶) ههلبهستان دبیژیت: "گههشنه قوناغه کا دی (۱۰)، گهها (۱۰) دههه".

(۷) ل جههکی دیتر: بهری خوه بده قان پهنگا.

(۸) ب.

(۹) دهمی نیقرو پهزی د بهنه مهخالی بو بیهنقه دانئ و ماوی رادکهن بو چه ریئ و د زقرینه بو دانئ ئیقاری بو دوهتنی دبیژنی یالین.

(۱۰) زیبه، د ههیشا ئاداریدا ههتا ئه گهر بهفر و باران ژێ نههیت ههشت رۆژان سهقا بهرهف سارپوونیقه دچیت، واته هه ر ژ (۹) ی ههتا (۱۷) ی ههیشا ئاداری.

ئەقەقە چ بارۆڤە نەقە
 بنیپرە سەربانی و پەقەقا^(۱)
 وە بـابوچ شـاخ رەنە^(۲)
 خانینی مە ژ بنی ئەقەقا

دوکیل^(۳) نادەرکە قیت ژ خانی
 ژیەر بەر بەا و بەاھورا^(۴)
 دئ بەرئ خۆ بەدە بەانی
 ئەهەیان و سەفک^(۵) و درا
 ئالوزاندن^(۶) کابەانی^(۷)
 قەمەرین کوچک و چەرا

چەاق نەارابن ژ دوکیل^(۸)
 دفن ژیکە تیتە خەار
 ژ تەمەدی^(۹) و غەلییا
 سەرە و ئەقەرۆ دنیا^(۱۰) سەار
 قولپوکیت^(۱۱) نەیا

(۱) پەق و دەرزیڤن بانئ خانی.

(۲) دژوار.

(۳) ل جەهەکی دیتەر: دکیل.

(۴) ل جەهەکی دیتەر: باھرا.

(۵) سقاندە.

(۶) ل جەهەکی دیتەر: ئالزاندن.

(۷) خانما مال.

(۸) ل جەهەکی دیتەر: دکیلی.

(۹) ل جەهەکی دیتەر: ژ تەمەدوی.

(۱۰) ل جەهەکی دیتەر: جیهان.

(۱۱) ل جەهەکی دیتەر: قولپوکیت.

مايننه بى نىان و گىرار

- (۱) سىپىدى رۆژ هاتى هاتى دىرى
(۲) بو وهختى بهرى بهرۆژكا
بهىار نىزىك بوو ههرى
(۳) حولى كه ن تاق و دۆشكا
ژ هه لىزانى دنا بهرى
(۴) ته نوىر (۵) دادان بو لۆشكا

كىم بوو ل نىاق گوندى به فر
دا چوون پىچى كه كى تلخه
تهىس، نىن دار و كه ه فر
هه وهاره بو بارۆقه
ف سهركه تن (۸) شه قبا و چه فر
ش لىخه (۱۰) مېشا دانه ه

- (۱) هه لىستان دىژىت: "گه هىنه قوناغه كا دى (۱۱)، گه ها (۱۱) يازدى".
(۲) بهرى بهرۆژكا، بو جهى تاق لى ددهت و مرۆف قهست دكه نى ل دهمى سه رمایى ده يته گۆتن.
(۳) دىوار.
(۴) جهى بلدى روىشتنى.
(۵) ل جهى دىتر: ته نىر.
(۶) سه وكىت نانى.
(۷) تلخا به فرى، بو نهوى به فرى كه قى ل سه ر نىك نهوا ل دهمى پامالنى ژ بانى بو نهردى ده يته گۆتن.
(۸) ل جهى دىتر: ف سهركه ن.
(۹) جۆره كى گىايه.
(۱۰) د هىشا (۵) دا مېشا هنگىنى شلخا ددهن، ل نهوى دهمى دهسته كه كا مېشا ل گه ل (مىرا) خو ه ژ سندوقا مه زن دهمدكه فن به رهف جهى دىترقه دچن و د مىن، نه قه ژى وهك جودابوونهك ده يته هژمارتن.

دۆل بنی و بـهـلـهـكـه^(١)
 بهـلـهـكـا^(٢) هـهـلـدا وارا
 كهـقى بوونـه لـهـزهـكه^(٣)
 رهـنگـه دار و بـارا
 پهـزگـهـكهـكهـكه^(٤)
 بارين^(٤) كهـت بهـرخ و كاـرا

رهـنگـيت گـيا و كوـيلـكا
 مـيش هـنگـين لـى زقـرين
 لـ خـزيم و هـهـلهـلوكـا^(٥)
 شـاخـه بـوش و لـى نهـين^(٦)
 دادهـنـه ميژميژوكـا^(٧)
 شانـهك^(٨) هـو ژئ پـرـكـرين

حـهـوانـدن دارا هـيـلـين
 تفتـا چويچـك و كـهـوا
 بـرـه و بـرـه هـوـدا فـرين
 رهـف رهـف رابوونـه هـهـهـوا

(١) بهـلـهـك، هـنـدهـك رهـش و هـنـدهـك سـپـى.

(٢) لـ جهـهـكـى دـيـتر:

(٣) كهـقيـن بهـفـريـ حـهـليـان.

(٤) بارين، دهـنگـى بهـرخ و كاـركـا.

(٥) لـ جهـهـكـى دـيـتر: بهـيـويـنوـكا.

(٦) رـاوـهـسـتان.

(٧) ميـهـتن.

(٨) شانـا هـنگـيـنى.

هـۆل ئۆيىك و دوو داخـوورپين
ژ بيهـنا بهـارى لـهـوا

چـك چـين ماشـينك و رپـش وئـل^(۱)
ژ وئ هـهـفرستـى^(۲) هـاتـه نـك
پـيـكـه خـاند و لـى بـو هـيـل
رـاقـا^(۳) هـات و مـيـش خـورينـك^(۴)
دا كـويـشـان^(۵) كـوور و نـهـيـل
وهريسـن قـاز و قـونـگ^(۶)

ژ ئـاخ و ئـوخـا بهـارى
وه دياره كو ويا خوشـه
قى نـهـخـشى و قـى كـرارى
گـيال چـهـلختـا^(۷) بـوو گـوشـه^(۸)
پـهـزى بـينـه كـهـريـارى^(۹)
هـهـكه تـه قـيـيا بدوشـه

نيسـانوك^(۱۰) و ئـاداروك^(۱)

-
- (۱) جۆرپين چويچكانه.
(۲) ههفرست: دارا ههفرستى.
(۳) رهنگه جۆره بانده بيت.
(۴) جۆره باندهكه ميشين هنگفينى دخۆت.
(۵) كويشان: پركرن.
(۶) ل جههكى ديتر: قلنگ.
(۷) چلخت، ئەو بلنداھيپن زەحمەت ب سەربكەقى.
(۸) زىده بوويه.
(۹) كهريارا ئاگرى، كۆمكرن و دانانا داران ل سەر ئيك بۆ ئاگر هه لكرن.
(۱۰) نيسانوك، جۆرهكى گولپن بهاريه.

زویرو گهلی نەخشاندن
دۆلاب پێزە و دەنگە هەوۆک
نەفەهەوۆکی^(۲) ئارانن
رەنگ و شەنگن هەهەوۆک
کەلی سیخیا قەهانن

بەری خۆ بەدە هەلزا
بەند کەر گوپیکا خۆ
ئەن سەسن^(۳) و نیرگزا
بەسکە دا هەقەالا خۆ
بابەلەیسەک و مەمبزا^(۴)
بەری خۆ بەدەینی ئەز و تۆ

سیخی^(۵) بەردان کویزکی^(۶)
کەقەقە پیرا^(۷) وان لاتا
کەسەک و شەین هۆدا چرکی^(۸)
لویشەیی^(۹) سەخەمەزا زادا
گییا چەن چوونە ترشەوۆکی^(۱)

(۱) ئادارۆک، جۆرەکی گولپن بەریه.

(۲) جۆرەکی گیایه.

(۳) گول سەسن گولەکا ب رەنگی قەبوویه.

(۴) مەمبزا، مەمز واتە غەزال یان خەزال.

(۵) ئەو سیخی ژ گیای دەرەکەقیت.

(۶) کویزک، ئەو جەه یی کوناخ و بەر تیکەل، جەهکی شەبەیه و ئاسی و بی داروبارە.

(۷) جۆرەکی گیایه دەپتە خوارن.

(۸) چرک: نەخۆشی.

(۹) لویش گیایهکی بەریه، بەلگین ئەوی درپژن، بۆ بەر برنجی و ساقاری بەکار دەینن.

ژ پښاسا^(۲) پـارزوين بـادا

بهارا خوش گهه شـتـ
ژ بښنا گول و گول دارا
بـهـيارى جـانى پـشـتـ
ئـيـك جـار گـويـكـيـتـ دارا
نـى پـهـز خـلاس بـوو ژ مـشـتـ^(۳)
شـهـين^(۴) كـهـفـتـه دـهـوارا

خـو رـائـيـخـسـت بـهـيارى
مـهـحـفـوـيـرـيـت پـهـنـگـين و گول
سـوـرـبوون گـولـيـت هـنـيارى
قـهـبـوون دـلـيـت بـرين كـول
مـه گـهـرـيـانـه قـى جـارى
پـهـنـگ و ئـالـن كـوور و مـل

ئـهـقـان وار و پـهـنـگـينـا
بـهـيارى رـائـيـخـسـتـن
ئـيـك جـارى دـورـيـت كـوـينـا
ئـالـه كـازو هـهـقـرـسـتـن
گـول بـهـار چـوو خـازـگـينـا
بـو گـوـقـهـنـدى دـرـسـتـن

هـنـدى بـهـيارا خـوشـه
خـهـبـاتـى دى كـهـتـن مـيش

(۱) ترشوك، گيايهكى بهاريه، بهلگين ئهوى نيف پهحنن و دريژن بو خوارنى بكاردهينن، ل زوزانان شوين دبیت.

(۲) پښاس، ل زوزانان شوين دبیت و تاما ئهوى مزه.

(۳) جهى ئالف يان گيا دانا پهزى.

(۴) دهنگى دهوارا وهك ماهينى.

بیریا چەلەك شیر دۆشه
دی هیتە گوهاننا هیژ
کۆتەلا^(۱) ناشی بۆشه
نا راوسیتین نانیژ

بیرا خو بینە ل بەری^(۲)
بۆ هەقەپران و هیراننا
دستارژی هەبەوون هەری
جۆهنی^(۳) بووی قوتاننا
دار دنگانی^(۴) بوو ب گەری
دەستە جووینی هەباننا

شەقەپۆك و هیراننا
دانهیـرك و ساقاری^(۵) دگەل
تقییا هەقال هەباننا
دەستەك و دوو دانابان بەر
ئیـك و بەنەندا سترانا
یـی سـی^(۶) دا بوو كەتە سەر

جووینی دوو دا ل بەر پویینن
دگۆتە فانا شەقەپۆك^(۷)

(۱) دویمایا ئەوی جە یە ئەوی ئاف د گەهیتت بۆ زفراندنا ناشی داكو بكار بکەقیت.

(۲) هەلبەستمان دبیژیت: "گەهشە قۆناغەکا دی (۱۲)، گەها (۱۲) دوازدی".

(۳) جووینی (هاون)، ئەو بەری ب ئەندازەیا (۲۰سم) قەوارتی و کولای، ل گەل بەرەکی نیژیکی

(۲۰ هەتا ۳۰سم) دریز، ژبو قوتان و هویر هویرکنا تشتان بکاردهینن.

(۴) ئەو دارێ زەلامان ب شیوهیەکی ریکوپیك (دان) پێ د قوتان هەتا ئامادە ببا.

(۵) ل جەهکی دیتەر: ساقاریت گەل.

(۶) ل جەهکی دیتەر: دی.

(۷) شەقپۆك (نۆبانێ)، واتە هەر رۆژ سەرا مالهکی بوو.

دا هۆزاننا ژبهه ر خـوینن
نیرگـز و پـهـری و ئاسـۆك
دا بیـژن و قـهـگیـرینن
زراف و گـول و عـهـیشـۆك^(۱)

دنگه دنگه دار دنگه
حنیـره یـیـخ دهـته بهـر
بزا قـهـه ب هـهـر دوو لنگه
بو و رکمانه یـیا دوو بهـر
شاقانده هـۆ ژ مـل و چـهـنگه
گهـف^(۲) و گـور بهـردانه سهـر

ما بهـری هـۆ ئاش هـهـبوون
دا هـهـمهـما بهـی و هـیـری
نـیـخ ب ئـالول و شـفـشه^(۳) بوون
گونـده بهـر گونـده دا لـیـغ گـیـری
ل هـهـمی گونـده ئاش نهـبوون
کـهـری رهـشـیـخ ل بهـهـری

کۆتـهـه لا بنـده و کـویر
پوزکـال سهـر چـهـنگـل پـهـری
هاتـه خـاری هـهـقـپـان هـویر
ئاشـقانی دهـستـه دا مـهـری
بهـری خـۆ دا جوکـا دویر^(۴)
کا ئافـقـهـرسته^(۱) ل کـیـری

(۱) زراف و گول و عهیشۆك، ئه‌و سترانیین به‌را دگۆتن.

(۲) ل جهه‌کی دیتەر: گه‌ف.

(۳) ب دار.

(۴) ل جهه‌کی دیتەر: کویر.

چنگل پهر و سهر بستت
 چهرخا ناشی د گپرانند
 دۆلئی ههقهه پان ئیخستت
 گیلاس^(۲) ناشی شیداند
 من ژئی پاکر و ب مسستت
 ئان موچکا خو ژئی ههلانند^(۳)

کوتهه لئ ئان بو شیلان
 ههر دوو کتیت بهر ناشی
 گارس^(۴) و تههاله^(۵) هیپران
 گهه نموک و جهه داسی
 دان هاتت و هو لیک بآدان
 کهتنه شهه ری مارماسی

دا کتا ژئی ری ئینن
 باش ئیخنه سهر پشستت
 بهر ناشی دی هه لینن
 هیلیدی داننه سهر پشستت
 تووکی ل بهه را شیدینن

(۱) ل جهه کئ دیتر: بهر بووبه.

(۲) گیلاس، نهو ئالاقئ ناشی پخ کاردکر.

(۳) پاکر.

(۴) گارس، بهارهک زوی د چینن و ئاقیه و تیر بهرهه مه، گولیا نهوئ مهزن و گومجه، ب مهبهستا کو زوی ههک ببیت، گولیین نهوئ د داننه بهر ههتاقئ، ژبو نانی دهیته بکارهینان.

(۵) تههله، ب درێژاهیا بهاری دچینن، زویکا شوین دبیت و گولیا وی به لاقه و نهیا گومجه، ژبو نانی دهیته بکارهینان.

ب گیلای سـ هـ و دان پشـ تی

بـهـ نـدـکـی گیلای سـی شـوورکـه
هـهـکـه ئار کیخمویته^(۱) بیت
ئاڤا کۆتـه لـی بۆشـکـه
کـو ئاش تیـدا نـهـنقیـت
شـیش و سـهـر بـسـتا خۆشـکـه
چـهـرخـا ریـزی بزقـریـت

تـه قیـیا ئاشـه کی دانی
هوسـتا بی^(۲) و ژئی بزانی
بـهـری خـهـنـده کـا ب کولـه
نـهـبـیـژی پیـسه شـۆله
مـهـزله کـه کـا چـار کـوژی
بـهـرفـهـه خـۆش و تـژی

کـو ژئی پشـتی سـهـرنشـیف
باش بکولـه و هـهـر ل دویـق
ژرپـهـخـی دیـوارئ بـنی
جـهـی هـیرانـی پـنـوی
وئ خـهـنـده کـی فرهـه کـه
بـنی سـهـر بـسـتی قـهـکـه

دی قـوورمی ل ویـری دانی
شـهـهـرهـزابـه و بزانی
هـهـکـه و تـه قـوورم دانا

(۱) گهلهك لاو چی بوو.

(۲) ل جههکی دیترا: به.

ببانی مهزه لانی رانی
بککه هه زرا کۆتیه لانی
ئاف دی هیئت ل پشته به لانی

کۆتیه لانی تو باش چیکه
چاقدیری هه کاک لیکه
بزانه پوزک ئاق
به رانبه ره ل هه ناداق
جه ل شیش و سه ره سنا
بنی ز ل سه شهنگه سنا^(۱)

بچینه ل بنی زئی شیش
مکۆم که وه کی کوشی^(۲)
چهنگه ل په دی هینه سه
دبن پوزکی دا به رامبه
عمبارا ئاقی^(۳) ل سه پیک^(۴)
پیکه رابه ووی وه کی ئیک

پوزک دی ئاق هاقیت
وه کی مه شکی هو دی کیت
مهنگه نی چوویه ژیهه ل
به ناشی بنی یی ل سه
دی هیته چهنگه ل په پیک

(۱) بنیات.

(۲) کوشکرنا میوی، نهوه کو چهکی نزمی بنی میوی دبن ئاخ ل را د کیشن کو ب تنی

سه ری نهوی دهرکه فیت، هه رده می رها خوه گرت و شوین بوو، دی ژ قورمی برن.

(۳) ل جهه کی دیتر: عمباره ئاقا.

(۴) ل سه پیک.

دئ ئیـك زقرینیـت گهـرئ

بهر ئاشـئ بنـئ یـئ ل سـهـر
باش مـكـۆم كـه و پـشـتهـدهـر
كـتـا دووئ دئ ئینـئ
ل سـهـر پـشـتـا وی شـدینـئ
شـهـرهـزایـئ دگـهـل هـهـبیت
چـهـنگـل پـهـرا لـف نـهـبیت

ل هـنداقتـه دۆلا دانـئ
رئـزئ بـهـدیـئ و بزانیـئ
گیلاسـئ بشـدینـه
بـهـندكـئ وئ ژ دۆلـئ بینـه
گیلاسـا ل سـهـر بهـر ئاشـئ
بـهـرئ خـۆ نـهـدیـئ^(۱) ب شاشـئ

ئـاف دئ ئاشـئ زقرینیـت
دهنگـئ ژ گیلاسـئ ئینـئ
گیلاس دئ تهـق تهـقـئ كـهت
ژ دۆلـئ دئ دانـئ بـهـردهت
تهـقیـیا هـویر^(۲) و گر^(۳) كـهـئ
گیلاس^(۴) كـورت و شـووركـهـئ

(۱) ل جههكئ دیتەر: نهدي.

(۲) ل جههكئ دیتەر: هیر.

(۳) مهزن.

(۴) گیلاس، نهو ئالاقئ ئاشئ پئ كاردكر.

دئ چيڪههى موچكا درست
 مزي^(۱) نه پاكههى مست مست
 بهر و بهر ئاش نويژهنى
 دانه جهه نيهپههنى^(۲)
 درست پيره ههقراننا
 بو كاده و لوشك^(۳) و ناننا

رؤژا من دهستتپيكرى
 ئهف هوزاننا هـ و دريژ
 ل چهند هور^(۴) و تپيا^(۵) برى
 كو ديار كهه رهنجا هيژ
 زين هويه كههنى و گرى
 جار زهلالهه و جار قريژ

ژ ميژه ئهز پيئه وهستام
 چهرخ و چاخا باز و ليت
 بيستان و قهسيل^(۶) و چهه
 كو بهر جهه خو بگريت
 سهلكه رهوشا وي كههلهه^(۷)
 رؤژا چلن^(۱) درست ب بيست

(۱) من زى.

(۲) قهشارتى، نهينى.

(۳) سهوكيت نانى.

(۴) عهردى بهرفرههه و پهحن و دريژ ل سهر چيا، كو بكهقيت دنابقههرا دوو چياندا.

(۵) تپ، تهخ و چينين كههقري.

(۶) زهقيا دورى.

(۷) ستريخ داران.

چاڪه ريزا ديار كهم
رهنگينا دؤليت بهلهك^(۲)
گولى زيرى پيهياكهم
قهنويريز درين گهلهك
رهنگه هيزا بها كهم
شهنگسته باز بهر قهدهك

من دورين گهلهك پاته
ژ قهچينى گهلهك ما
چهل و چييا گهلهك لاتيه
خلاس نابيت هو ههمما
شيف گويه زهقى پتاته
بن دولك^(۳) بو كهلهما

چهند مرؤقا خو دا ئيك^(۴)
بهلكو بچنه كهروانى^(۵)
ژ مه پيدا ريش بووقه ريك
كيماتيا كهتياه دانى
پيكه بچين ئان زيك زيك
مهحتل نهبين ژ ههقرانى

ههكه قوناغا دوير بيت
نهگههنه ئاهايا
هاتن بارانا هوير بيت

(۱) ل جههكى ديتر: چل رۆژن.

(۲) بهلهك، هندهك ريش و هندهك سپى.

(۳) بنى يان زيريا دولا بچويك.

(۴) ههلبهستان ديبزيت: "گههشنه قوناغهكا دى (۱۳)، گهها (۱۳) سيزدى".

(۵) كاروانى.

دئ كـهـقـنـه تـهـنـگـاـفـيـا
شـرۆـخـه⁽¹⁾ لـوـپـا⁽²⁾ سـتـوـير بـيـت
مـا دـهـرگـه هـهـهـه هـوـيـقـيـيـا

كـهـرـوانـيـت كـهـر وەسـتـاي
چـيـنـابـيـت و بـيـ گـيـز گـيـز
قـونـاـغـا دـوـيـر و قـهـمـمـاي
كـهـتـنـه رـيـكـيـ و بـوونـه رـيـز
بـيـهـنـا خـوـدا ل بـنـيـ چـيـاي
نـيـ وەسـتـاـفـه كـهـرئ دـيـز

رـيـكـا كـهـرـوانـيـا دـوـيـر
هـوـ خـوـ بـهـرـدا ب دـهـشـتـيـ دا
تـهـحـاـلـي يـهـ و شـيـقـه كـوـير
چـوونـه ژ ئـالـوكـا پـيـدا
كـهـر و دـهـوارئ پـيـر
خـوـ بـهـلـاـقـه رـه گـونـدا

دووا و سـيـيـا خـوـدا ئـيـك
ل قـي گـونـدي و گـونـدي هـه
بـوـ تـارـي و بـهـرزه بـوـ رـيـك
مـه نـه⁽³⁾ كـايـه و نـه جـهـهـه
هـوـ ل دـهـوارا بـوـ فـيـك فـيـك
مـانـه بـرـسـي گـونـهـهـه

هـنـدي چـوون رـيـك درـيـژ بـوـو
جـار جـا دـهـنـگـي صـا⁽¹⁾ يـي تـيـت

(1) كالكين بهرئ ژ كههستئ لاستيكي و ب قهيتان بوون.

(2) لۆپ، بهرپكين ژ موي و هريا گرا تهرش و كهوالي چيدكهن.

(3) ل جههكي ديتر: نه مه.

بزاڤا ب هـيـز و كـيـش بـو
كـهـرئ هـه تـوـيـتـنا خـو رـيـت
بـاسـكـئ تـزـئ قـرـيـز بـو
قـهـلـوـيـنـئ تـيـكـهـت نـهـشـيـت

ئـهـوان كـر و رـيـكـئ كـر
نـيـزـيـكـئ گـونـدـهـكـئ بـوون
صـه^(٢) هـاتـنـئ و لـئ بـو نـر نـر
چـويـف^(٣) كـۆپـال و چـهـلاك بـوون
ئـيـكـئ هـو دار بـلـنـد كـر
صـهـيـت گـونـدـئ^(٤) لـئ كـۆم بـوون

قـئ بـهـر دـهـرئ و دـهـرئ هـه
مـيـهـقـانـان نـاـحـهـويـنـن
قـر قـرا صـانـه^(٥) ب دويـف قـه
جـهـهـكـئ بـخـو بـيـنـن
نـه مـه چـايـه و نـه شـيـفـه
ل بـن قـئ دـيـلـيـزئ^(٦) رـويـنـن

بـۆ بـارـان و هـهـرـپـا قـويـچ
خـو ب عـهـرـدـيـفـه نـاـگـرن
كـالكـا دـرـپـايـه و^(١) لـاسـتـيـك

(١) ل جههكئ ديتتر: سا.

(٢) ل جههكئ ديتتر: سه.

(٣) ل جههكئ ديتتر: چيف.

(٤) ل جههكئ ديتتر: بۆ شه پرسه و.

(٥) ل جههكئ ديتتر: سانه.

(٦) ديليزئ، بهرسقا خاني.

شوپ شوپه و كههري دكهقن

نهخاسم^(٢) ئاخ بوپهلوئك^(٣)

بههريكيكت وي كنجرن^(٤)

متما^(٥) تويتن و ميويژ

باريكت دي تيكههيني

تويتن كاتهيه^(٦) و ياتيژ

وميويژ عومبارينه

بوونه گههواته^(٧) و دهبوویش

بكه گازی كو بكرينه

هندهك هاتنه پيش متاي

كهروانيكا چ ئينايه

ئاگرئ وان يئ ل بهر باري

داخازا ههميكا چايه

صا^(٨) گوغه نندا گريداي

رہش بههكه ئاريايه

ناقبارك^(١) هئاريكت ترشن

(١) ل جههكي ديتير: كالكا دريای و بن.

(٢) تاييهتي، نهمازه.

(٣) تهقن يان ههريا روهن.

(٤) پهروكيكت دريای.

(٥) كهلوپهل.

(٦) كاته واته بهلگين تويتني، ل دهمني ب باشي زمر دبیت، كيم كيم كاتا زيغه دكهن.

(٧) گههواته، نهو تريي هيشتا هسك نهبووي و تام تهر واته نهبوويه مویش.

(٨) ل جههكي ديتير: سا.

يى د پىلخىنە پىكە
دا تام كەنى و بىلەن
بابو ئەقە چ تۆقە
گۆتە ئىكە دوو نەكەرن
باركەن بىنەنە ھۆقە

ئەقە بوو وارى بەرى و زىنا
باب و بابىرا ل كوردستىن
پشتى بوورىنا چەند سالا
تە پىيار كە ئەقە كەنى
بەرى خۇ بەدە ئەقان ئالا
ئەقان پەرا ئان ئەقى خانى

داڭ داڭ ھەلەكە گولوكا^(۲) خۇ
ئان خۇپستى وەلاتى خۇ
پەپ پەپ قەدە و بىنە باش
كو مە ھەبوون كۆتەل^(۳) و ئاش
دئ بچەرىنە تو وارى خۇ
ھزرەقان بە و دانە بەر خۇ^(۴)

(۱) بار.

(۲) گولوك ھرىن، بۇ تەشى رستىن.

(۳) كۆتەل، دوپماھيا ئەوى جەي يە ئەوى ئاف د گەھىتى بۇ زقپاندنا ئاشى داكو بكار بکەھىت.

(۴) ھەلبەستقانى ل داويا ھەلبەستى نقىسىيە و دبىزىت: "ئەف چەندە بوو و دوپماھىكە داخازەك من ھەي، ژ دلەك گەش و خۇش ھەر دوو دەستىت خۇ پراگرى و بلند كەي ھەوار و گازيا من، گازى خودئ بکەي، بىژە يا خودئ تو قى مروقى ئازا كەي"

نوی پۆژ^(۱)

جەرگی کون ئەقرۆکه ساخ بوو
دلێ زها ئاف تی گهپیا بوو
گوهـدارى ژینا ئازادى
ئەقرۆ هویقی^(۲) ژ خهوی پابوو

ئـاگرهك بهـر بهـو دلا
نهـقرۆزه پۆنـاهى بهـلا
فيغانهـ^(۳) ل كهۆ و بهـبلا
دل گهـش بهـو وهـكى گولا

پۆناهیـهك ل دلا پهـیدا بهـوو
شهـمالكا هـهمى خانیـا بهـوو
پهـردا تـاریـی گـرت و درانـد
ئاگرى سۆر ل سهـر چیا دیار بهـوو

(۱) ل جههكى دیتەر: ناف.

(۲) ل جههكى دیتەر: هیقی.

(۳) گازی، ههوار.

پویشی تومك خاری

پویشی تومك^(۱) خاری
جار جا گوھی ته لی بیت
تیتته دهرگهههی ژیری
چاك فهنیپره كو ئهو بیت
ئان توب تنی نهوییری
دا ئیکه دی دگهل ته بیت

پویشیهکیه حیاهه بازه
ئهفه چهنه مریشك بپرن
هنه دی بیژی یی جهه مبازه
مریشك دکولکی فه د شپرن
پشتی مهغره ب گاز گازه
ل دورییت پویشی د زقپرن

پویشی ئاگهه ژ من^(۲) نه بوو
هیادی من خو نیزیك کر
به رهکی ددهستت من بوو
م^(۳) گوپال ژی دگهل خو بر
ل تهه قینا بهری پابوو
م^(۱) باش باادا و تیوهر کر

(۱) تومك مریشکا.

(۲) م.

(۳) من.

وهسا رهقی و خو هاقیت
پهشی^(۲) چوو نای کاکلی
گایهکی ل ویری قه دکی^(۳)
گۆته گای پیچهک علی
عووع گا پابوو کا وی چ دقیت
چوو نای دهحلی ب ئیشقلکی

گای قوچا خو درستکر
پنی وی کهته وهریسی
رویشی تهخمینا خو کر
خو قهشارت و قهلیسی^(۴)
گا قورپی هۆزک ژ خو بر
ژترسا دا رهوی و کویسی^(۵)

بهری گای کهته رویشی
چاقیت وی ژئ قه نه بوون
د بهردا بیستتان و زهقی
دهست و پیت رویشی ژبه چوون
گا هاتن ب قوچا و دهقی
چیل و گۆل دوورا خرپوون

(۱) من.

(۲) هلنگتن.

(۳) گایبی جویت.

(۴) خوه ل بهر قهنا.

(۵) تهحسی و چوو.

رويشى رابوو سهه رپييا
زهقى كره دوو پينگاف
هه لدا نهال و چييا
ل پيشي هه بوون گه لهك ئاف
دلئ وي ژ بنى قه تيا
ئه فرۆكه يه مه بالاف

كهت قئ كورئ^(۱) و جوکا هه
هيىدى رابوو قه ئوتيا
ژ خيل نهقوتن گونه هه
تير وهر كهن و بزوتيا
پيگه دانئ ئان بگه هه
بوو تهق^(۲) تهقا دارچيتا^(۳)

رويشى گه لهك وهستا بوو
بههري وي كهت ژووردانى
دبن را چاقئ سهى لئ بوو
نقسوت بوو ل پشستا بانى
خوش نيچير بوو من چي بوو
سهييت گوندى پئ زانى

رويشى پئ ژ بهر خو بوو
خو دادا ل خشيلوئ^(۴)
سهيئ ل دوورا د زقو پئ

(۱) تهقن، ههري.

(۲) ل جههكئ ديتر: تهقه.

(۳) ل جههكئ ديتر: دارچيتيا.

(۴) خششانك.

وهرنه پيش گيا شه شوكن^(١)

ئههه قه نههال و گهرن

زه ليهه هاته كهته جوكن

جار دهه قه خو ل من^(٢) بادا

جار ئه زمانه خو خار كر

ل ئيشكا كه قهرى هو بازدا

پتر خو گيژ و لال كر

د ئاشه ويا مريشه كا دا

لاتا بنه خالاس كر

دوهى ههكهو ل بهيارى

هاتنه زنجيه^(٣) ته نه ديهت

من دهسهت دا قهه دا دارى

وه ره قهين و خو هاقهيهت

ئه الوزين ل بنه قه وارى

ژ ترسه دا گوژكه مه ريهت^(٤)

من كر قهر و گازه گاز

ل گهرى هه به ريهه بهوون

كهتهم دويقه وان سفك و لهز

كا دويمهيه^(٥) كهته بهوون

(١) شيل و بيل، ئالوزبوونا رهوشه.

(٢) ل جههكه ديهتر: م.

(٣) زنج، نهو كوكه ژ قهرام و گياى چيدكرن.

(٤) ريهت.

(٥) ل جههكه ديهتر: دوماهى.

هندی من کر غار و بهز
ئه قرۆکه ئه ز پاله بووم

کافلکی ل بیی را رویتھی
گه ئه کی پوسیدیه^(۱)
هاتنه ئیک رییک و هویقی
گوه تژی دهنگی سهیه
دی کهنگی کولکا پیقی
ئهف دره مالا مهیه

پاشی زقپین سهه ئه قراز
مقداره کی^(۲) ژ مه دویر بوون
کوریا خو کره مساس^(۳)
سه رخۆش و هار و دین بوون
دا بهر چه رخا هه می رهمز
ب نیچیری قه د مژویل بوون

ههه دووکا کرن یاری
به رداقه دویق مریشکا
دی کالی عه لوی خاری
چاق لی بوو ههه دوو خویشکا
خمه تا^(۴) نه که یاری
هاو بچینه گوهیشکا^(۵)

(۱) دامای.

(۲) مقدار، ماوه، دهم.

(۳) مساس، دهمی رویشی کوریا خوه رهمق دکهت و دکهته بن پیخوهقه،

(۴) کار.

(۵) جوړه کی داریه و ل چیا یی شوین دبن، بهرخوهی ئهوی ژی هویره.

چوون گوھیش کا نفاق رھزی
بہری خوو دا پیژانی
وان دیت کو تشتہک بہزی
بہلی چوژی نہزانی
خار بوو ئہو تریی تہزی
وہیلا سہباب خودانی

وہی لی قان رویقییا چکر
دی ہلگہرہ وی چویشی
نی مریشکا مہ زی بر
ئییدی بوو چنہ ہویشی
نک بہری ہی گوروقر
ییل مہ دہژینن دویشی

رویقییا ہزرییت خو کورن
گوندی ہہ کس لی نینہ
ئہقہ چ نہال و گورن
سہ ہہمی د نفسیتینہ
بوو مہ خوشترہ مورن
ب رھشہ ئہم زی کویشینہ^(۱)

ہہمی ملا بدن ئیک
رویقییا ئہم تالان کورین
نہیلان مریشک و ہییک
ژامرکا خالاس کورین

^(۱) کورین.

بهسه مه نهمان چو پێك
وهرن دا رویشی بکاوژین

كو ههمى قههنج بزانن
گاڤا رویشى هاتنهڤه
گونده ههمى پیکه رابن
گهل كو ههوه دیتنهڤه
بهشو^(١) و گورز^(٢) و لى رابن
بهزا^(٣) وان بى رهڤه

كهتهه كولانا گوندى
وهكى دزا خو کویساند
رهخ ديليز^(٤) لههوه ندى
مريشكا خو قهه کویساند
ژبنى كوكى هه لكه ندى^(٥)
ديكالى شهپه^(٦) شهقاند

كو مريشكا بيبينن
هناڤى ت وان د سوتينه
نمريت دهرگهها بخوينن
ديكل كيهه برينه

(١) نافع سهيه.

(٢) نافع سهيه.

(٣) ل جهه كى ديتر: بازا.

(٤) ديليزى، بهرسكا خانى.

(٥) هه لكولا.

(٦) شهپه، چهنگين خوه قهكرن و پهپى. شاهپهه. پهپين مهزن ل سهري چهنگى.

هـنـدـه مـالـا لـى نـينـن
کولکيـت وان د هـهـرفـتـينـه

ل دهـرگهـهـكى فـا^(١) ژـوـور كـهـتـن
چـيـر چـيـر چـيـر چـيـر چـيـر
زقـرـى دـهـر هـاتـهـ گـرتـن
دوورك^(٢) تـهـمـاتـيـكـينـه^(٣)
دئ گـوـرـخـان مـهـ كـوـلـن
مـه ئـيـدى مـهـفـهـر^(٤) نـيـهـ

تـهـنـاهـى فـى نـا كـهـفـيت
دـهـرگهـهـهـهـى هـاتـيـهـ گـرتـن
تـرـسـهـ خـودان لـى رابـيـت
لـى هـشـيـار بـوون مـال و ژن
سـهـرـى رويـشى فـا^(٥) پـيـنـ دكـهـفـيت
بـو يـال يـال^(٦) و ئـالـؤـزـين

چـو رـيـك نـينـن كـو بـرـهـفـيت
چـهـنـد شـهـكـال^(٧) تـى وـهـرـكـرن
كـيـتـكـهـكـال دـوـورا د نـهـويـت^(٨)

(١) ل جههكئ ديتـر: ف.

(٢) دوورك، سقاته ئهوي دهـرگههـي پـچ گـرئ د دهن كو ژ كهـرهـستـن داري بوو.

(٣) ئوتوماتيكيـنه.

(٤) ريـكا دـهـرچوونـى.

(٥) ل جههكئ ديتـر: ف.

(٦) هـهـوار هـهـوار.

(٧) بيـلاقـين بـئ سـهـروبهـر (دريـاي).

(٨) دهـنگـى پـشـيـكـئ (كـتـكـئ)..

چاقییت وی هه هه دوو د زلـن
بهه لكو هه هه وهه وهه بـۆ بیـت
بیـت وان ئاگر كهه هه هه بن

کیته كهه كا دی نیزیك بوو
بو نهۆ نهۆ وهۆ وهۆ وهه له رهزین
نهۆ نهۆ وهۆ وان زیـده بوو
خـۆ هـا قیـتی و خـنـزین
پـش تـف تـفا وان هـه بوو
شه ره نیخه^(۱) و لیك نـرین

خـودانی مـالی دهر كهه هه
كهته سه سه باب خـودانین
چه مییا پستالهك ف^(۲) دهست كهه
شه ره و نـرـنـرـه و نـالیـن
رویهی رهقی ف^(۳) پی وی كهه
ژ نوپكا کیتهك ئالۆزین

وی پستال گـرت و بـادا
وهکی پارسهنگی^(۴) ها قییت
ب سـی چـار سـتوینه كا دادا
كالكهك ژی دویقهرا ها قییت

(۱) ناف ئیکههفتن.

(۲) ل جههکی دیتر: ف.

(۳) ل جههکی دیتر: ف.

(۴) ب ریکویک ها قییت.

پویقی خو ل کۆشخانکادا^(۱)
گاز گازه و یی بخۆ دبیت

لیوانکـه و شـاره سـتوینن^(۲)
تـف خـم پـشـینا^(۳) وانـه
رێکـه کـی بـۆ خـۆ^(۴) بیـنن
رەق رەققا ددانانـه
دی مـه ل قـیـری بـزـدینن
خۆلیسـه را و فـهـرمانـه

ژ قـی کـوژی^(۵) بـۆ وی کـوژی
چاره نینـه ئەف شـهـفه
جار جا گـوهـی ل دەرگـهـهی
نـه بازدانـه و نـه رەققـه
نـه گـوهـداره بـی گـوهـی
وی دار دنگـی^(۶) هـه بـدەققـه

لـی بـوو تاسـار و لـهـرزک
یـی دی ژ جـه نـه لقی
بـزۆت و پـهـل و کـوچـک
هات خـلاس نـه کـه نـه لقی

(۱) ریزا ستوینا.

(۲) ستوینا ل بهر لیوانکی.

(۳) خرپیشان، خه بسه.

(۴) ل جهه کی دیتەر: بخۆ.

(۵) ئال، رەخ، لا.

(۶) ل جهه کی دیتەر: دنگه.

گیڤرئ^(۱) هات و کتک
رئزه چویقه کی^(۲) بدەقی

خۆ بلند کربەرداڤه
گۆتئ پابە نەنەقی
مەنجە لا تژی ئاڤه
چک پابوو سەرخۆ و رەقی
ئەفرۆکە مە بالاقە
تومکئ خۆ مە دا ئەقی

رویشی کەتە مەنجە لئ
تاریه و هۆ بوو ئالۆزی
رەوین سە ئەقی^(۳) هە لئ
دەست هاقییتە تـویزی^(۴)
هەوار چوو فاتا عە لئ
دئ بگـرن^(۵) ئە هوی دزی

(۱) گیڤرئ، کتک کویقی، بو پشیکا نیر ژئ دەیتە گۆتن.

(۲) دار، شقتانک.

(۳) ل جەهکئ دیتەر: کا پراوستە قئ.

(۴) ل جەهکئ دیتەر: یئ هاتی ل بیهنا کزی.

(۵) ل جەهکئ دیتەر: دئ بکوژن.

عەسمان^(١)

عەسمانی تـول بـن دـنقی
چەنەند زەلال و تـازەییە
پیدا قییه کـو بـ لقا قی
نویکرنـا واری خۆییە
مە ییـد^(٢) مای گەلەك هویقی
سەرکەتن خۆشییا مە یە

ژیـرنە کە دۆلیت بە فر
هە کـو تینە هونـوین^(٣)
بەرزە دبوون هەمی کە فر
دار کیشـا و دار برینـی
بیـسیرە^(٤) دبینە شە کـر
بیـهنا فرەهـ بگەهینـی

(١) ل جههکی دیتەر: ئەسمان.

(٢) ییت.

(٣) حولیکرن ژ بە فری.

(٤) تریخ نەگەهستی.

پلنگی لاتن

دارو بەر و هەقەرسەتتا^(۱) پۆنناھی
لەشکەری^(۲) چاقن سەری ئاڤاھی

گوه بەدن ئیک نەبن ژیک ژیک مالا من
خۆ باقیین دەنگ هەلینن میرو ژن

هیزا بزاقا بگەهینن ئاخ وەلات
دا گێرینن دوژمن دور هەکە هات

ئەز نەهنگم^(۳) ئەز پلنگی ئاڤا خۆ
زێرەڤانم بەرەڤانن جەنی خۆ

ئەز نەهنگم ئەز پلنگی ئاڤا خۆ
جەرگە شێرم دئ وە هیـرم

ئان گوری وەلاتنی خۆ^(۴)

(۱) کاژا جیای.

(۲) ل جەهەکی دیتەر: لەشکەرن.

(۳) نەهنگ (حویت) رامانا قەهرەمانیی ددەت.

(۴) هەلبەستقانی ب تنن ئیک مالک نقیسیه.

ئافەئیس

د لـهـو لـهـوا خـو دا نـقـسـتـم
ئـاـخ هـh

د گـهـرـپـاـم كـو ئـهـز تـه بـيـنـم
دویر و نیزیك ئان كا تو كانئ
خـهـو نـیـت خـو ش و شـرین بـیـنـم
ل هـنـدـا ف تـیـپـت^(۱) زۆزانئ
ل نـا ف بـهـرچـه لـا هـیـم و چـم
خـازگـینئ تـه مـه جـانئ

ژ مـن پـیـدا لـات چـیـمـهـنـن
جـو کـیـت ئـا فـئ لـئ بـهـh

^(۱) تیپ، تهخ و چینین كه قری.

لیسکی چیکهم ژ کەهقییا
دا خو نواقی قەریژیست
رپنە^(۱) کوینگل کیشار^(۲) و گییا
تیرۆزکاف لاتیی دکەهقیست
چ هزره مه ل داق و روییا
دەنگی زەرییا خوشتی تیست

ئاڤا لیسکی^(۳) چەند زەلالا
کتکتە وەرن قەخوون
لیکسی^(۴) خو نواقی و هەقیالا
ل بەر بەهەکا هاتن و چوون
کوشتم کەقییا و ئەنی کالا
ئەف هەمی ل بیرا من بوون

(۱) ل جەهکی دیتەر: رپن.

(۲) گیشار، ئەو گیایی ب ستریه.

(۳) ئاڤا لیسکی: دکەقیته ژووریا بامەرنی.

(۴) ل جەهکی دیتەر: لیسکی.

شینی

شینی ئەو کاری بۆتە کەری
خەلکێ گەلی پێ خۆش نەبوو
دل بوونە ئەگەر و گـ و پـ
کەسێ ئاگەهـ ژ شینی نەبوو
هاتن شینی قەگـ و هیزن
شینی چوو بوو کەس ل مال نەبوو

دیاره هەمی کەس نزانن
چ دەردە کـ بـ دەرمانە
بـ لا چە کـ زۆری دانن
نە دەردە ئیشا گرانە
وەی نیرگـ زا چالیـ^(۱) مخابن
نە خـش و نویکاری مەنە

لاوا کارکەم دا خۆ جان کەم
تیت و بەر بەنە نا پاکەم
قەهیـنم خۆشـییا ئەقینـا
نیرگـ زا چالیـا بەها کەم
مەنە دەهـۆش بوو گەنجـی هیژا
ب ئـاوازی گـول چنـی پاکـەم

^(۱) چالی، چالیکین چیا ئەو لاتین نیرگزی شوین دبن.

جانا من

جانا من دۆستا من ئەقینیا جھی
گەنجا بیھنا بهاری تازە وەرگرت

چیمەنا رەنگین واری دوهی
مە رەنگی جانییا تە باش گرت

بشکین داروباری رھی
دارا شکستی پشکا خو گرت

بیھنا نیرگزا چالییا دۆلیت نزارا
چاقی لی هەمی تۆلازا و ئەقیندارا

هویقیدارم^(۱) کوچەرا رەقەندی من
تا وی مە داخازا ئاقا کانیا زۆزانا من

^(۱) ل جھەکی دیتەر: هیقیدارم.

چك چكا دلخ من وهستا^(۱)

چك چكا دلخ من وهستا
من نه زانوى وى چييه
گيژبووم ئەز كهتم عهردا
چ دهرد بوو ئەن ئەهينييه
دوير كر كوژ نابينم ژ پهردا
ئهى گه له و دهرمان چييه

دهردى من توو ئەهيني
ته بوو زۆردارى ل من كر
نيرگزا چالييه اشيني
ته دل دزى و بوو خو بوو
پهرده پۆش يه هه ليني
جهرگ ما بو ته ئەو زى كون كر

گول شيلانى بيهن ناكم
نهادت بيهننا بهارى
ب پۆنناهى و چيرا ناكم^(۲)
پالين كهته بهن دارى
سۆرگولا ژ خه و پاناكهم
كا خوداننا هيى زارى^(۱)

(۱) ههلبهستان ديبژيت: "چك چكا دلخ من وهستا، دهما كوردستان شكهستى".

(۲) ل جههكى ديتر: چرا كهم.

ھويشي دارم پۇنىدا دلس دلس
چك چكا دلى بزقريت خوش
تاف دەرکەفیت كەسك بن بەرپۇژ
ھۇش ھۇشا ئاقى بىتە من خوش
گول شىن بىن ب وئ ئاقا خوش
بى وار بووم بى پەز و شىر دۇش

(۱) دەرسۆك، خىلى.

خۇشيا بهارى^(۱)

ژ خۇشيا بهارى دل قەمىرى
ئالۋىزى ب وان گولا و كره گىرى
بۇ پىژاننى باغى من سۆت
ئو كلكا دلى من كەلتۆت
گىايى كوزا^(۲) من نەھىيلا
ئو خۇشيا ژىنا من شىيلا^(۳)
ما چەند جارا دبىتە بهار
پاويزا^(۴) د وەرىن دار و بار
گوينا^(۵) سىپىدا من ناخوينىت^(۶)
رەقەندا كوچەرا من نابىنت
رېقىنگا وارى من قەمما
بەرى خۇدا من وان گاف و دەما
پۇندىك باراندىن ژ وان چاقىت پەش
بەردانە سەر دلى ھەرشى و ھەش

(۱) ھەلبەستىغان دىبىژىت: "ژ نەخوشىيىت وەلاتى من".

(۲) كۆز، ئەو چەروانى ھەر كەسەك بۇ خوە سەخپىرى دكەت ب مەرەما چەراندىنا تەرش و كەوالان.

(۳) شىل، بۇ ئەوى ئەردى تىر ئاف زە، واتە ھەردەم تەر بىت دەيتە گۆتن.

(۴) پايىز.

(۵) باندى بۆم.

(۶) ناخىنىت.

دەنگى گوينى (۱)

دەنگى گوينى (۲) ھاتە گوھىت من
ل رەخ دۆلا كەڧىن روينشتە (۳) دەڧ من (۴)
ئەو جەئى تو لى پا كا وارى من

دئ كەنگى بينم وان چاقىت بەلەك (۵)
دا بۆ قەھىنم ئەڧىنيا گەلەك
ب سەر خودا بينم وان بسكىت خەلەك

سۆرگولا بشكۆژبەرى خۆ بدە من
وان لىڧىت بەرۆژ رەنگى دلخ من
كو قەژىم ھەرۆژ ھىزا مەرگى من

ئەو چ ناڧە نازك خودانا كەڧىيا
ب تەراش و دۆلك خزىما زەرىيا
ما نەمان تۆڧك پاقىن دەرىيا

نەال و دەرى بەر تىپ و چەلا
ھىزارا د سەرى پىشت كۆپ و كەلا (۶)

(۱) ھەلبەستقان دىيىت: "د بەر وارى خۆ را دىيىم".

(۲) بالندئ بۆم.

(۳) ل جەھكى دىتر: روينشتە.

(۴) ل جەھكى دىتر: دڧمن.

(۵) بەلەك، ھندەك رەش و ھندەك سىپى.

(۶) كەلە.

چەپەرى ژبەرى شاکیت^(۱) مەخەلا

گوهن ل ئاشۆپا خۆشتقیق تەمە
وان سەریت کۆپا دووکیل و خەمە
هندی ئەز^(۲) بیژم قینداری تەمە

^(۱) شاکیت: تا، لق، چەق.

^(۲) ل جەهەکی دیتەر: هندی کو.

بزاف^(١)

بـبـلا بـباران بـباريت
تـو رۆنـدكا نـهـبارينه
بـارانـي دئ بـهار چـيـيت
كـلي د چـاـقـيـت خـۆ وهرينه
مـا دئ بـهـري م^(٢) ل كـي بـيت
دـلـي مـن نـهـئـيشـينه

چ د شـرينـن ئـهـو چـاـقـيـت رـهـش
وان ئـيـقا ژ سـهـريـك هـهـلـينه
ئـهـنـي سـتـيرا زهـلال و گـهـش
بـهـژنـا زراف بـخـهـمـلـينه
وهـي رهنـگـينا كـهـقـيـيا پـرهـوش^(٣)
كـانـي ئـهـو پـهـري ژ كـينـه
خـودان خـال و نـيشـانـيت رـهـش
هـهـلـنـز^(٤) و چـهـقـرا^(٥) وهرينه

شـهـف بـايـي بـيـهن قـهـدا
رهـوشا بـهـحـناـف و گـهـلـي

(١) ههلبهستان دييژيت: "مژيلي واري خۆ مه و كار و باري واري".

(٢) من.

(٣) پرهوش: بر پرهوش.

(٤) ههلز، گيايه كه ل زۆزانان شوين دبیت، بۆ تهرش و كهوالی گهلهك ب مضایه.

(٥) چهقر، جۆرهكی گيايه.

گولا نهالا كـوير بهردا
شال جانا رهنگى شهلى^(۱)
گيكا رۇنىدكا دولا دلدا
وارگهها گهقيا كولى
ههكوچهل دخههمن
شههباننه ئان سـۆرگون

خۆش كولىكن ل سهر بنى پار
گولا دده ههزار ههزار
ئاخ جانا من گولا گهلى
چ خههمله وى كۆمتى چهلى
توى گولا بهر سهرى من
چ رهنگى ئان بيهنى بده من

بیهنا گولا دویر ههازوتن
هنهداقى رۇبارىت بوش
كیثار^(۲) و چپرک کنیـرگون
گرسۆك^(۳) گول شهلىلا گۆش گۆش

باران و دلۆپىت ههوير
پهريما من شهپهـرزهكر
رېقىنگا رېكا مه دوير
تاقيا^(۴) كيشا و قههنهكر

(۱) رهنگى شهل و شهپكى.

(۲) گيثار، نهو گيائى ب ستریه.

(۳) گرسۆك، گرسك نهوا ژهرميكى بجويكتر.

(۴) تاقى يان تهقيين بارانى.

ل بهيار و بوورپيت^(١) كـوير
داقه بسكا شوخي شهكر

بـارانئ وي خؤنـاقئ
كـؤپ و چـه لا دلـؤپ بهردان
بـن قـهريزاتيئ^(٢) لاتئ
داقه رويـا هـؤ ئـك هـلـدان
پـئ خـؤش بـووم گـاف ب گـاقئ
بـينيـا رـيـزا دؤلا دهرمان

^(١) بوورپيت رويباران.

^(٢) قهرپتر.

پهترمه (١)

پهترما (٢) بهوكا م (٣) ژئ نهكه
كوپ ميوكا رهزئ من نهچهرينه

ئاقا رۆبيارئ م (٤) شويلى (٥) نهكه
كويشيت چهلئ م (٦) نهبهزينه

عهبدالا (٧) بهارئ م (٨) سل نهكه
گولا حهودا من نهوهرينه

كا ئهو مهتئين كا ئهو جهـ
كا ئهو كوور و كهنـ (٩) و رهـ

(١) ههلبهستان دبئزئت: "وهكو نهخوشي دگههشتنه وهلاتئ من ب قهلهمى نهخوشيا خو
دياركر، بهلكو پيچهك چئتر بيهنا من هاتبا".

(٢) پهترومه، بنئ دارا زراف نئزيكى ئاخئ دئ برن، پاشى دئ كهليشن و دارهكا هسك ژووردا
كهنه ناقد، پاشى ل دويق حهزا خودانى چهقئن فيقئقئ نهوى بقئت هيشتا يئ نهپ و نه
پهقيببت د وهرزئ بهارئدا دئ ئيكي كهنه ئهقى رهخيدا و ئيكي ديتر كهنه لايئ ديتردا،
پاشان دئ داركئ هسك ههلكيشن و ب پاتهكى گريدهن ههتا پهقبت و شوين بببت.

(٣) من.

(٤) من.

(٥) شئلى.

(٦) من.

(٧) عهبدال، نئرين پورئ يه.

(٨) من.

(٩) چالك.

کا ئه و گاز و سه رتهنگ

کا ئه و سه پههه دار و بيشهنگ

کا ئه و خولپ^(۱) و چوللی^(۲) و دار

کا ئه و خوناف و کانیکیت سار

کا ئه و کهقی کا ئه و زوزان

کا ئه و کهقرو چهل و سهیران

کا کهفرۆکییت پر هاقینگهه

کا ئه و چاقییت شرین و قهه^(۳)

کانی گوین^(۴) ئان کا عبدال

کا ئه و چاقییت ئهقین زهلال

کا ئه و شوینواریت کهقن

کا ئه و داف بسک و تهقن

(۱) خولپ: دارا بهری.

(۲) چلین داری.

(۳) قهه: هوسا.

(۴) بوم.

بهلگ و چۆلى (١)

دارا بهلگيـت خو وهرانـدن
كهـقيـع جهـع خو نهـهـيـلا

گولا رهيـت خو قهـتانـدن
مخاـبني گول شهـهـيـلا

وهـرازا (٢) حهـودك شهـهـقانـدن
جووتـيـاري زهـقيـهـيـلا

نـع كهـسيـع چو تـشت نهـچانـدن
خراـبه گونـديـي سهـريـي كـيـلا

هـهـر بزاقـا خو بـكهـن
دا چيـنن چـهـم و قهـهـسيـلا

خاـف و سـست و شـرپ نهـبن
بكهـقن ئال بهـندا ديـلا

(١) ههلبهستفان ديبزيت: "چهند من نهخوشيەك دديت ئان باركرنا گوندا وهكو ئەف چهند

ريزه من ددانان بهلكو پيچهك بيهنا من چيتر دهات".

(٢) كهراخ، جووتيار.

بیرا هه‌قالی (١)

هاتبووم^(٢) بن قی گولئ
دا بیهنه‌که‌کی لی قه‌دهم
کوژ میژه چاقی من لی
باقوقه‌که‌کی ژئ قه‌که‌م
دهستی من چوو گول شه‌لیلی
کو کۆفانا به‌لاف که‌م

ئیش و کۆفانیی ت به‌لاف
ئه‌فرۆکه‌ قه‌ره‌قی‌نم
ئه‌نیا کالایا پر خۆناق
دهستی خۆ قی‌دابی‌نم
وهی قان بس‌کیت تیر گۆلاف
دا گو‌قه‌نه‌ندی هه‌ژی‌نم

(١) ل جهه‌کی دیتر: ئەزا هاتم.

(٢) ل جهه‌کی دیتر: ئەزا هاتیم.

گازی^(۱)

گـاـزـی و هـهـوار
خـهـمـلا تـهـ دـیـنـدار
مـن نـهـمان چـو چـار
ئـهـو گـولا مـن بـوو
رۆبـیـاری بـۆش بـوو
رۆنـاهـیـیا مـن بـوو
مـا هـهـكو گـول چـوو
چـهـنـدا بـ خـهـمـل بـوو
رەونـهـقا^(۴) مـن بـوو

بـهـرۆژ و نـزـار
سـیـپـهـئـیت^(۲) دژوار
گـولا مـن وەرـیـیا
بـۆ بـهـلگـ وەرـانـدن
ئـان ئـاق نـهـچـوو بـن
سـهـیرـانا هـهـمیـیا
ئـهـز و نـهـخۆشـی
كا گویفـك و پۆشـی^(۳)
رۆنـدـكا م^(۵) گـهـریـیا

(۱) ههلبهستمان دبیژیت: "گازیا من بۆ واری".

(۲) پێله.

(۳) گویفك و پۆشی: دكهفندا ژنێن كوردان پۆشی گریددان و گویفك دئێخستن.

(۴) گهشاتی، جوانی.

(۵) من.

باران

وی پۆزا ئه ز ت و پێگه ه
بـۆ مـن بـو و داخ و کۆڤان
پهخ که پرا کانیکی فه
هه که ول مه بوویه باران
ژ هه هه هه هه هه هه هه
سه ۆرگول مانه به بی خودان

گاڤا ئه هه (١) د چه که کانیی
چ جار ژ بی رام (٢) ناچیت
وی وهختی من و جانیی
گول بشکۆژ بوو دا خیف (٣) بیت
لاوکی من په هه نه دی پئی
به لکی هویقی ژ خه و رابیت

(١) ئه ز.

(٢) من.

(٣) خیف: بشکشین.

ئەزم شقان

ئەزم شقان پەزى
ھەيدى ھەلەكەتە دۆلا
بەكشەين دەراقىت تەزى
چەر و چەرەوان و چۆلا
سەر تويەك و دەوى گەزى
چەكەين كەشەكە گۆلا

كەپەرە دانىنە وارى
چەكەين جەنى كۆزقانە
ھەرۆ سەپەيدى و ئىقەارى
پەزى بە دۆشەين دوو دانە
بەرىن چەولىق دىنەدارى
كەنى تىشەتە كۆزقانە

واری رهنگین

بهری خو بده واری رهنگین
میرگ و جه لالییت^(۱) په رهنگین^(۲)

ئنه قسان وارا قسان دولا

قان چیمه ننا وان چولا

ومره لاوا دا ئه م بچین

ل ئه قرازی زوزانییت هین

گه پریان و گه پری و گه پریان

ئی قساری چا و سه هیران

رهنگینا دار و بیاری

سویلاقه کال هن داف وان

بهر قه پریزییت کوه^(۳) و سه رهنگا^(۴)

لات^(۵) و په ساریت^(۶) خان خان

(۱) جه لال، رویبازی بچویک کو ب هاتنا بارانیقه گریدایه، هه رده مین باران باریت جه لال ب ئاف د که قیت.

(۲) تزی ئاف بووی واته ئاف ئی په نکای.

(۳) کوه) په یقه کا فارسیه و رامانا (چیا) ددهت.

(۴) سه رهنگ) په یقه کا فارسیه و رامانا (بهر) ددهت.

(۵) نه رده کئ بچویک چ بو چاندن چ بو چهروانی بیت دهیته گۆتن.

(۶) په تن، نه قرازی.

جوک و بهر جوکا سهیران
 دۆل قههپهستن کانی زان
 کههۆ و گویین^(۱) و عهبدال
 گاز گاز و کول کولا وان
 کههقوت^(۲) و تهقیری^(۳) و بهوک
 پهنگی جانیجا چاقیت وان
 کانه وههقال و سهیرانیت مه برین
 نهو کوییت هنداقی گهلییا وهریت شین
 بهفرا کهقییال دۆلا کهلیا
 بن دهر دهلیت قههپهستین
 زرمین^(۴) کههت واریت بهاری
 بلبل بۆ گولا نالین
 کورا خانیا واری خیقا^(۵) نه د دویرین
 کیلکا بایی کهقییا مایی دا ببینین
 خویرویزا مه مکی پهز کویقی بوونه مه خهل
 ههمی هاتن دیار نه بوو نیریی بهل
 نیریی بهلول^(۶) بهراهیکی نیشانه
 شاخ قولوزهل^(۱) سههردۆلا زیرهقا^(۲)

(۱) بوم.

(۲) کههقوت: دارا کههقوت.

(۳) دارا تیقری، دارهکا نزم و چهق چهقیه، ل دهشت و زۆزانان شوین دبیت، لی ل چیان پتره.

(۴) دهنگ، هورمین.

(۵) خیقا، خودانا بشکورینا.

(۶) نیریی بهل.

كـانـى گـهـر بـيـ وـيـژان هـهـفـشـوى^(٣)
 بـيـرـكـا زۆـزانـا تـهـرـشـى
 گـو بـزـيـت كـانـيا^(٤) خۆـشـيا هـهـمـيا
 لـاتـى رـهـنگـينـا نـهـخـشـى
 مـه دـقـيـت ئـهـم بـچـين مـهـتـينـا
 كۆـزـقانـا واريـت هـاـقـينـا
 سـيـبـهـر وەرگـهـر يـان نـزارا
 ژ خـهـمـهـمـا دـار و دـينـدارا
 تـهـرـاش و كـهـقـر و بـهـيارا
 بـهـهـكـهـكـا هـهـلـدا وارا
 كـهـقـر سـيـبـهـر دـان ئـيـقـارا
 كـهـقـرۆـكا جـهـقـجـارا
 كـهـقـر و كـهـقـرۆـكـيـت ئـيـقـارى
 جـاـرـهـكـا دى بـيـنـم
 چـهـل و دـمـر دۆـلـيـت نـزارى^(٥)
 بـلا وارى بـچـهـريـنـم
 گـول گـولـسـتـانـا بـهـيارى^(٦)
 بـيـهـنـهـكـى دـنـاـف دا رويـنـم

(١) ئەو نيرىي شاخين ئەوى پاشدا چووین.

(٢) دۆلا زيرەفا، دكهفیتە ژيرىيا بامەرنى.

(٣) بيژانى هسكبوى.

(٤) ل جههكى ديتەر: جندبا.

(٥) ل جههكى ديتەر: نزارا.

(٦) ل جههكى ديتەر: بهيارا.

سستیرا گهش بوون ل هنداهى دؤلا
 ئاقا رۆببىارا سىپهل هاقىتن
 بازى^(۱) فىرىن ل بهىيار و چؤلا
 بهىبوین و ههلىز^(۲) جانیا چاقىت من
 كهفرىت خؤرسىتى^(۳) دهكه و بن كولا
 رهه نوكا^(۴) دهريا گولا بهر سهرى من
 بهارا بهاران قهپرىتن
 دهنگى برويسىيا دؤل گرتن
 دهر دؤلا سىپهل هاقىتن
 كهفر و قهپرىز لاو چوونه بن
 چيا خهملین بلا ب خهملین
 شاكه دیندار گوھ سقوره چ گولن^(۵)
 گهلىت رهنگین و شىل و مىل
 لاو خهملین بهرگوىز گول گول
 كهؤ قههبن گویین^(۶) و بلبل
 خؤشىيا وارى گهش ببىن دل
 بهرى تاقا رۆزى دهركه قىت بلا
 خؤشه ئهز رابم ببىنم وارى

(۱) بائندى بازى.

(۲) ههلىز، گىايه كه ل زؤزانان شوین دبیت، بؤ تهرش و كهوالى گهلهك ب مضایه.

(۳) سرؤشتى.

(۴) جؤرهكئ گولان.

(۵) ل جههكئ دیتىر: چ رهنگن.

(۶) كهفتن.

سويليا^(۱) تاقى خو ھاڧىت تىخ كەلا
 بو سويلى ل نافع دار و گيا كيشا ملا^(۲)
 كەڧىيا خارى تەم باقى خو شىيا دولا
 لاتى ھىداقى بامەپنى رەنگىنا وارى
 كەڧر و تەپاش بوونە قوشان ل ھىداقا
 كوورا گورگى^(۳) زەڧىت ئاشكا^(۴) وارى جان
 دولا ھویر^(۵) تول ھىداقى دەراقا^(۶)
 كوركىت گەلى خو شە ھەفش و بىويزان
 سەسرتا ھالا گویزى^(۷) دەرى گەركى وان ناڧا
 بەرى خو بدە خو شىيا چىيا نەنقىنە^(۸) وان چاڧا
 ناڧا سويلقا بەارا كەسك و رەنگىن
 توك توكال ھىداقا ەبداللا كانى گويين
 ل بن كەڧىيا دولى ستران و گازى
 سىپەلا كولى ل بنى ئەڧرازى
 گولا نوى بويكا خو شىيا شەھنازى
 ئەڧىنيا تولى كەنگى خازى

(۱) تيشكا ھەتاقى.

(۲) ل جھەك دىتر: گيا رەخى خارى.

(۳) كوورا گورگى: دكەڧىتە ژووریا رۆژھەلاتى بامەپنى.

(۴) زەڧىت ئاشكا: دكەڧىتە ناڧەراستا چىيى مەتىنى، ھىداقى بامەپنى.

(۵) دولا ھویرا، دكەڧىتە ناڧەراستا چىيى مەتىنى، ھىداقى بامەپنى.

(۶) ھىداقى دەراقا: دكەڧىتە سەرى ئاقارى بامەپنى.

(۷) ھالا گویزى، دكەڧىتە ژیریا گیزیت جندیا ل بامەپنى.

(۸) ل جھەك دىتر: نەقىنە.

بریندار (۱)

ئەزى ھەتەم ب ھەشەيارى
دەنەلم بۆ دىتەت دەسەوژ
شەقەنا مەنا پەش و تەيارى
نەئەل و كەپرى (۲) و بەرەوژ
دەسەوژ دىرانەن برىندارى
گەيا دەرمەنەن چ پەش چ بەشەكوژ
بەلكو دەرمەن كەم دىتە بەيارى
باش نەپە گەيا كو قەزى ھەرەوژ

گەيا بەندى (۳) قەخۆيا نەشانەرى
شەيرى ژ بەرنەكە دەرمەنەكە خۆش
گەيا (مەم بەل) بۆ جەن بەرى
قەسەل مەحموید (۴) و دەو زوى مەرى بەكوژ
شەكروكا كەقرا تەپە نامەرى
بەلكو دەرمەنە بەئى ئاقەت نەخۆش

(۱) ھەلبەستەن دەبەت: "مەن گەيا و دەرمەن دىارەن بۆ برىندارىت بە كەس ئەن مەينە ب
بەتەن ل چۆل و چەواك".

(۲) كەپ، ئەو چەيەن سەرى ئەوئ پەن و پەن بەت.

(۳) گەيا بەند، جۆرەكە گەيە بەرە ژبۆ خەرنە دەتە بەكارەينەن.

(۴) ل جەكە دىتە: ئاقەكە بۆش.

چوومە نك دۆستىخ^(۱)

چوومە وارى ن^(۲) دۆستتا خوۆ
ئە^(۳) لى پىرسىم كەس ل مال نەبوو
قەگەپىام قە م^(۴) كر گازى
چاوا بزقپىم بى داخازى
هاتبووم دا تەه بىيىنم
گولا شىنيا خوۆ بچىنم
چەند جارا چاقا هەلىنم
رۆندكا بوۆ تەه ب وەرىنم
ئەزى ل هويىيى^(۵) و هىقىدارم
دلوقىنانى دۆستتا زارم
كا ئەو رۆز كو تو بخەملى
هويىيا^(۶) ژىنى بەدەيەف دلى

(۱) هەلبەستقان دىيىت: "دوستا من وارى من بوو".

(۲) نك.

(۳) ئەز.

(۴) من.

(۵) ل جەهەكى دىتر: هىقىن.

(۶) ل جەهەكى دىتر: هىقىا.

میرگا درێژ

ئەز چووومە بـن ئـهـوـی داری
چنار بو ئان بی و بیشهـنگ
سهری تاکا^(۱) هاتیه خاری
ل پەخ و ئالا قەدا رەنگ
وەرنه پیش مه قی ههوارێ
دۆلیت گهلی بوونه دەنگ
گوفه نەدا گریدایی ل خاری
دیلانە کا بهاشه نەنگ

وهی بیشه نەنگا میرگا درێژ
واره کە رەنگین و ئال
وەرن گەلە دا بچینه پیش
خۆش بووقه واری ب هه قال
یا خۆشه ئان بیژە من هیژ
دیاربوون میـرگ و جهـلال^(۲)
دلا بشـۆن تـوز و قـرێژ
وەرنه سهـیرانی هـهـر سـال

(۱) سهـری تاکا: دکهـفیته رۆژنـاقایـن بامهـرنـی.

(۲) جهـلال، رۆبـیاری بـجـویک کـو ب هـاتـنا بـارانیـقه گـریـدایـه، هـهـردهـمی بـاران بـاریت جهـلال ب ئـاق
د کـهـفیت.

گويزا قورۆمه (١)

گويزا واری من بوویه قورۆمه

رهبه نئ دیرا ئەز ههاری هۆمه

من دقیا جارەکی ل نک پوینمه خاری

باخیتم جانئ ل ناف وی بهاری

سهاری م^(٢) سپی بوو چو چا م^(٣) نه دیت

وهکی سیتاکی تیت و ژ م^(٤) دبووریت

مامه کا خوشی ههکه نه بینم

پیلیت رۆبیارا دقیت بدپینم

ئان ئاف من ببهت ئان جانئ بینم

کهزیت داف دافی ژ نویکا ب ئالینم

(١) ههلبهستان دبیژیت: "وهکو دارهکا بری من دیت بۆ من نهخۆش بوو".

(٢) من.

(٣) من.

(٤) من.

بیرا كهفن

مه هاقیت بیـرا كهـفن
كا دئ چ ژئ دهركهـقیـت
كا خوـشی و سهـیرانا من
رؤزا كهـهـوئ م^(١) دخوینـت
سهـیپهـلیـت رۆبـیـاری من
ئاقا خوـل م^(٢) بهـرـهـشـینیت

پالا خوـبـدهـمه كهـقـری
ل بنـیـ دارا بیـمـوكن^(٣)
رهـخـیت من دار و تهـقـری^(٤)
گـوهـی م^(٥) ل دهنگـی تـوكن^(٦)
رهـوشـن شـان و بیـری
پـارزوین دار و ئاشـیركن^(٧)

(١) من.

(٢) من.

(٣) دارهكا چیاپییه.

(٤) دارا تیقرئ، دارهكا نزم و چهق چهقیه، ل دهشت و زۆزانان شوین دبیت، ئی ل چیان پتره.

(٥) من.

(٦) بالئندی توك.

(٧) ئاشیرك، كهقلئ بزنی یان كويسكى ب باشی د گۆرون و چی تیکهكئ ئی فهناکهن و شیرى دکهئ.

ل ږهڅ دٲولا بـبـاـيـيـ تـهـزـي
بـلـلـ نـيـهـا هـاـقـيـنـيـ
سـيـبـهـر كـهـهـوـت و مـاـزـي
دـي هـيـت و هـخـتـي چـنـيـنـي
كـاـنـيـيـا بـنـي نـهـهـرـاـزـي
كـهـهـرـي پـاـلا خـو ب دـهـمـي

گەلپت پەر خۇناف

ئەو گەلپت پەر خۇناف
ئەز چاواژى بىيىژم
تپىر كانى و پويىار و ئاف
ئان بىن شهاژى قەپىژم
دیندارى گەردەن زراف
خۆل هەفرستا قەشىرم

وان شەقپت تاڧا هەقپى
دگەل خاندا نا عەبدالى
نيزىكى كەقپىت بەفرى
باغى چۆل و چەوالى^(۱)
لقىنا باكى و چەقرى
ژبېنا شەقبا بنالى

ھەدى بىيىنم چەلى
مە تپت بىرا ئەقپى
كەقرۆكىت دەرى گەلى
كەفتىنە قى نەبىن
گول گرین بۆ بلبالى
كا خۆزى گەھشەتپىن

^(۱) باندئى توك.

كارى ژينى

دا بكهين كارى ژينى
ئوشالوكا و هوسوينى
وهختى چۆلى و برينى
سىپىدا ل هينكاتيا بچينى

گييايى ب دوروين بو پهزى
سهه تويىك و دهوى گهزى
مهركا^(۱) چيكهين بو رهزى
ئويشوى گورمهين تهزى

سهفيكا^(۲) چيكهين گهلهك
نيقهكا وان بكهين خهلهك
وهريسى لى بكه بادهك
دابكىشن لاويت چهلهك

(۱) بىرمهپ.

(۲) سهفيكا (سهتل، ئامان)، ئاخ كيشانى،

دلخ من

دلخ من چهنه كره گازی
كهسك گول گازیام^(١) نینه
ئهز بووم پلنگك ئهقرازی
ئهو تیپ^(٢) و پهسارکینه^(٣)
ئاخ جهك دارویار و مازی
بووم دیلك كئ ئان بازی دكهینه

دیلا من كاری خو نهكه ژبهه بهاری
ل من وهره ئهف ساآه بهار نینه
دلخ خو نههیهه نازداری
بهلكو دارا مه بخهملیت پشكا شینه^(٤)
بچینه فیقهی دار سیقا ژ رهك
زوی خو ف^(٥) قوناغی رابگههینه

پوور و عهبدال بلا نهفرن
رهوشا چیا بن دار و كهقر

(١) من.

(٢) تیپ، تهخ و چینین كهقری.

(٣) ل جهكك دیتر: ئاگهههه بیره خو بینه. (پاسار) واته (بهتهن، ئهقرازی).

(٤) پشكا شینه: بشكوژا ئهوی یا شینه.

(٥) ب.

هیلینا کەفراد بەردا قەبەرن
هەلزا بەرپۆز رێشاس و چەفر
کورمیوکیت رەزا بەلا نەبەرن
هافینا خۆشە کا جەن بەفر

بەندەوارم وار

بەندەوارم وار
لایواز^(۱) بووم هه‌زار
ئەه‌ی جاننا بئێ وار
ئەه‌ز مامه‌ هوسا
ژان و برویس
چ دل قه‌ خویس
من دل چو بلا
وئ قه‌ فتا گولا
بنقیس به‌ بلا
دل هاته‌ کیشان
ساخ نه‌ بوون کۆفان
باغی بئێ خودان
ما هه‌ تا که‌نگی
گوهداری ده‌نگی
رۆندکام^(۲) په‌نگی^(۳)
بو قئێ ئەقینئ^(۴)
ژ ته‌ریا به‌یوینئ
نه‌خۆشیا ژینئ

(۱) لایواز، به‌له‌نگاز، هه‌زار.

(۲) من.

(۳) تژی ئاف بووی واته‌ ئاف ئێ په‌نکای.

(۴) ل جه‌هکئ دیتر: به‌یوینئ.

پهريا من

پهريا من رهوشا مالا من
بههگييت دارا بهر ئاقئ
جانيا ههر دوو چاقئيت من
گرتن خويساري و خونئاقئ
م^(۱) بهسه ئهقيني و مال و زن
خه ملا خو کاركه چو جار نههاقئ

سيبهره من خراب نهكه
چييايئ من نهچهرينه
قهرئژا كانيام^(۲) شوئلي^(۳) نهكه
كهؤئيت واري من نهفرينه
دلي ره بهن ژ كوقانا پر نهكه
ئاگره پهئوشخيت^(۴) كهزا نينه

ئاقا كهقييا مهتيني ژووري
ئاگرئ دلي من قهمرينه
بايئ بهارا من بهيي و بووري

(۱) من.

(۲) من.

(۳) ل جههكئ ديتر: شئلي.

(۴) پهئئ ئاگرئ.

ههواره شه قبا م^(١) نه وهرینه
خۆزییت^(٢) سپیدا چییایی^(٣) ژووری
واری بهرکه قبا م^(٤) بگههینه

(١) من.

(٢) ل جهه کئ دیتر: خۆزیا.

(٣) ل جهه کئ دیتر: چییاک.

(٤) من.

هاهۆك

ئەز بىيىنم وئى حەتتاقى
ئەز بىيىنم وان چىيىنا
وان داقنا ژ بېھنا گۆلاقى
ئان خۇناقنا سەر پويىنا
دا گەشى و خۆش بىم وئى گاقى
ژ ھاھۆكىت گەھلىنا

ژ ھاھۆكىت وئى عەبەدالى
ئان بىيى بىمكۆ^(۱) بھۆكا^(۲)
رەخپىت كەھقىيا قەدان ئالى
ئان دەنگى گويىن و توكا
بھارا شىن گەھلى نالى
تېيى تاقى كەھتە جۆكا

تېيى تاقى ھۆتەيسى
ل نىف خۇناقنا چىمەنا
گەر گەر و نالىن و برويسى
بھارى خۆل بەر قەنا
ھات گەزك كەھۆ چوونە لىسى
ئالۆزى شەھقا خەنا

(۱) بىمك يان بىوك، ژ كەزانا ھويتر و نازكترن.

(۲) بھۆك، بىھ، بھ.

ئالۆزین ئەو بسك و كهزى
دهرى خۆزىيا من پيشهدا
دل وهرىنا گول قورمى
رهنگىنا د دلىن مهدا
نههش بووم بووى ئاوازى
كرىسكا ژ چاقا قهدا

شەکر پارە^(۱)

حەتتاقى دارەخپىت وارى
دا خىف بىن گولپىت تارى
ناخەملىت گولا ژاره
نى خوشىيا گولا بهاره
كەنگى دى ھىت ئەو بهار
ما دى ھەر گول مینیتە ژار
تۆلاز بۆچى ناخەملىن
ئان شەقبا بۆ وان نە گولن
شەکر پارا نادەن شەلا
بۆ سىرانا نابەن چەلا
بلا کاركەن و بلەھىزن
ژ بايى دۆلا لاوكا^(۲) بىژن
دا شەقبا بىھنى بىدەن
ئو رەبەنووك بىنە چىمەن

^(۱) ھەلبەستەن دىژىت: "شەکر پارە دروارەك بوو بەرى (۶۰) (۷۰) سالا، دەنگىت شەلا پىن د

نەشاندىن ژ سۆر و زەر و كەسك و شىن و ئالا و رەنگىت دى".

^(۲) دۆلا لاوكا، دكەقىتە ناھەراستا بامەرنى.

وارى مه

ههـر حـنـيـرەك بـۆ گـرەكـى
بـهـرئ خـۆ بـدە گـيـا
ئالۆخا رەنگى كە قەرەكـى
بـيـنـهـ رەنـگ و پـويـا
دوو خۆلپيـت چەلختەكـى^(۱)
كە قەرە و وارئ هويشـيا

ههـوارە وهى سـهـد هـهـوار
ئـاخ دۆلا هـزارهـ
رەنگ قەدا كۆمت و پەسار^(۲)
پـر شـهـنگـا تـلـوقـهـيـه
چـپ چـپـه و دـلـۆپ و دار^(۳)
ژيـر نـهـكـه وارئ مـهـيـه^(۴)

(۱) خۆلپيـت چەلختەكـى: دوو خۆلپيـت سەر چەلى.

(۲) پەتەن، ئەقرازى.

(۳) ل جەهەكـى ديتەر: ئاخ كۆقان هزار هزار.

(۴) ل جەهەكـى ديتەر: رەنگينا مالا مەيه.

ئاشۆپ

ئاشۆپا من توى ھەرگاف
جان تھرا پارزوين و داف
نھينكا بەر چاقىت من
ھەفالا بەھارا من
شۆخا وارى پىر خۆنئاف^(۱)
كانيا پىر ئئاف و دھراف
لۆلاف و لىسك و تھھا
شىن كوزا^(۲) كار و بەرخا
باك^(۳) بەھرۆژ و نزارا
تھ راقھا وار و شىنوارا

(۱) ل جھەكى ديتىر: حناق.

(۲) كۆز، ئەو چەروانى ھەر كەسەك بۆ خوە سەخپىرى دكەت ب مەرەما چەراندا تەرش و كەوالان.

(۳) باك؛ وەكى گيايە ھەئزى يە.

ئەز و ھندەك

مگۆت^(۱) دا بېھنەكك بىدەم
رۆينش تەم سەھەر كورسكك
بىر و ھزرىت خو ھەلەدەم
ل بن قى ھول و بەرسكك
نېرانەكك ل گولا بكەم
بەرانبەھرى دەھكك

تەيب ھات و جھ نىنە
بەيار ھۆ رابوو سەھر خو
وەرە مام ل قىرى رۆينە
من پىت خو دانە بەھر خو
رۆينە خار قەيدى نىنە
دى ل قىرى رۆينە نھۆ

سك قوپك ل وىرى ھەبوون
قالا ما بوونە بى گول
گول چىچەك شتل نەبوون
ئان رھانىت شل و مل
توفكىت گولا بەرزە بوون
بوۆ زىنە ھشيارە دل

(۱) من گۆت.

ئەو كى بوو نىشا مدا^(۱)
تە دىتتە گولا هە
هيزارا^(۲) سورا ب سەردا
خۆرسىتتيا خو جەهە
ئالەيى كا تە بەردا
پەيسكا^(۳) رپىز بالگە

بۆ تىنوگە گولا نىاس
ئەو ەلگرتى هيزار
يا كەتى پىپكى ئەقراز
گول باقوڧن^(۴) چار نكار^(۵)
جانا بۆ گۆتن ئاواز
خۆرسىتتيا سەرنى پار

ژوئ پىھەل قەرنەنە
نازكە جاننا خاتوينى
ل نەف باغا كەقنە گولە
خزىموكا ئالينى
بۆ بەرى خو ئەف گولە
پىدقىە كول دەف روينى

(۱) من دا.

(۲) هيزار، ل نەف تەنگا بويكى گرىددان و پەرۆك د پىشتى را د زفراندن و سەرسەرى بويكى دادان.

(۳) پىسترك، دەرەج.

(۴) لاقوڧن: نەگەهشتى.

(۵) چار نكار: چار كنان.

پهیسکی گول باراندن
ته یب دئ پی گرنژیت
شفشه رهخیت وان ئاسن
وان قوپه گولا بچینیت
ل ئاقئ و گولا هشیار بن
گولا ناز بی ئاق نازیت

ئالهیسی رۆناهییدا
گولیت خوی و بیانی
ل دهرچکی هۆم^(۱) ههلهدا
پیچهک هۆ بجه بهانی
ئاشویا خۆم^(۲) بهردا
دیتن خوشا جهانی

ئهوا هه یه یه ژوی پییدا
وهکی تویکی گولا سۆر
بلنده د پیالا رییدا
شل و مالا شیرین پۆر
هه لکیشایه ژ خۆ پییدا
به رانبه هری دهری ژۆر

به رانبه هری وی هه یه
گولکه کا دی وهکی وی

(۱) من.

(۲) من.

شینکاتیەکی تازەییە
جار جا ئاقی بەردەنی
نی پەندا^(۱) مالا مەییە
شۆخا مالا مە ب تنی

گولا کیم پەبەنوکه
چ بەدەمە تە بەیایی
نیرگ زەك هەبا نوکه
گۆلاف و گولا چییایی
بچینی واری گولە
ژ جاتی ئیکنی مایی

ل پیشیا من گولەك هەبوو
وە دیارە م^(۲) نەنیاسی
قورمزەکی^(۳) تازە بوو
وەکی گولیت ئەقرازی
بلندی دنگنی ری بوو^(۴)
وەکی کەتییا چوو لیسی

هاتە گوهی م^(۵) دەنگەك
ئازادی هۆ ززلانەد
م^(۱) ژئی وەرگرت و چەندەك

(۱) باشی.

(۲) من.

(۳) قورمزەك..

(۴) ل جەهەکی دیتەر: هەبوو.

(۵) من.

بەيبىنىن نەمال ھزانىد
بلىنىد ھۆ بادا بەنەندەك
بىنى وى گىرت لىھەقانىد

ئىھەف وارى شىل و ملىھە
ھۆ كاتا خو ژىك بەردا
رەوشن ئىھەف كوور و ملىھە
گول بەلاقىن خو ھەلدا
دەرمەن بىبا ئىھەف دلەھە
جار جا بەرى منى ل چىيا^(۲)

ئازادى^(۳) گۆت سەعدوللا^(۴)
تە گول م^(۵) بوو ئىھەف سىتران
برىسە ھۆزانىا گولا^(۶)
تە خو ش گۆت و گەلەك جان
قىھەينە ھىژتە^(۷) بىلا
دىارە خىلاس گول نەمان

ئەز دىبىم قەدە پەرى دى
يا نەھۆ مە گولە بوو

(۱) من.

(۲) چىيايى.

(۳) من.

(۴) من.

(۵) من.

(۶) بەيتا گولا.

(۷) ھىشتا.

وی خانەد و ھۆزانە کە کا دی
پیلە دایە و بلنەد بوو
لەو لەب گەرت و چوو یا دی
جفاتە کە ب خەمەل بوو

دی حەسکە بکەنە کەنە
دلێت نەخۆش و دەستایی
کەنگی تە ئەقە ژەنی
تلوفا کە گری گەدا
گولەچکە دەبیتە رەنی
خۆش ھۆزانە قەھینای

بەسە ب دویمەھی بیەنم
کو قەنج گۆھن وە لێ بیت
تەیب نەقە تەبیەنم
ئازادی و بەیاری بیەت
دیزا^(۱) تەژی ب مەییەنم
پاشی پی خۆ لێدا ریەت

دی بەلا قیجار بکەنە
ئەقە ھوسا بووری بوو
تەرانێت ھوسا ھەنە
مە گۆت ئەوێ خۆی بوو
جار جا مێھانێت مەنە
بەلک و پیچەک کویقی بوو

(۱) قازانکا درگنی.

(١) م چەند جار گۆتیه ههوه
نێ ئه و مروقی (٢) مه بوون
بو ئییدی ناهینیه قه
نه کو دل مایۆ سلبوون
نه که بیهین ئه ف شهقه
نه خوشی ب ئاق دا چوون

رۆژه کا شل و مل بوو
ئیشاریا خو مه بووران
ئاله یا تژی گول بوو
وی بیللا ژوورا بلند
ب هیژ و دا قهرست بوو
بو ژینی خوشترن گوند

(١) من.

(٢) ل جهه کی دیتر: مروقی.

بهۆك

بهۆكا دوريت گهليا
سهري خول من ههلينه

رەوشا فيقيع چهل و چييا
خوژ گوهارا بخهملينه

خيفكه وان باقوف⁽¹⁾ و گولا
جانيع بده كهو و بلابلا

بهلگيت رهنگين بلقائينه
واري شـكـيرا⁽²⁾ دولا هينه

رهقهندي تهمه زوزانينه
وان بهوكا زوي بگههينه

بهوكا من دارهكا جاني
كههي كهن تو خهملا باغاني

بپـارـيزـن ئهـقـهـ دارى
خهملا چييا و واري بهاري

ئهقينا دارم بهوكا منى
خهملا چهلى واري منى

(1) بهري نهگههشتى.

(2) شكير، ئەو جەج بەران لى كۆمەكەن دبیژنەن شیکرا بەران.

شەف و رۆژ

شەف و رۆژا مەندەهۆش م
دلوقەنچاقاقت رەش م
ئەقیندارى رۆیت گەش م

خۆ نیزیك كە وەرە هیـره
وان سۆرگولا نەشەشـیره
نیشام^(۱) بەدە جانئ خیرە

خۆ دویر نەكە وەرە دەق مـن
ئەنى سیتیرا كەۆ زەرا مـن
گولا هیـژا خۆرسـتیا مـن

دئ وەرە دا تەه بییەنم
بەییوینا د سەری یە ب چوکلینم
پیزەكئ ژئەقینیا تە بخوینم

(۱) مـن.

بیہنا گولئ

چەند ئەز قئ گولئ دبینم
بلا ژ بیہنئ بچہرینم
رہقەندئ من حەژئ دکر
گەلەک چاقئ خولئ دکر
پیژانئ حەودئ چیدکر
رئقینگئ خو نئابینم

هەکو ئەز چوویمە واری
ل من دا باکئ ئەقینئ
پیگقە ل ناکف دار و باری
ل بن گولا کەپەرە شینئ
هەرۆ سسپیدئ و ئیقاری
خۆزییا واری بگەهینئ

بهارا سپنهیی

بهارا سپنهیی رهشاتیا کوینا
سه‌ری گارهیی پیشا مه‌تینا
چیمه‌نا مهیی خیتا گه‌هینا

ژ دارویی و پی‌ژان و ره‌زا
خه‌ملا به‌یاری و بارینا په‌زا
ره‌نگی به‌یاری وهی ژارا ئە‌زا

تیرۆژک و تاقا واریت خه‌ملی
ئاف و ده‌راقا ره‌نگیت گول گولی
چ ره‌نگ و نا‌قا گوستیرا دلی

پاله و جووتیارا ئاپورئ په‌هیته
ره‌وشا به‌یارا وان هه‌هیته هه‌هیته
دا چینن وارا ئاخه‌کا خورته

شەقبا

شەقبا گولا واری من
پهوشا جانیبا بهر سهری من
تو گوته کا تا به لاقی
نازکه کا گهردهن زراقی
دی به لاقه وی بیهنا خوش
دی بخهملینه رۆبیاریت خوش
وی بیهنا خوش تو به لاقه
وان خزیمه تیگر خونا قکه
توی گولا واری که قیا
شوور به سهر ئه نییت زهریا
دهنگ و ئاوازا بده وان کهوا
دا ب ئاشن به لگیت دارا رابنه ههوا

تهفري (١)

تهفريا (٢) رهنگين و شل و مل
دارا خودان مهرجان و گول

تهفريا دهرمانع ئيشا
دارهكا نازكى و هيژا

ئاخ (٣) تهفريا شرين و جان
خو جها چييا و دهرد و دهرمان

تهفريا خه ملا دهلالى
رهقهندا (٤) كهقييا و ئاقيت زهلالى

تهفريا گهردهن ب موورى
ريقينگا زوزانييت ژوورى

خودانا خه ملى يه تهفري
هويقيدارم رهوشا چيا نهبرى

دهرمانى خودانا گوهارا
بو بى كهس و بهلنگاز و ژارا

ههكه تو گهلهكى تيهنى و نهخوش بى
نيژيكى ئاكهكا زهلال و بووش بى

(١) ههلبهستان ديژيټ: "تهراشه گولهكا خودان بهايه بو ساخلهمى و جانيئ/ رهوشا وارى".

(٢) دارا تيقرى، دارهكا نزم و چهق چهقيه، ل دهشت و زوزانان شوين دببت، لى ل چيان پتره.

(٣) ل جههكى ديتر: ئان.

(٤) ل جههكى ديتر: تهقهندا.

تێر قه خو ژوی ئافه
ئاڤا خو ئافه و ئیلاقه^(١)

پاشی بینه تهه قریه
نازکی جانیه و زهریه

گولا جان توی شه مال و خزیم
سۆز بیت هندی کو ئه ز بشیم

ته نه هیلم چو جارا و جارا
تازیه چاقیت من خه ملا نزارا

^(١) ل جهه کی دیتر: لولاق.

وارى هه قالى

ما دى خه و كىسه هيتن
ب شهف و پوزال هزرا منى
بارانى پوندك ريتن
دل هويش و هوفا منى
تولازا گول هافيتن
نيرگز و شهفا منى

كىسه زهريا نازكا من
دلوفانا جهنى منى
بوان گولا نا نياسن
ئان وارى هه قالا منى

رۆندك

رۆنـدـكـا ئـهـقـيـنـيـا
چـاـقـيـتـ خـۆـلـ مـنـ هـهـلـيـنـه
جـانـيـا قـانـ كـهـزـيـا
بـرـهـ وـچـ دـكـفـانـيـنـه
بـهـرـچـهـمـ بـهـرـدـانـه پـويـا
سـهـرـيـتـ كـهـزـيـا بـهـلـبـويـنـه

ئـهـفـ لـيـقـيـتـ وـهـكـيـ شـهـكـري
دـبـهـخـتـيـ تـهـ داـ بـلـقـيـنـه
جـانـيـ ئـهـزـ ئـهـقـيـنـيـا
جـارـ جـارـ نـاقـيـ مـنـ بـيـنـه
گـهـرـدـهـنـ ژـرـهـنـگـيـ بـهـفـري
ئـاخـ ئـهـنـيـا گـولـ بـارينـه

شـيـنـيـ دـهـنـگـيـ پـهـريـا
قـهـدا لـ دۆـلـ و نـهـالا
لـ دۆـلا بـلـنـدـ گـهـپـريـا
جـانـيـ دا جـهـيـتـ قـالا
شـهـنـگـ و شـۆـخـا نـاقـ چـيا
زـيـرـكـيشـا بـرـهـ و ئـالا

سـۆـتـمـ بـ دـهـرـدـيـ ئـهـشـقـي
جـانـيـ ئـهـزـ ئـهـقـيـنـيـا

نەشەشیم چ رپکا بەمەم
ئەقینیا تە ئەز خەرم
جانە بەس تیرا پەاق
نە ئەزى برینەدارم

گێره و قنك ههپك^(١) و رهپك^(٢)

گێـرا جـهـنـجـهـریـ نهـ یاـ دی
پـیـدـقیـهـ كوـ گـاـرتـیـكـ هـهـبـیـت
هـوـ نـهـهـهـاـقیـیـ قامـاـدی
لـ دویـشهـ گـیـریـ ددهـستـیـ تهـ بیت
كوـ تهـ دیتـ دیـ كهـنگـیـ رینی
زویـ بـدهـ بهـرـ داـ نهـ كهـقیـت

پـیـ وـرهـ مـهـرزهـ كاـناـاوو
ئاـهـ نهـ پـلـیـ یـهـ خـهـتـیـ بـگـره
نـهـنـیـساـ وـ نهـگـوهـ پـهـحـناـ وو
لـ خـهـتـاـ گـئاـنـدهـیـ بزقـره
ئاـهـ مـهـرزهـ نهـ^(٣) ئاـهـ كـیـشهـ چـوو
دهـیـنـ چـاـفـ رهـوشـ ئاـهـ وـره

چـاـر سـنـگا بـكوـلهـ دـرست
بـو تـهـقـنیـ باشـ مـكـۆمـ كهـ
چـیـنا بیتـ هـۆ خـاـف و سـست
ئـیـك رـیـز دـانـهـ و بـلـندـ كهـ
بـرـیـسهـ هـۆ رـاچـیـنهـ گـشت
داـف داـف هــزـرا وـان بـكـهـ

(١) ههپك: بهرکیت په‌مبى.

(٢) رهپك: دارین په‌مبى یخ باددا.

(٣) ل جهه‌کى دیتەر: مه‌رزه.

رتلئ بئىرى داكيشه
تەشئىك و مەرهز كەنئ
سپئىدى زوى نەانى پئىئە
دا قەن هەمئىئا بزەنى
زئىلئ زەقئىئ قئىئە
كوىئە ئەنكئ ل پشئەتا بئەنى

قنك ئەقە كەتەشئىك
سەئە شئىرى درسەت كە
تەقن ئەقە و تئىر بەنك
راچئىنە و تئىزى گول كە
چرچئىك^(١) و دۆلاب دەپئەك
دار تەقن و هەپك و رەپكە

^(١) چرچئىك: گئىدائە ب پەمبئ قە.

بهلگ

بهيار و بهلگ دار و چۆلى
گيا و تهراش بهست و چيا خوشيا دلى
پويش^(١) و پهلهخى وارى كاڤلى
كى مايه خهلكى قهرپزا قى مى

دى بلا شـويقى بكيلاه
دا ههرۆ ليدهت حهتاف^(٢)
وهى زيـرهقانى نههيايه
بلا جار جا ههره نئاف
خهت و جوكلالى پيلاه
چنكى شين نابيت بى ئاف

(١) پويش گياى.

(٢) ل جههكى ديتىر: ههتاف.

بەیبوینا نھالا

ئەزم بەیبوینا نھالا
ئەزم پەوشا ھەمى مالا
ئەزم گولا گەنج و کالا
مەن قەگە ھەیزە بو جانی

ئەزم گولا بەر پۆبەارا
ئەزم خەمەلا داروبەارا
ئەزم پۆناھییە ئاقەارا
ئەزم ئەو ھەزرا تەو دزانى

ئەزم ھەوار و گەزى و ھەویشى^(۱)
ئەزم نەوى بویکا ئیک شەقى
ئەزم زۆزانە تیر کەقى
ئەزم گەھەدارا شەقانی

ئەزم بیری بە شەف و پۆزا
ئەزم سەزگولا دەس پۆزا
ئەزم پۆناھییە^(۲) بە پۆزا
ئەزم ئەزگینیە خەودانى^(۳)

(۱) ل جەھەکی دیتەر: ھیشی.

(۲) ل جەھەکی دیتەر: پەونەقا.

(۳) ل جەھەکی دیتەر: ئەزم نیشانا شەقانی.

ئاشقى چۆل و بهيارا

ئاشقى چۆل و بهيارا
ئاشقى وان^(۱) گولپيت دارا
ئاشقى سسيپيت رۆبيارا
ئاشقى ئەفينيپت جارا

ئاشقى رۆبيار و ئاقا
ئاشقى گيا و خوناڧا
ئاشقى گهردمن وداڧا
ئاشقى وان ههر دوو چاڧا

ئاشقى وان بهژن و بالا
ئاشقى وان تۆق و ئالا
ئاشقى وان كار خهزالا
ئاشقى خوشيا ههڧالا

^(۱) ل جههكى ديتتر: وا.

به لاتينك

به لاتينكا من ئهقه
وان پهرا ب لقاينه
گول چرمسين خيڭكه قه
گهشكه نه چرمسينه
د بهختى تهدا وهرهقه
رهبه نوکاب ئارينه

گهشكه كتكته گولا
كوور و كهنادا ب خهملينه
وهريان بس كوژيت دلا
رهبه نوکابا نخوينه
دهنگى كهؤ و بابلا
شه قبا بيهن تى نينه

بو شه قبا بيهنى نادهن
وارى سار و به فرينه
بو كهؤ خول سويتا^(۱) نادهن
دوريت سويتا د گرتينه
به ره به له كا^(۲) نادهم
سويته قانا بهس بينه

(۱) من.

(۲) به لهك، هندهك رهش و هندهك سپى.

ئەز كەۆم رەوشا چىا
رېزكا بوومە بەس دانن
قەبەبەبا مە ل گەئىيا
مە دل پىر ئىش و ژانن
هەلەدە بازىت كوئىيا
رەخ و دوور نىجىرقانن

كوئىيا يىد^(۱) هەينى زىرەقا
چاك ملىت خو بدەنە ئىك
بەرى وە ل سويت و داقا
نەبنە پىرت و ژىك ژىك
باكوئىرك^(۲) و باوشەقا^(۳)
رەوشا وە گوئىك و بەرىك

كوئىمە و كەھى نابم
ژىەر گولا چرمىسى
ئەز ژ كوئانا ساخ نابم
تاق و تەرگ و برويسى
ئەز ژ قى وارى پانابم
هەلەنە جەھى لىسى

هەلەنە دور مەنە دور
كەقاوت و بەپوى و مازى

(۱) يىت.

(۲) باكوئىرك، ئەو بايى لگەل بارىنا بەفرى دەيت

(۳) بايى شەقان، بايى دژوارى شەقان.

سرت و چیا و كهند و كوور
كوه^(١) و سهنگ^(٢) و ئهقرازی
بوو وه نینه ل قیـری دوور
دی كههم ههوار و گازی

(١) (كوه) په‌یقه‌كا فارسیه و پامانا (چیا) ددهت.

(٢) (سهنگ) په‌یقه‌كا فارسیه و پامانا (به‌ر) ددهت.

شەپەشوور

شەپەشوور نەبە و خاف و سست
سپیدئ زویکا ژ خەو رابە
دئ بیە کارکەرئ درست
زویکا بنقە و زوی رابە
هەمی شۆل دئ هین درست
خانەدەقانی هشیار بە

هشیار نەبی و بو درەنگ
دئ رابی یی هەرش
قەکیشان لی لەپ و چەنگ
سەرئ گیژ و گویشی^(۱)
ل رەخ و دوورا دەنگ دەنگ
توو بوویە پالی پویشی^(۲)

^(۱) بی دەنگ.

^(۲) پویش گیای.

پوی گول

پوی گولا ئەنی گەش بووی
پارتول ناک باغی من بووی
ئەف سالا بوچی تو چووی
باغی منی ویران بووی

جانا دبێژی ت دئ با
ئەز بووم ل ناک باغی گولا
سیسن^(١) بووم ل ناک سمبلا
زوی توم م^(٢) نە پەیدا بووی

باغی م^(٣) چەندی شینە
کولیکا م^(٤) ل ناک نینە
نیرگزا پەر نەخشینە
رۆناییا چاقیت م^(٥) بووی

دئ وەرە من بینە
نووی م^(٦) ل ناک باغی بچینە

(١) گول سیسن گولەکا ب رەنگی قەبوویە.

(٢) من.

(٣) من.

(٤) من.

(٥) من.

(٦) من.

بەلگە نەچرەسەینە

کۆفانە کەل مەن رابوووی

رەنگی باغی ل مەن قەدا

کولیاکە بیەنا خەودا

ژرەنگی جانی تەدا

ئەقینیا مە پەیدا بووی

ستیرا گەش

بـلام^(١) ژ نوێکـا زانـی
کـو ئهـقینـی خـلاس بـوو
زینـدانـه بـوو مـن خـانی
سـتیرا گـهش ل مـن ئاـقا بـوو
ئـیـدی مـن بـهـسه جـانی
تـالان ل ئهـقینـی پـابـوو

سـهـری چـیا بـهـفـری ئـیکـر
دینـداری بـهـگـهـگ وهراندن
دلـی مـن گـرت و ژیکـر
ئـهـقینـی دا ئارانـدن
بـیـهـنا بـهـاری ئـیکـر
وهره پـیش دلـی کـون کـون

خـۆزی مـن تـو نـه دیتـبای
چ ل دلـی برینـدار بـکـهـم
ئاقریـت خـۆ ل م^(٢) بـده بـای
دلـی چـهـروان کـول و خـهـم
مـن بـهـسه ژ قـی ژینا مای
ئـیـدی ئهـقینـی نا کـهـم

(١) مـن.

(٢) مـن.

رەوشەن^(۱)

جاننا من تو رەوشەنى
دگەل بايئ سەپیدا دکەنى
پیرۆز بن بره و ئەنى
سەد هەوار و ئەقینى

لاوا کا بو من بیژە
من تو نەدیتى ژ میژە
تو بەس دلە م^(۲) بمیژە
ناقى من گەلاقىژە

ژ قەنان هەوار و هیقییا
گەش هەقیقال هەناق چیا
پوی بەفەرا سەر کیرییا^(۳)
بەبیوینال بەر کەقییا

لاوا چەنەندى تۆلازى
گۆبەدە من قى ئاوازى
ژ من هەوار و ل تە گازى
بین ریشینگیت ئەقرازى

(۱) ل جەهەکى دیتەر: جانا من تو رەوشەنى. ئەف سترانه ب ئاوازا (بشار زاخۆی) و ب سترانبیژیا سترانبیژى ناقداری کورد (ششان پەرودەرى) بویە ستران. بى کو ناقى هەلبەستقان (سەدوئالا بامەرنى) هینا بیت. د پیشەکییدا ب رۆهنى ئەف مژاره هاتیه باسکرن.

(۲) من.

(۳) کیر، ئەو چیايئ سەرى ئەوى پەحن و پان بیت.

داخاز

ئەو پۇژا مەن تەو دیتى
بۆ مەن بوو داخ و كۆقان
خودانە شەویتكا چیتى
مەن چەش و بىر نەمان
بزاڤا هەزا خەتەتى
بەلكو كەم بەن كۆقان

زەرەقانى سەرى سەپىدا
تەو دى كەنگى مەن خازى
سەرى چىيا تەقى لىدا
بۆ مەن تەو تەو تەو لىدا
بەش كۆز خار بوو د چاللىدا
رەقىنگە مەن داخازى

پرتەپۆر

ئەو مالا پرتە پۆر لى
ژبەر ئىك و دوو نىدادان
نزا و بۆچى و چوو كىرى
ئەزمەنە ئىك نىزان
دوھى و پىر ئەقرو نى
ئىك بىژە يى دى چارن

ھەر ئىك بخو دكەت گازی
نزانىت يى دى چ د بىت
داس و شى وىنك و تىرازى
ئىك يى ل يىدى قەدگىرپىت
يال وى يى بکەت گازی
كاكى دى سەرفەراز بىت

تاجى زيرين

بخو نانى وهكى كايى
قه خو زركى شوينا چايى

گول تهنينه بووى وي دلى
ئان نابينيت كه قرو چولى

بينه خه لكى وي ملى
ئاشى داناندىن ب ئاقلى

ئاقل زيره ب دهست ناكه قيت
جووتياره بيدهرى دپيقت

ئاقل تاجه كه زيرينه
ل سهرى هemy كه سائينه

دایک و کورپ

دایکی من تو گهلهك دقيی
ئه قرو ئه ز مه كته بیهه
دایکی زویکا من بده پری
نی ئه ز سخته کی^(۱) نویمه

کوری منا زی رهك به
بخوینه هندی تو دشیی^(۲)
لاوی منا چه لهك به
رؤناهییا چافییت دایکیی

دایکی گوری زوی بنقهه
سپیدی زویکا ژ خه و رابه
چاقا بشو سهری شهكه
دهرسا بزحه مهت حیسابه

ب خاترا ته دایکی ئه ز چووم
تاكو نیقرو بیهقهه
ئیکینی پوولئ ئه ز بووم
دی مزگینییا من بدهف

(۱) سخته یان سوخته، فیرخوایی زانستی ئایینی (فهقی).

(۲) ل جهه کی دیتر: ب دشیی.

گازیا شەنگی

دۆستى ئەزبىلى تە ناژیم
كەفيا بەفرى رەنگى تە
ل گازیا شەنگا خو ھاتیم
ئەقىن شوخا وەلاتە
ل ھوقا ھۆزانى قەبیم
ھۆز و سوۆزا من بوۆتە

ھۆداقا چەلى بەلەك
ھۆزە و من سوۆزا دایى
داقینى قەدان خەلەك
كوۆزا جەرگى ئاریایى
داخازیت رەندى گەلەك
بەرى مە ل كەفيا مایى

ئاڧا سويلاڧا

هۆش هۆشا^(۱) ئاڧا سويلاڧا
ل بنن چييا و دهر دؤلا
شكپر و كهقر گيا و داڧا
زقسنتان هسات و ببالا
هاڧينا نيزيكه دوو گاڧا
دا بزاني خوشيا چييا

كا ئه و جهلال و ئه و چيمهن
ئه و پهساريت^(۲) كهقر و بلند
كا ئه و جانيت خودان گهردهن
ئهنى ستيريت گهش و بزهنند
لڧا بهلگا بازي دفرن
ئاواز و رهنگيت جارا و كوند

(۱) ل جههكى ديتر: هش هشا.

(۲) پهتهن، ئهقراسى.

رەوشا بېرىيا

رەوشا ششان و بېرىيا
بېھنە كەكە و مەرە هېرە
پەزى ھەلكە دۆلەت چىيا
ئەقرو خويىدا نە ھژمارە
ئەوچ خالە كەتتە روييا
د بەختە تەمە نەقە شېرە

نەقە شېرە خالا شىرىن
ئەز و تەو ھەر دوو دل كولىن
ئەقىنيا جانى ئەزى شەرمىنم
ئەى گەلۆ كانى بووى ئەز نابىنم
شوخى دى وەرە ئەز خەم رەقىنم
گوستىرا جانى بەلكو قەخوينم

كولىكا چىمەنى

توى كولىكا چىمەنى
دى وىرە نىك مەن پىچەك
كا خودانىكا گەردەنى
ناقى تەيە گول چىچەك
هەرپۇ ئاقى بەردەنى
دىلى مەن دا ئەقىنىك

دىلى مەن دا ئەقىنى
توى روى بشى كۆزا دەلال
ئەقىنىكا مەن نىابىنى
خودانىكا چاقىت زەلال
بىلەنەكىل دەق مەن روىنى
دەستى خوب دەق مەن هەقال

دەستى خوب دەق دەستى مەن
هەق بچىنە گەردەنى
ئو پىگە لوكا بىلەن
دى وىرە وىرە جەنى
ل شىكىر و نىزار بگەردەنى
ل مەن دارا و بەنى دانى

دايخ و دلوقانى

بـؤ خۇشـيا وه مـن نقيـسى
بـهـرز نـهـبـن تيپـيت^(۱) گـران
خـؤش بخوينـه دا برپـسى
ئـهـزماـنـى دەيـكا جـوان

ئـهـزماـنـى دايـى شـرينه
ژ دلوقانىا خـؤ گـازى دكـهت
وهـرگـره و رپـزا هـهـلـينه
چ گـاـقا كـوفـدهـست تـه كـهت

دا بزاناـى زان و زانيـارى
ئان كو تـؤرى خـؤ شـهـكهـى
ژى سـقـك كـهـى پـشـته بـارى
وان^(۲) توليـت چـوويى قـهـكهـى

هـويـقى^(۳) يـه و داخـازه بـؤ مـن
قـهـگـرتن هـهـر دوو دـهـسـتـيـت خـؤ
كـو نـهـمـينن هـهـمـى دوژمـن
ئـهـز خـؤكـهـرى خـؤبـم بخـؤ

(۱) تەخ و چينين كەفرى.

(۲) ل جەهەكى ديتەر: وا.

(۳) ل جەهەكى ديتەر: هيقي.

بیموک

ئەوان تباڵت شەمەمەیی
ئان قەح بەژنا شەل و مەل
بەرە و داقتا کەشەمەیی
فەستەن شەوورا تەژی گەول
شەوختا بەژن هەمەمەیی
تە کەرکەرن جەرگ و دل

هەمەمەیی ل بەژنەمەیی دنیەم
حەمەمەیی تەمەمەیی زەمەمەیی
ئەمەمەیی شەمەمەیی بیەم
نیشەمەمەیی تەمەمەیی پەمەمەیی
کەمەمەیی دنیەم قەمەمەیی
بەمەمەیی گەمەمەیی ئەمەمەیی

بەمەمەیی وار و گەمەمەیی و کەمەمەیی
دنیەم وەرە کەمەمەیی وەرەمەمەیی
بەمەمەیی چەمەمەیی و زۆزان و بەمەمەیی
بەمەمەیی گەمەمەیی و پەمەمەیی و کەمەمەیی
بەمەمەیی گەمەمەیی و لەمەمەیی و چەمەمەیی
بەمەمەیی گەمەمەیی و گەمەمەیی و شەمەمەیی

دافین

کەقەری خۆرستی چ نەمال و
دولییە
لیسکی کەقیی چچیە ژئی
تیتە خار
رەنگی کەقەری بەری کاقلی
خانیە
شەف هافینا بیەنا شەف با
بایئ سار
نەخشی دار و شکێر^(۱) و چەلا
چ بوویە
ئاخ زیەرەفانم تورەفانم
رئی و بار
هالوا کاری خۆبکە
بۆ ژیانئ
ئاخا کۆفاننا وەلاتە
نەهیلە
ب گەف و گلو گازندا
گازکە جیهانی
دافینا چاقیەت نیرگزی
توبۆ شەکە

^(۱) شکێر، ئەو جەن بەران ئی کۆمدکەن دبیژنئ شیکرا بەران.

تلمسەكا

مـازيـيـ شـيـنـك و هـنـاـري
تـازـهـي دارا بـلـنـدى يـا
نـزـيـهـيـيـ پـهـرـي نـزـاري
دـهـحـلـك و دار و تـوـي يـا
هـهـلـهـلـوـك دـوـرـي بـهـيـاري
بـهـوـك و تـوـي شـهـمـبـي يـا

تيـقـل و گـولـير بـرا مـازيـك
نـه دـويـره كـو خـوش گـهـمـاره
رـويـلـه^(١) رـه و دار و بـهـلـگـويـك^(٢)
چـيـايـهـكـيـ پـرـدار و بـاره
بـيـمـك^(٣) و كـهـزان بـهـرـوي و هـرـمـويـك^(٤)
ل چـهـلـي كۆمـت كۆپـا هـهـواره^(٥)

(١) دارا رويلى، باراپتر ل دهشتى و ئەردى ئاف زه شوين دبیت.

(٢) ل جههكى ديتىر: بهلگيك.

(٣) بييمك يان بيوك، ژ كهزانا هويتر و نازكترن.

(٤) ل جههكى ديتىر: هرميك.

(٥) ل جههكى ديتىر: دهحل و دورى ترى و مپرېك.

ئەز و ھەقالەك^(۱)

چووم دەووكى دگەل ھەقالى
ل مالىھەكى بووینە مېھقان
جھ — دامە ل ژوورا سلالى
گەرم و خوۆش و ب ئەيوان
ليوانك و بەربانك ل ئالى
پيـك و پيـك و ب پيـژان

پۆژەكى دووا بـاران بـوو
قەت ئەم نەشـيـايـين دەركەقـين
خانيھەكى پيـرۆز خـودان بـوو
دەما مە دقيـيا دا نقيـين
نئى ھەقال تـاھـر پـرابـوو
وان پۆژا خوۆش پيـگە ژیـن

برايى وى حەجى سەئیدە
خوۆش مرۆقە ل مەن وەرە
میرەكى باش و عەگیدە
مالىھەكى پيـرۆز دەره
ل مېھقاننا و مالى خووییە
سەخا تەك باش و فەرە

^(۱) ل جھەكى ديتەر: پيچينگ.

مخابن كو من نه نياسى
ئهف مرؤفه ژ مياژ وهره
ژرهنگى جهه وهري باشى
من نقيسى و دئ هه پره
ئهى گه لا نه خوينا ب شاشى
رئبهرى خووش وهغهره

شهف چبوو نيقي شهفه كى
نقيسىينهك من هه بوو
قهه لهه مابوول مهزه لكى
ئهز چوومئ ديار نه بوو
چ به حسئ نه جاره كى
نه دويره كووى بر بوو

ئهز مام م⁽¹⁾ هزريت خو كرن
به لئ خهوا من ناهيت
هنه دئ ل وارا د زق پر
دهستئ من ماسست و پست
نزا چاوا بنقيسىم
تاهره هه قال نقيست

هاته گوهئ من دهنگهك
پرتهه پوره تهاهري
خوړى و هوړاكر چه ننگهك
ماتو دئ نوبئ گهري

(1) من.

قەلەم چوو مامە بئ چەك
رپیام^(۱) بخوۆ چیکری

دئ پابەه ههپه خاری
تئژی وارا قەلەمەن
خهوا خوۆشا بهاری
تو ناهیلی ئەز بئتم
کەتەم دەردی نەچاری
ئیدی نەش یام ب ئەقەم

ئێقاری شەقا نەقرۆز بوو
مە کرکاری رۆزا نوى
روناھی^(۲) ژ دۆلا بئد بوو
ئقی ئەولەبا دەنگی
ژ دار جووا گورپی قەوز بوو
شەنگیا شاری پەنگی

نئ د نالین ئەو گەلی
گورمە گورمە^(۳) و دنگە دنگ
نەقرۆز نقیسی ل چەلی
ب گورپیا ئاگرئ شەنگ
بوون شیر و دل لئ کەلی
دەنگ قەدا لاوا هۆ دەنگ

(۱) من.

(۲) ل جەهەکی دیتەر: رۆهنی.

(۳) ل جەهەکی دیتەر: چ گورمینه و.

رۆژا نوى زويكا⁽¹⁾ ئەم رابووین
وه دیاره دئ ب رئ ك هقیین
ب بها و نرخ و هیژا بووین
كهۆیت پكا لیك خوورین
ئەم هەمی هۆ دل هەوا بووین
نەسرەتی گۆت دا بچین

دەما سیار بووین ل ترمبیا
بریکی دوهی ن هاقییت
سەرشیف بووین ه نهیا
وه دیاره خوشی تی تییت
گههش تین بهر دهی مالى
پیدا قییه فیه رهك بهییت

ئەقە ژى هیژتا⁽²⁾ چ نینه
نئ ههقالی ل هویقیامه
نەسرەت زوی جابئ بگههینه
دا بزانن حالی مەه
ئالوكا یا دیر نینه
بابوچ هات سەری مەه

ههقالا بی هویقی⁽³⁾ كه
رپكهكا خوش و نیزیكه

(1) ل جههکی دیتەر: زیکا.

(2) هیژتا.

(3) ل جههکی دیتەر: هیقی.

بەلکە و زویکا^(۱) بگەرپیی
هەرە شاری هەکە بشیی
زوی^(۲) هەرە نەک فیتەری
گەها خو بگرە بەری

مە گۆت دئ چین گەرپیانئ
بەرەهیم خەلیلا خوشە
ئەم پەرگنە دە بووین مانئ
دیارە شاھیەکا بۆشە
گوقنە نەدا نەقرۆز خانئ
رەنگینا هەزار گۆشە

ئەم سەیاربوون ل ترمبیلئ^(۳)
یا خودئ ب ئانەهیەکا تە
رەخئ مەن تەهاپئ لئ
مەلئ مەن و وی جووتە
بەرئ وی دا سەیمیلئ
جگەرەک مەن دل چووتە

کە و جگەرەک مەن کیشابا
بەسە تە ئەم گێژکرین
ب دزیقە فەرەک لئ دابا
بئ کوچک و بئ ئاگرین

(۱) ل جەهەکی دیتەر: زیکا.

(۲) ل جەهەکی دیتەر: زی.

(۳) ل جەهەکی دیتەر: ترمبیلئ.

جھ نەبوو من خو قەدابا
وہی بابو کیتھە بپرەڤین

تھاہر ناکیشیت جگارا^(۱)
وہی بابو قن دووکیان
پورہ پورہ و ھەمی جارا
بەس بکیشە و قا پیلا
نیازە من گەلەک پسیارا

من ژنی نیازە کو بەیلم
ئەو ژنی دزانم پپر خرابە
کەنگی دئی قن کیان شکینم
سینگ ژ دووکیان قالا بە
قپژنی نەھەلچنم
شوین دووکیان بیھنا گولابە

بەلن ل قییری چاک بنییری
ئان ژنی ھزرییت خو بکەہی
قەخارنییت زیان ل نەچییری
قا^(۲) کارا ژنک خو پارکەہی
قەلوین و کیسکا قەشییری
بەلکو قن نەخوشیخ دەرمان کە

دەنگ و پەنگ و ئاوازا
ژ کەسک و سووری خەمین

(۱) دەستنیسیدا ریزەک کیم بوو.

(۲) قان

كەتتيا و گەردەن قازا^(۱)
دويىر^(۲) و نيزىك لقاڭىن
پيرو گەنج و تۆلازا
ويى نوي پۆزى بىيىن

ئەم ماين بو دانى نىقرو
كيشا بەرمە فراڭين
سەيرانا ب هزر و بىر بوو
بەلىق ئەم دبىق ئاڭرين
چايەكال ويىرى خوش بوو
ئاڭرەبا بەلىن

هەكومە چاقەخارى
هۆمە خو دا^(۳) ويى ئالىق
قان دىلانېت بەبارى
ل پىرا خاتىن دەلالىق
نوي ئەزەم قى وارى
بلندى بەهەژن و بىالىق

نەقىن بى پىرا دەلال
رەنگى نەقىق خو بويىكى
سەپەل خوشا ئاڭ زەلال
ب دىلان و نەبارىنكى

(۱) ل جەهەكى دىتر: گاذا.

(۲) ل جەهەكى دىتر: دىر.

(۳) ل جەهەكى دىتر: مە خو هو دا.

نهداينه ته خهت و خال
بى دهر و بى كـ وىلكى

بلندى رهخ بـ هرداينه
مايه بى نهخش و نيگار
چ شفشه لى نهداينه
بى پيژان و دار و بار
سهرو بن ئال بهرداينه
سهيرانى^(۱) تينى ههر سال

رهنگيت وار و گول گولى
من گهلهك ژ نوپكا ديتن
وارى كـوزى خـهـمـاـلى
باوشى د ئاشيـتن
هۆمه خو كيشا دۆلى^(۲)
خۆشى زويكا^(۳) د بووريتن

(۱) ل جههكى ديتر: سهيرانا.

(۲) ل جههكى ديتر: مه خو كيشا دهرگهلى.

(۳) ل جههكى ديتر: زىكا.

ئەزم تە قىيا

ئەزم تە قىيا ئەقىنا خو
دویر^(۱) و نىزىك تە بىينم
دىمەنا رەنگى روى خو
ل چىمەنا خو بگەھىنم
بارىنى گول گول چنا خو
بەرە و چاقا ھەلىنم

بەرە و چاقا دەم و داقا
دیم كنىرا تیر كەقى
وہى ھەوار ب ئاق و دەراقا^(۲)
بەرچەلى بەفرا شەقى
چپ چپا ئاق و لولاقا
ئەز چوومى ب دەستا و دەقى

(۱) ل جھەكى دىتر: دیر.

(۲) ل جھەكى دىتر: وہى ھەوار بۆ وان سلافا.

ب ئانهيا خودى

تە دقپت بيه بسلمان

باوهرى ههبيت تهمام

باوهرى كو و ئيماننه

ئهو سهه ريشكا هامانه

خوش وئ ريكى بانهده

هو باش بگره و بهرنهده

ريكهكا راست و دورست

نهيا خاقه و نهيا سست

ريكى خيرو و خيراتى

يا مزگينى و خهلاتى

ريكى خيرو و بهرهكهت

ل بيىرا ته بيت قيامهت

قيامهتى ژبير نهكه

رئ ل بهر خو بهرزه نهكه

دهمات ته ريك بهرزهكر

دئ هند بينى خودان مر

وهكو مرنى ئهو خالاس

وى نهمان چ دهنك و باس

وى نهمان چ گوڤتوگؤ

ما ئهو كرياتت خوؤ

خودانى كىريارىت باش
بووينه دهبره و معاش

بەلى كىريارىت خراب
دى بوۆ هين ئيش و عەزاب

خو پاريژه ژ حەرامى
بزاننە توو بسلمانى

ئىسلامە دىنى پىقاثر
يى بى جەمبازى و خش خش

بەرى خوۆ بدە نقيژا
خوۆ نەدە دگەل پىر بىژا

تەوبەكە ل نك خالقى
هيش تا توو نە هەزقى

توو قورئانى بخوينە
گونەها پى ب وەرينە

ئەوئ دخوينىت قورئانى
شاھدە ل فەجرى مانى

ھندى توو ب خوینى و ب خوینى
دى گورا خوۆ خەملىنى

شويىنا طارىئ^(۱) رۆھنكە
گورا خوۆ تىرى گولكە

(۱) تارىئ.

رۆژی گـرئ نـقـیرکـهـر
بهـایـخ هـهـی بهـهـرانـبهـر

- (1) بهـۆ وئ رۆژا طهـهـنگهـئاقـی
(2) بهـهـلكو قورتهـال ب بهـیت صافـی

تو بزانه مرن یا ههـی
هنهـی كو توژی ب بهـی

تو بزانه مرن دئ هیـیت
رهـقـین نینه كهـس نهـشـیـت

قیجا مادهم یا هۆیه
دویمهـیهـك ههـراشـخۆیه

بهـهـری تو پیـخـۆ پاقـیـی
بزانه کیهـه ههـئاقـیـی

نهـكو تو پاقـیـی خهـلهـت
بایخ نهـفسـیـع تهـ نهـبهـت

(1) تهـنگهـئاقـی.

(2) صافـی.

يا چىبوى سجنى

ئاخ تە سۆتم بەند و زىندانان
ئىخستەم ئىستە كوشتم كۆفانان
بىچار و بەلەنگاز خور و خىزانان
دوژمن و پۆمى ئىرش و قوتانان
دلا كون تى بوون ژبو ريسك و ژانان

ئاخ كەتمە بەندى كەتمە بەندى
وى تىپى و كەندى
من خاست ئازادى ژبەر وى چەندى
هەر دى خازم زنجيرا ژنگى بازنى زەندى

ل نىقا بەندا ئەم مانىهە هشىيار
ژبەر خەباتى بەردان نافەهە هار
كو بەسكەين ئازادى بەلەنگاز و ژار
هەر دى خارى لەش پىرت پىرت كەن ناھىلن چو چار

بھار

ئەف بەھارا ھۆ دەلال
بەری خۆ بەدە قى پەنگى
چ تازەییە ھۆ زەلال
ل بنى دۆلا گىا پەنگى

خەمەلین کوور و ئەالا
جانیا شارى شەنگى
كەتە نەفەئەك كەسك و ئەالا
تازە ییا چەل و چیا

پاشبه‌ند

(ماخ و ئاقین) ❀❀❀

❀❀ ❀❀
تەزی ھا تەیم بو دیتنا تە
چەکی پەندە ل ھەنداقی
گوزیتە کانیایا واری تەنگە
تە بە خوینیم بە تەوی ناھی
دولە کوپی تەری دەنگە
مە سێرانە ل ەردە راقی
❀❀ ❀❀

❀❀ ❀❀
تە خەناخو
~~تە خەناخو~~ تە پەرتنا
دولە ھویرا بێر کە خیا
دالە بەردەم عا شوپا خو
بە لقلقین ھو پابین پیا
کو ئیقاری ھەیز مە داخو
بە گە پەیانە تەخان پانیا
❀❀ ❀❀

لیست

وار

تر بهر ته ختی بنه فاله
هوی ته ختی بنه فسون پینز
زرانی داییت کغان خاله
پروی که خیا بن شه و لینز
دل به خاندو وههین ناله
تویله داییت نه قینم لهقینز

کاخ بهایی ته چهنده
بهارا خوشا چالی
نه نیایی که وهه رقه نده
هه و تیم دل بو که لره
هه و چه کاره که مهه ر بهنده
بو بنه یینو کا بگرم پالی

وهره بچین مه تینا (٤٤)

وهره بچین مه تینا
له جیاکی ژوری له نه فرازی

خه مکه دینداری شینه
له مێک و دوو به که پنه گازی

جانن دێ وهره پوینه
تو چه نداب نوژو نازی



وهره بچینه لوتی
جهتی که یف و پیرانا
بایێ شه قی له شه قی باتی
رده ننگ نماواری چانا

پنهنا نه قی و چیا تینا
و نه قینی و پامپانا

٤٦ قى ده لالنى

قى ده لالنى چاق خه زالت ل پرمه

تيرا خو ها قينه من

مه وتيرا ره رى وى زيبى

له من قه بون كه شق و كه قين

رده رى جانا دلال و كيشين

په نه كت و هره ده فم

له هوپيا جانى بيتى كانى

په نه كه مه په ش پو جانى

بكه قين خوشيا تر يانى

هه وارو گازى و هوپيا من

(5/11/11)

٤٦ - (قده لای) -

هه ده لای جاف خه زالی لبه ^{مالی}

تیرا خو هاقیته من

نه و تیرا هری وی ز تیرین

لمن قه بون نه قرو نه قین

ده ردی جانا د لاک و گیتیرین

بیهنه کت و هره ده همن

هه هیقیا جانی بیتن کانی

بیهنه بکه م په شی پوجانی

بکه هین خوشیا تریانته

هه وارو گازی و هویقیا من

خاله كە ٢٩

خاله كاله ره رويي چاني
من نه مابون چومه خه ر

كهنگي دن ههته نه وه كاني
به و تو پينا كه رده زه ر

دل ته نا بيته تراني
به پاروخه و توزو كه ر

وهي نئي مەخه ر من نه مایه
ههتي من هه ر تری تايه

كه ز مامه ل هويها وه ئه ري
كو جان پيئن وه كي به ري

پهنا من نا ههته به چارو گاغا

به ر چه ما شوپه تر بسكو داغا

(سەری ۲۷ و ست)

هاغینی خاترا خو خاسته
کو پەویزی دەستە پێ کەر

پایی بەری عەورا هات
دەترە مورانی وەرکەر

هویرە هویرە باران هات
گۆفە نەگەلی سارکەر

تێک وەر بون مەرە موران

چێهانە پەرەن تازی بو

شە بو شێلە و بو تویفان

بەر چەلت زوری سێ بو

سەر کە تەوبان هەل کێمان

نێ هەلرەشە چولی بو

دنگه دنگا دار دنگا (١٠٠)

حنیره یی ده ته بهر

بزاوه به لهر دو لنگا

بو پکمانه یا دو بهر

شلقانده و ژمک و چه ننگا

گه ژ و گوبهردانه بهر



ما بهری هه و ناشی هه بون

دا هه ما بهی و ههیری

نی به ئالول و شقه بون

گونده بهر گوند دالنی گهیری

له هه می گوندا ناشی نه بون

که ری به شنی له بهر ده ری

١٤٤
روپقی پی تومک خاری

روپقی پی تومک خاری
چار جا گو لهی ته لی بیته
پیته ده رگه لهی زیری
چاک هه پیته کو هه بیته
کان توپ تنی نه ویتری
دایکته دی دگهل ته بیته

روپقیه کی حیه بازه
که هه چه ند هریک برن
لهندی پیتری پی چه صبازه
هریکه دگولکی هه دهرن
پستی مه غره پ گاز گازه
که دور پیته روپقی د زهرن

کتابخانه کوروش

روشا جیا

Reuşa

çiya

ژانیه و قههاند

مهر و حسن

مستقی
کری...

١٤٦ (جانا من)

جانا من دوستا من نه وینیا جهی

که نجا بیتهنا بهاری تازه وه رگرت

جیمه نا په نگی واری دوهی

مه په نگی جانیا ته باشا گرت

بکفین دارو باری رهی

دارا شکه شتی پشکا خو گرت

بیتهنا چالیا دلایت نارا

جاقی لی هه می تولدرا و کهنه اندرا

هویقی دارم کوچه را په هه ندی من

ماویمه دا خار ناها کانییا روزانا من

خوارى ره نلین ١٦٤

بەری خو بەه واری پە نلین
مێرگو جەلدنیت پە نلین

ئەقەن وارا قەن دول
قەن جیمەنا وان چول

وەرە لادوا دا ئەم بچین
لە ئەقەری زو زانیتە هین

ئەپیان و ئەپرو گە پیان
ئێقاری جاو و پیان

پە نلینا دارو پارک
سویل ئەکا لە ئەنفاق وان

بەرقە پێزیتە کوھو و نگا
لەتە و پەساریتە خان خان

(ئە قىيا)

ئە قىيا گولە وارى من
 پەوشا جانيا پەرسەرى من
 تو گولە کاتتا پەلەقى
 نازکە کا گەردەن زرا ئى
 دئا پەلەقکە وئ بېھنا خوشا
 دئا پ خەصلينه پەويار ئىتە بوئى
 وئ بېھنا خوشا تو پەلەقکە
 وان خنرئما تىر خوناقکە
 توئ گولە وارى کە قىيا
 شو پە پەرسەرى ئىتە زەريا
 دەنگە ئاوازا پەه وان کە وا
 داب لقلقن پەلگىتە داراوپا پەهه وا

پیره وشه

٤٢١

خانا من تو پیره وشه نی
دگه ل پایتا پیندا دکه نی
پیروز بن برهو مه نی
سه ده وارو ئه ئینی

لوا کا بو من پیتره
من تو نه دیتی ر میتره
تو به س دلما م به میتره
ناقی من گه لا ئیتره

لوا چه ندی تولازی
گوه بده من ئی کماوازی
ر من هه وارو ل ته گازی
بین ر ئیقینتت به ئوازی

٤٢٤ (داخاز) *

نه و پروژا من تو دیتی
بو من بو داخ و کوخان
خودانی شویتکا جیتی
من به هس و پیر نه مان
بزا قاصیرا خه تی
به لکو کیم بین کوخان

زیره خانی یرئ سیدا
تودی که نگی من فازی
یرئ جیا تا حق لیدا
بو من تو بی تولدزی
بمکور خار بود چالیی دا
یقینگی ری داخازی

ستێرا گه ئه (6) (7) ~~(8)~~

بهدم ئه نوێکا زانی
کو ئه ئهینی خهلاسی بو
زیندانه بو من خانی
ستێرا گه ئه من ئاخابو
ئیدی من به به جانی
تالان له ئه ئهینی رابو

هه ری چیا به فری لیکر
دینداری به لگ وه راندن
دلێ من گرت و لیکر
ئه ئهینی دا ئاراندن
پهنا بهاری لیکر
وه ره پێشی دلێ کونا کونا

خواری من تو نه دیتبای
هه له دلێ بهیندار پتهم
ئا فریت خو له م به ده پای
دلێ چه روان کول و خه م
من به به ئه ئهینی ما یی
ئیدی ئه ئهینی نا که م

(چک چکا دلے من)

چک چکا دلے من ووستا

من نه زانی وی چیه

گیتربوم نه ز که تم عهردا

چ دهرد بو نان نه حینییه

دعیر کوژ ناپینم ژ بهردا

نه ی گه لو دهردمان حیه



دهردی من توی نه حینی

ته بو زهر داری لمنا کر

نیترگزا چایا شینی

ته دل دزی و بوخو پ

پهرده یوئینی له لینی

چه رگه ما بو ته نه وری کونکر



گازی ۱۶۱ ()

گازی و لهه وار ، ٻه رو و نزار
خه ملو ته دیندار سیه لیت دروار
من نه مان چو چار گول من وه ریا
نه و گولا من بو بو به لک وه راند
ویباری بو ش بو کمان کاف نه چو پن
به نا هیان بو سیرانا لهه میا
ما له کو گول چو نه زونه خوشی
چه زاب خه مل بو کا گو یفک و پو شی
هونه قان بو پو شکا م گه ریا

٭٭٭ (ٺه زه هه خاله ك) ٭٭٭

چوم زههوك دكهه هه قالى
له ماله كى بوينه ميتهقان

چه دامه له زورا سلاى
گه رم و خوشى و به ئه يون

ليون و به رسل عمالى
پيلى و پيلى و به پيتران



پوره كى دو وا باران بو
تختهم نه شييا يما ده ركه ئين

خانيه كى بير روز خودان بو

ده مامه د ئييا دان ئين

تخته هه خال تا هر برا بو

وان پوره خوشي ميتهقان

٭٭٭



بێهنا گولت (٢٠٥) ~~٢٠٦~~



چه نه ز قه گولت د بېنم

بک ژ بېهنا ب چه رېنم

په قه نه من چه زى د کر

گه لاک چاقه خولت دکر



پېترانى چه ودی چیدکر

رېقینگت خو نا بېنم



هه کو نه ز چۆیمه واری

له من دا پالی نه ئینى



پینگه له نافه دارو پاری

له بن گولر که پیره شینى



هه پو پیدی و ئیقاری

خو نه نا و ل ... گه له نه

٢٠٧

بهارا سینه‌یی

بهارا سینه‌یی ره شایا لوینا

هه‌ری گاره‌یی پشامه‌ئینا

چمه‌ئینا مه‌یی خیفه‌گه‌ئینا

هه‌دارو باری پشیران و په‌زا

خه‌مله به‌یاری و بارپینا په‌زا

په‌نگی به‌یاری وه‌ی ئارا ئه‌زا

تیسر و ئه‌ک و ئا‌ئا واریته‌ خه‌ملی

ئاق و ده‌را‌ئا په‌نگیته‌ گول‌گولی

هه‌په‌نگه‌ و ئا‌ئا گوستیرا دلی

پاله‌ و چوتیارا ئا پوری هه‌ئینه

په‌وشا به‌یارا وان هه‌ئینه هه‌ئینه

داجینن وارا ئاخه‌کا خوریته

ناقهروك

- ۷.....پیشهکی
- ۷.....ژینامهیا هه‌له‌ستقانی ژلایئ جفاکیه
- ۸.....هه‌له‌ستقان ژلایئ ره‌وشه‌نبیرییه
- ۹.....کار و چالاکیین هه‌له‌ستقانی ل رادیویا کوردی ل به‌غدا
- ۹.....هه‌له‌ستقانی، هه‌له‌ستقانی ب ده‌نگی سترانبیژین کورد
- ۱۰.....به‌ره‌میین هه‌له‌ستقانی
- ۱۱.....کورتیه‌ک ژ یانامه‌یا سیاسیا هه‌له‌ستقانی
- ۱۲.....رولی (سه‌دوئلا بامه‌رنی) د دامه‌زراندنا موزه‌خانه‌یا فۆلکلۆریا باژییرئ ده‌وکیدا
- ۱۲.....چه‌ند تبیینیین گ‌رنگ ل سه‌ر ئەقی دیوانی
- ۱۹.....به‌راهی [یا هه‌له‌ستقانی]
- ۲۲.....پیشگۆت‌نا هیژا سه‌بری بوتانی
- ۲۷.....ئاخ و ئەقین
- ۳۱.....لیسا
- ۳۳.....بۆ د‌گ‌هریم
- ۳۵.....ومره ب‌جین مه‌تینا
- ۳۷.....قی ده‌لالی
- ۳۸.....ومره جانی
- ۳۹.....داخ
- ۴۰.....خاله‌ک
- ۴۲.....ژ بوورینا به‌ری نوکه

- ٤٧..... هاقينى خاترا خو خاست
- ٦٠..... مه كر و زقستانى كر
- ١٠٠..... نوى پوژ
- ١٠١..... رويشيقى تومك خارى
- ١١٢..... عهسمان
- ١١٣..... پلنگى لاتى
- ١١٤..... ئاقه لىس
- ١١٦..... شينى
- ١١٧..... جانا من
- ١١٨..... چك چكا دلى من وهستا
- ١٢٠..... خوشيا بهارى
- ١٢١..... دهنگى گوينى
- ١٢٣..... بزاف
- ١٢٦..... پهترمه
- ١٢٨..... بهلگ و چولى
- ١٢٩..... بيرا ههقالى
- ١٣٠..... گازى
- ١٣١..... باران
- ١٣٢..... نهزم شقان
- ١٣٣..... وارى رهنگين
- ١٣٨..... بريندار
- ١٣٩..... چوومه نك دوستى
- ١٤٠..... ميرگا دريژ
- ١٤١..... گويزا قورومه

- ١٤٢.....بیرا كهفن
- ١٤٤.....گهلیت پر خوناڤ
- ١٤٥.....كارى ژینى
- ١٤٦.....دلخ من
- ١٤٨.....بهندهوارم وار
- ١٤٩.....پهريا من
- ١٥١.....هاهوك
- ١٥٣.....شهكر پاره
- ١٥٤.....وارى مه
- ١٥٥.....ئاشوپ
- ١٥٦.....ئهز و هندهك
- ١٦٣.....بهوك
- ١٦٤.....شهف و رۆژ
- ١٦٥.....بیهنا گولئ
- ١٦٦.....بهارا سپنهیی
- ١٦٧.....شهفا
- ١٦٨.....تهقرى
- ١٧٠.....وارى ههفالى
- ١٧١.....رۆندك
- ١٧٣.....گیره و قنك ههپك و رهپك
- ١٧٥.....بهلگ
- ١٧٦.....بهیبوینا نهالا
- ١٧٧.....ئاشقى چۆل و بهيارا
- ١٧٨.....بهلاتینك

- ١٨١.....شەپەشوور
 ١٨٢.....روی گول
 ١٨٤.....ستیرا گەش
 ١٨٥.....رەوشەن
 ١٨٦.....داخاز
 ١٨٧.....پرتەپۆر
 ١٨٨.....تاجی زیرین
 ١٨٩.....دایک و کور
 ١٩٠.....گازییا شەنگ
 ١٩١.....ئاڤا سویلاڤا
 ١٩٢.....رەوشا بیڤریا
 ١٩٣.....کولیکا چیمەنی
 ١٩٤.....دایع و دلوقانی
 ١٩٥.....بیموک
 ١٩٦.....دافین
 ١٩٧.....تلمسەکا
 ١٩٨.....ئەز و هەڤالەك
 ٢٠٦.....ئەزم تە قییا
 ٢٠٧.....ب ئانەهیا خودی
 ٢١٠.....یا چیبووی سجن
 ٢١١.....بهار
 ٢١٣.....پاشبەند

بامه پنی سه عدو دیوانا



Zakho Centre
for Kurdish Studies
سهنته ری زاخو بو فهکولینین کوردی

© مافی چاپی بی پاراستیه بو
سهنته ری زاخو بو فهکولینین کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964(0)751 536 1550
📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ISBN 978-9-92-291689-7



9 789922 916897 >